



DOUBLE BENCH GRINDER WITH FLEXIBLE DRIVE SHAFT PDFW 120 B3

(GB) (CY)

DOUBLE BENCH GRINDER WITH FLEXIBLE DRIVE SHAFT

User manual
Translation of the original instructions

(RS)

DVOSTRANA BRUSILICA SA FLEKSIBILNIM VRATILOM

Uputstvo za korišćenje
Prevod originalnog uputstva

(RO)

POLIZOR DUBLU, CU ARBORE FLEXIBIL

Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

ДВОЕН ШМИРГЕЛ С ГЪВКАВ ВАЛ

Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

ΔΙΠΛΟΣ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ ΜΕ ΕΥΚΑΜΠΤΟ ΑΞΟΝΑ

Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των
οδηγιών χρήσης

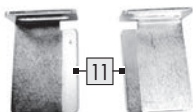
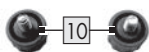
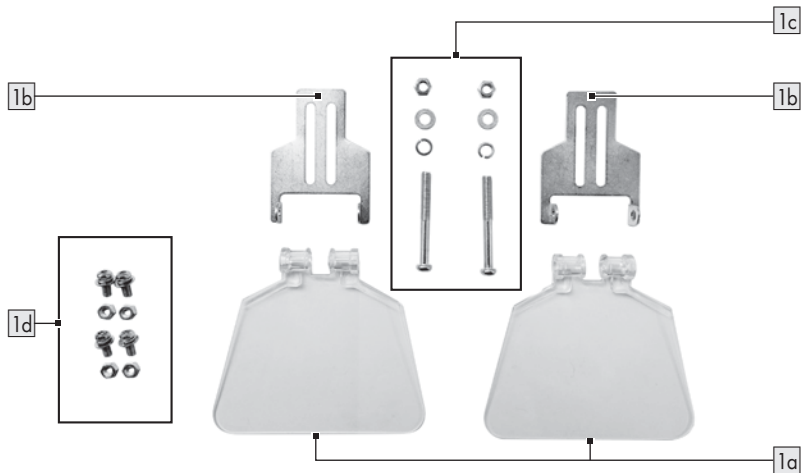
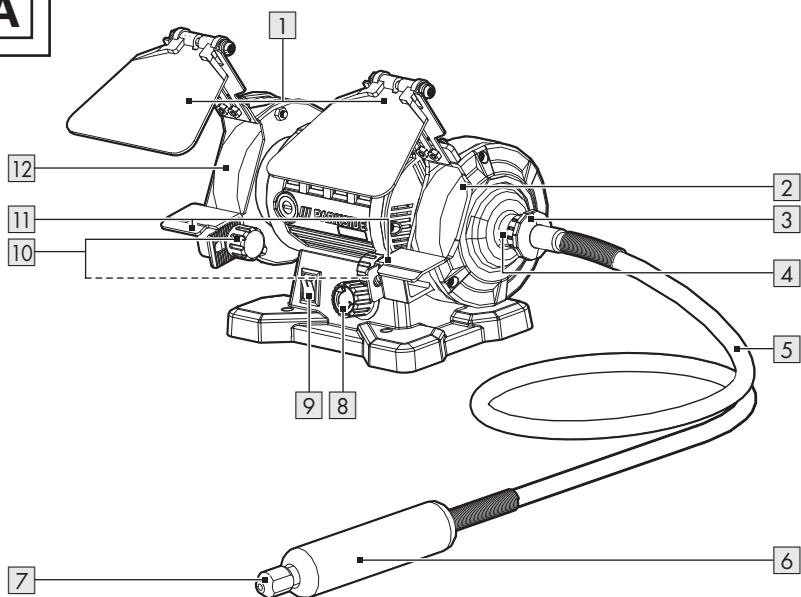
(DE) (AT) (CH)

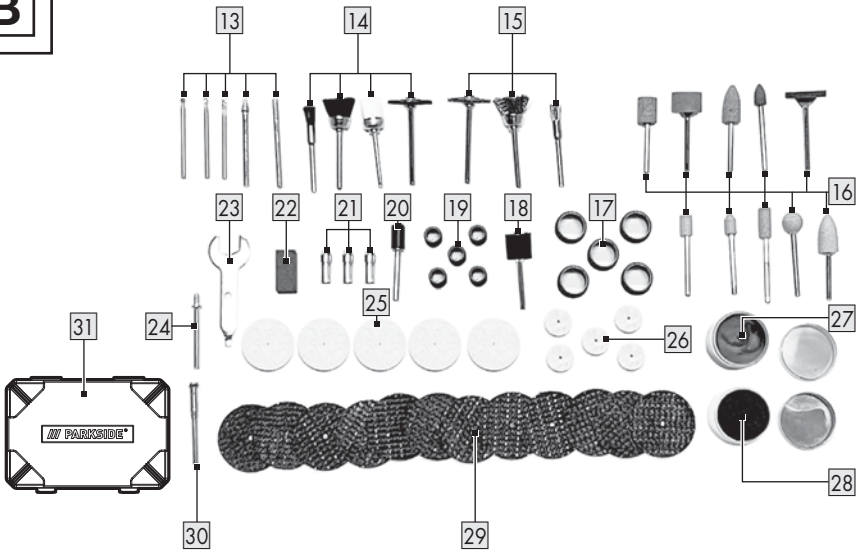
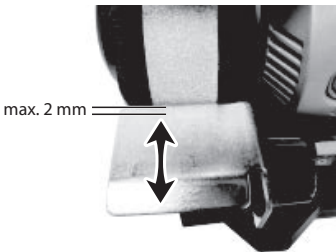
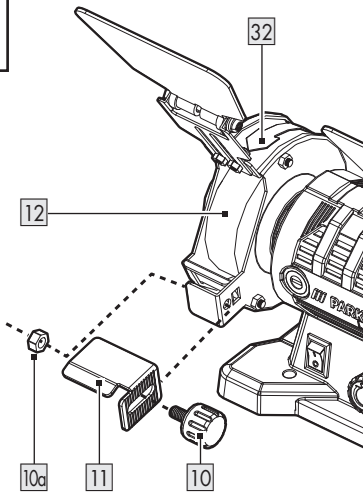
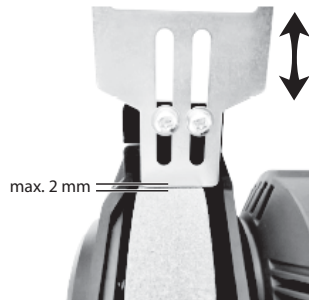
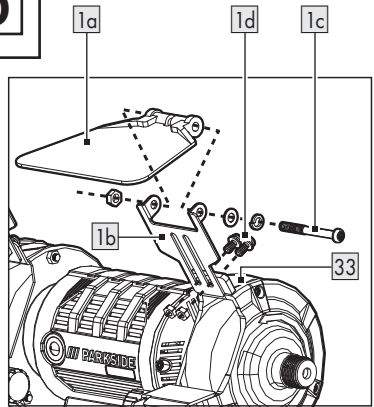
DOPPELSCHLEIFER MIT FLEXIBLER WELLE

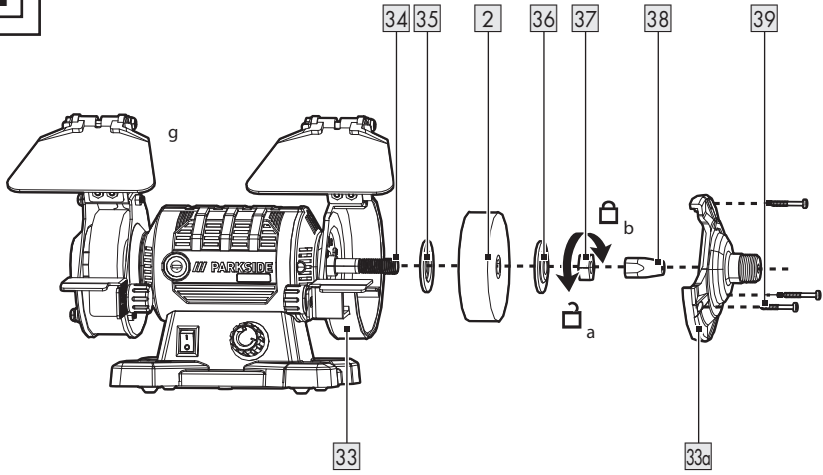
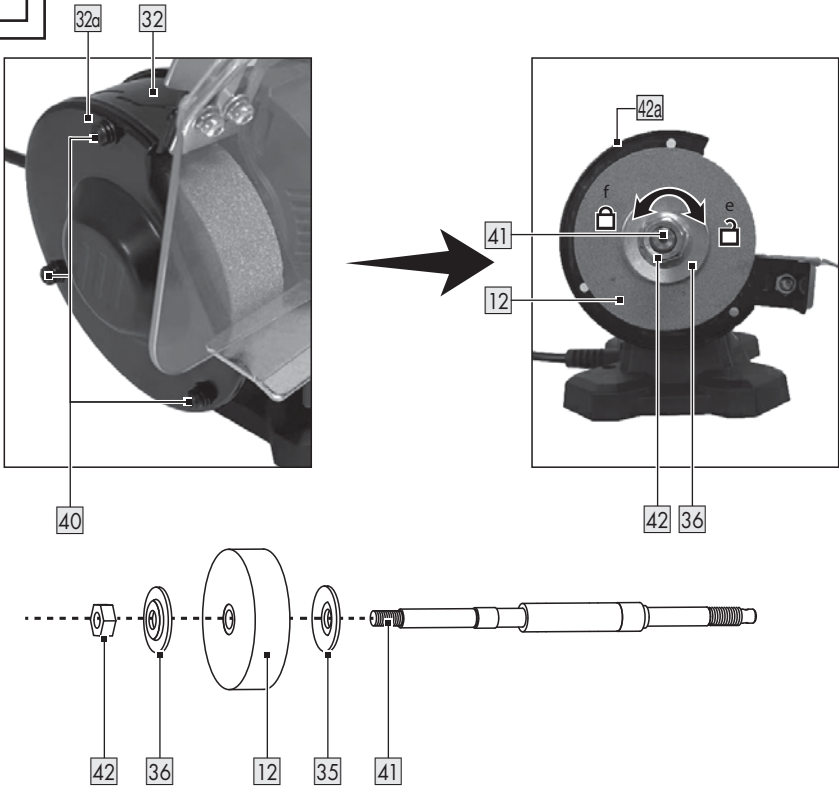
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

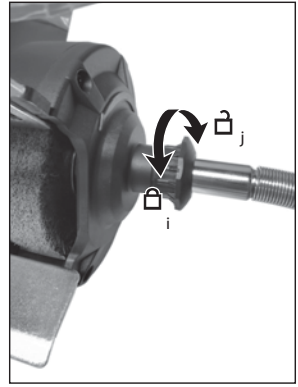
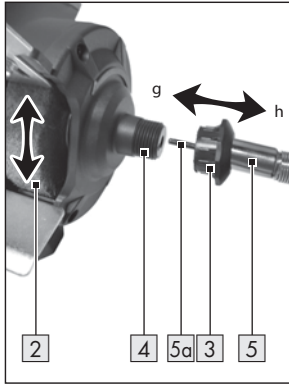
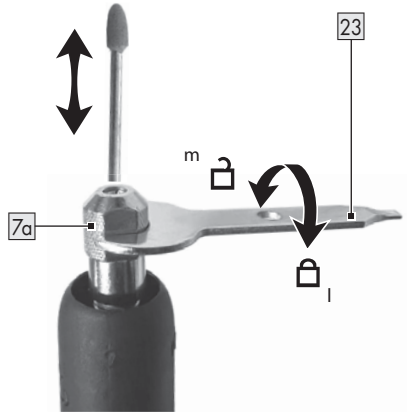
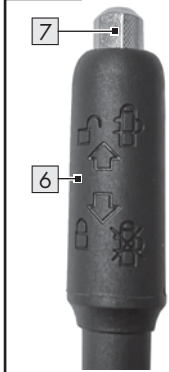
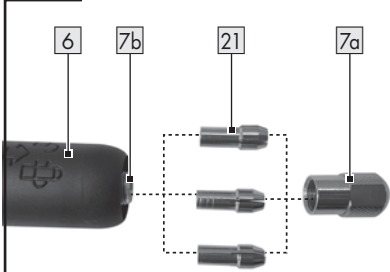
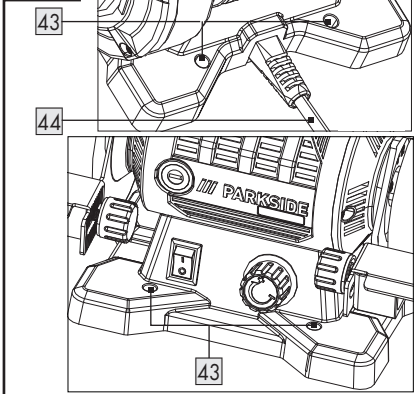


GB/CY	User manual	Page	5
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	31
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	59
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	86
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	119
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	150

A



















B**C****D**

E**F**

G**H****I****J**

- List of pictograms used** Page 6
- Introduction** Page 7
 - Intended use Page 7
 - Scope of delivery Page 7
 - Parts list Page 8
 - Technical data Page 9
- General safety instructions** Page 10
 - General power tool safety warnings Page 10
 - Safety instructions for bench grinders Page 13
 - Safety instructions for all applications Page 13
 - Additional safety instructions for all applications Page 15
 - Supplementary safety instructions for grinding and abrasive cutting .. Page 16
 - Supplementary safety instructions for working with wire brushes. Page 17
 - Working safely Page 17
 - Product-specific safety instructions Page 19
- Assembly** Page 19
 - Unpacking the product. Page 19
 - Accessories Page 20
 - Installing and adjusting the work rest. Page 20
 - Installing and adjusting transparent screen and spark arrestor Page 20
- Operation** Page 21
 - Working instructions Page 21
 - Switching the product on/off Page 22
 - Adjusting the speed Page 22
 - Installing and removing the flexible shaft Page 22
 - Attaching/removing accessory tools from the flexible shaft. Page 23
 - Changing the collet. Page 23
 - Changing the grinding and buffing wheel. Page 23
 - Application examples/selecting a suitable accessory tool. Page 26
- Cleaning and maintenance** Page 26
 - Cleaning Page 26
 - Maintenance Page 27
 - Repair Page 27
 - Storage Page 27
 - Transportation. Page 27
- Disposal** Page 27
- Warranty** Page 28
 - Warranty claim procedure. Page 28
- Service** Page 29
- EU declaration of conformity** Page 30

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection!
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Wear ear protection!
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear dust protection!
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Alternating current/voltage
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		n ₀ No-load speed P Peripheral speed
	Danger – Risk of electric shock		d Bore diameter D Outer diameter t Thickness
	Symbol for a Protection Class II product		Diameter
	Lock		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Unlock		Safety information Instructions for use

DOUBLE BENCH GRINDER WITH FLEXIBLE DRIVE SHAFT

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for grinding, deburring, polishing, engraving, cutting, milling and cleaning of various materials.
- The product is suitable for grinding hard materials, e.g.
 - Mild steel
 - Cast iron
 - HSS
 - Ceramics
 - Glass

- The product is suitable for grinding soft materials, e.g.
 - Copper
 - Aluminium
 - Plastic
- The product must be used with suitable grinding and polishing wheels.
- Use the product and its accessories only for the applications described.
- Any other use or modification of the product is considered improper and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use. The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1	Double bench grinder with flexible drive shaft	
1	Grinding wheel (pre-installed)	Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#120
1	Buffing wheel (pre-installed)	Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#400
1	Flexible shaft	1 m length
1	Combination wrench	

2	Work rest with mounting material: 2 knurled screws 2 nuts	M6 M6
2	Spark arrestor with mounting material: 4 round head screws 4 spring washers 4 washers 4 nuts	M4 × 10 mm, T15 M4 M4 M4
2	Transparent screen with mounting material: 2 round head screws 2 spring washers 2 washers 2 nuts	M5 × 45 mm, T20 M5 M5 M5
12	Cutting discs	32 × 1 mm
5	Abrasive belts	13 mm, Ø 15 mm
5	Abrasive belts	13 mm, Ø 9 mm
5	Polishing felts	Ø 25 × 7 mm
5	Polishing felts	Ø 13 × 7 mm
40	Cutting discs (in small plastic container)	Ø 24 mm
10	Grinding pins	
5	Milling cutters	
4	Cleaning brushes	
3	Brass brushes	
2	Work arbors for abrasive belts	
2	Work arbors for polishing felts/cutting discs	
1	Dressing stone	20 × 10 × 10 mm
1	Polishing paste (in small plastic container)	
3	Collets	For round shaft up to Ø 2.0/2.4/3.2 mm
1	Plastic storage box	
1	User manual	

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

1 Transparent screen and spark arrestor assembly

- 1a** Transparent screen
- 1b** Spark arrestor
- 1c** Mounting screw set (for transparent screen)
- 1d** Mounting screw set (for spark arrestor)
- 2** Buffing wheel
- 3** Locking nut
- 4** Connector

- 5 Flexible shaft
- 6 Collar
- 7 Chuck assembly
- 8 Speed controller
- 9 On/off switch
- 10 Knurled screw set
- 10a Nut
- 11 Work rest
- 12 Grinding wheel

(Fig. B)

- 13 Milling cutter
- 14 Cleaning brush
- 15 Brass brush
- 16 Grinding Pins
- 17 Abrasive belt Ø 15 mm
- 18 Work arbor for abrasive belt Ø 15 mm
- 19 Abrasive belt Ø 9 mm
- 20 Work arbor for abrasive belt Ø 9 mm
- 21 Collet
- 22 Dressing stone
- 23 Combination wrench
- 24 Work arbor for polishing felt
- 25 Polishing felt Ø 25 mm
- 26 Polishing felt Ø 13 mm
- 27 Polishing paste
- 28 Cutting disc Ø 24 mm
- 29 Cutting disc Ø 32 mm
- 30 Work arbor for cutting disc
- 31 Plastic storage box

(Fig. E)

- 33 Plastic safety guard
- 33a Plastic cover
- 34 Spindle (for buffing wheel)
- 35 Inner flange
- 36 Outer flange
- 37 Clamp nut (for buffing wheel)
- 38 Spindle adaptor
- 39 Mounting screw (for plastic safety guard)

(Fig. F)

- 32 Metal safety guard
- 32a Metal cover
- 40 Connection bolt
- 41 Spindle (for grinding wheel)
- 42 Clamp nut (for grinding wheel)
- 42a Body

(Fig. G)

- 5a Rotary shaft

(Fig. I)


- 7a Chuck cap
- 7b Holder

(Fig. J)

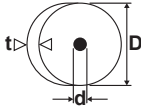
- 43 Mounting hole
- 44 Mains cord with mains plug

● Technical data

Model number with VDE plug: with BS plug: with CH plug:	HG10147 HG10147-BS HG10147-CH
Rated voltage:	230–240 V~, 50 Hz
Rated power:	120 W
Protection class:	II/□ (double insulation)

	
Rated no-load speed n_0 :	0–11,500 min ⁻¹
Rated peripheral speed P:	Max. 45 m/s ⁻¹
Weight (incl. accessories):	approx. 2.4 kg

Grinding/buffing wheel



Permissible rotary speed:	Min. 12,000 min ⁻¹
Outer diameter D:	Ø 75 mm
Bore diameter d:	Ø 10 mm
Thickness t:	20 mm
Hardness grade:	M
Grain #:	120 (Grinding wheel) 400 (Buffing wheel)

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841-3-4. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	L _{pA} = 86 dB
Uncertainty:	K _{pA} = 3 dB
Sound power level:	L _{WA} = 99 dB
Uncertainty:	K _{WA} = 3 dB

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE

- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your power-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

CAUTION!

- ▶ When using power tools, note the following basic safety precautions to protect yourself against electrical shock, injury and fire hazards.

⚠ CAUTION!

- ▶ Read all these instructions before using this power tool and store the safety instructions in a safe place.

● **Safety instructions for bench grinders**

- Never use damaged accessory tools. Check accessory tools such as grinding discs before each use for chips or cracks and wire brushes for loose or broken wires. When you have checked and inserted the accessory tool, ensure that you and any other people in the vicinity remain outside of the range of the rotating accessory tool and allow the tool to rotate at maximum speed for one minute.** Damaged accessory tools usually break during this test period.
- The maximum permissible speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.
- Be aware that brushes can lose wire bristles even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive pressure to the brush.** Flying wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- Never grind using the edge of the grinding disc.** Grinding with the edge can cause grinding discs to break and fly apart.
 - **Before every use, make sure that the grinding discs are in a usable condition.** Also carry out a sound test to detect cracks. This is done by

gently tapping the disc with a non-metallic hammer to the right and left of the vertical centre line. The taps should cause a light “ringing sound”. If the resulting sound is dull, the disc should not be used.

- Change the worn grinding wheel if the spark deflectors can no longer be set to the required distance of max. 2 mm from the grinding wheel.
- Use the power tool only with accessory tools mounted on both spindles. This prevents any accidental contact with the rotating spindle.
- Always use the protective cover, the tool rest, the viewing window and the spark deflector as required depending on the accessory tool used.
- Only use wheel with a diameter corresponding to the required marking.
- Replace damaged or heavily furrowed grinding discs.
- When transporting the bench grinder, lift it by the housing or the two protective covers.
- Adjust the tool rests so that the angle between the tool rest and the accessory tool is always greater than 85°.

● **Safety instructions for all applications**

General safety instructions for grinding, sand paper sanding, working with wire brushes, polishing, milling and abrasive cutting

- This power tool is intended for use as a grinder, sandpaper sander, wire brush, polisher, milling machine and abrasive cutting appliance. Please follow all safety instructions, instructions, diagrams and data that you receive with the appliance.** If you do not observe

- the following instructions, this can lead to an electrical shock, fire and/or serious injuries.
- b) **Do not use any accessories that have not been provided or recommended by the manufacturer for this power tool.** Just because you can attach the accessories to your power tool, does not guarantee they are safe to use.
 - c) **The permissible speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories that rotate faster than the permissible rate can break and throw pieces into the air.
 - d) **The external diameter and thickness of the accessory tool used must comply with the dimensions of the power tool.** Incorrectly dimensioned accessory tools cannot be sufficiently shielded or controlled.
 - e) **Grinding discs, sanding drums or other accessories must match the grinding spindle or collet chuck of your power tool exactly.** Accessory tools which do not fit precisely into the take-up of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
 - f) **Discs, grinding cylinders, cutting tools or other accessories mounted on a mandrel must be completely inserted in the collet or chuck. Any “protrusion” or exposed parts of the mandrel between the grinding tool and the collet or chuck must be kept to a minimum.** If the mandrel is not sufficiently tightened or the grinding tool protrudes too far, the tool could come loose and be thrown out at high speed.
 - g) **Never use damaged accessory tools. Before each use, check accessory tools such as grinding discs for chips or cracks, sanding drums for cracks, wearing or excessive wear and tear and wire brushes for loose or broken wires. If the power tool or the accessory tool in use is dropped, check to see if it is damaged or use an undamaged accessory tool.**
When you have checked and inserted the accessory tool, ensure that you and any other people in the vicinity remain outside of the range of the rotating accessory tool and allow the tool to rotate at maximum speed for one minute. Damaged accessory tools usually break during this test period.
 - h) **Wear personal protective equipment. Depending on the application, ensure that you use full face protection, eye protection or goggles. If required, use a dust mask, ear protectors, protective gloves or special apron to protect you from grindings and material particles.** The eyes should be protected from flying debris that may be caused during certain applications. Dust or filter masks must be used to filter any dust created by the application. If you are exposed to loud noise for any length of time, you may suffer hearing loss.
 - i) **Ensure that other people remain at a safe distance to your workspace. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment.** Fragments of the workpiece or broken accessory tools can fly off and cause injury – even outside the immediate working area.

- j) **Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a live cable may also cause metal parts of the appliance to become live and may result in an electric shock.
- k) **Always hold the power tool firmly.** When running up to full speed, the torque of the motor can cause the power tool to twist.
- l) **If possible, use clamps to hold the workpiece in position. Never hold a small workpiece in one hand and the power tool in the other while you are using it.** By clamping small workpieces, you keep both hands free for better control of the power tool. When cutting round workpieces such as dowels, rods or pipes, be aware that these can roll away and this can cause the tool to jam and be thrown towards you.
- m) **Hold the power cord away from any rotating accessories.** If you lose control of the appliance, the cord may get cut or caught and your hand or arm could get caught in the rotating accessory tool.
- n) **Never put the power tool down until the accessory tool has come to a complete standstill.** The rotating accessory tool could come into contact with the surface and cause you to lose control of the power tool.
- o) **When changing accessory tools or changing settings, tighten the collet nut, the chuck or other fixing elements tightly.** Loose fastening elements can shift unexpectedly and lead to loss of control; unsecured, rotating components will fly off violently.
- p) **Do not leave the power tool running whilst carrying it.** Accidental contact between your clothing and the rotating accessory tool could lead to a physical injury.
- q) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The engine fan draws dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.
- r) **Do not use the power tool in the vicinity of flammable materials.** Sparks can ignite such materials.
- s) **Do not use any accessory tools which require liquid coolant.** The use of water or other liquid coolants may lead to an electric shock.

● Additional safety instructions for all applications

Kickback and corresponding safety instructions

Kickback is a sudden reaction caused when a rotating accessory tool, e.g. grinding disc, abrasive band, wire brush, etc. catches or jams. Catching or jamming leads to an abrupt stop of the rotating accessory tool. If this happens, an uncontrolled power tool will turn rapidly against the direction of rotation of the accessory tool.

If, for example, a grinding disc catches or jams, the edge of the grinding disc that is projecting into the workpiece can get caught and break off the grinding disc or cause a kickback. The grinding disc can then fly in the direction of the operator or away from him, depending on the direction of rotation of the disc at the blockage. This can also break grinding discs.

A kickback is caused by incorrect use or misuse of the power tool. This can be avoided by taking proper precautions as described below.

- a) **Hold the power tool firmly in both hands and position your body and arms so they can absorb the force of a kickback.** By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the kickback forces.
- b) **Take special care when working around corners, sharp edges, etc. Avoid allowing the accessory tool to bounce back from the workpiece or jam in the workpiece.** The rotating accessory tool is more likely to jam in corners or sharp edges or if it rebounds off them. This can cause a loss of control or kickback.
- c) **Do not use toothed saw blades.** Such accessories often cause a kickback or loss of control over the power tool.
- d) **Always move the accessory tool in the same direction in the material in which the cutting edge leaves the material (in other words, the same direction in which the dust is thrown out).** Guiding the power tool in the wrong direction will cause the cutting edge of the accessory tool to jump out of the workpiece which can lead to the accessory tool being pulled in this direction.
- e) **Always fix the workpiece when using rotary files, cutting discs, high-speed milling tools or hard-metal tools.** Even a minimal tilting in the groove can cause these tools to jam and lead to a kickback. When the cutting disc jams, it usually breaks. When a rotary file, high-speed milling tool or hard-metal milling tool jams, the accessory tool can jump out of the groove and lead to loss of control of the power tool.

● **Supplementary safety instructions for grinding and abrasive cutting**

Special safety instructions for grinding and abrasive cutting

- a) **Use only the grinding accessories approved for your power tool and only for the recommended applications. Example: Never grind with the side surface of a cutting disc.** Cutting discs are designed to remove material with the edge of the disc. Any lateral application of force on these grinding tools can lead to breakage.
- b) **Use only undamaged mandrels of the correct size and length and without undercut on the shoulder for conical and straight grinding pins.** Using an appropriate mandrel reduces the risk of breakages.
- c) **Avoid cutting disc jams or excessive contact pressure. Do not make any excessively deep cuts.** Overloading the cutting disc increases the stress and likelihood of tilting or blocking and thus the possibility of a setback or a breakage of the grinding tool.
- d) **Avoid putting your hand in the area in front of or behind the rotating cutting disc.** When you move the cutting disc away from your hand, it is possible, in the event of a kickback, that the power tool along with the rotating disc could be thrown out directly towards you along with the rotating disc.
- e) **If the cutting disc jams or you stop working, switch the tool off and hold it steady until the disc has completely stopped turning. Never attempt to pull a rotating cutting disc out of a cut. This could lead to kickback.** Identify and remove the cause of the jam.

- f) **Do not switch the power tool back on as long as it is in the workpiece. Allow the cutting disc to reach its full speed before you carefully continue the cut.** Otherwise, the disc may jam, jump out of the workpiece or cause kickback.
- g) **Support panels or large workpieces to reduce the risk of the cutting disc jamming and causing a kickback.** Large workpieces can bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides, namely in the vicinity of the cut, and also at the edge.
- h) **Be particularly careful when making “pocket cuts” into existing walls or other obscured areas.** The inserted cutting disc may cut into gas or water pipes, electrical wiring or other objects that can cause kickback.

● Supplementary safety instructions for working with wire brushes

Special safety instructions for working with wire brushes

- a) **Be aware that the brush can lose wire bristles even during normal operation. Do not overstress the wires by applying excessive pressure to the brush.** The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- b) **Allow the brush to run at working speed for at least one minute before applying it to the workpiece. Ensure that no one is standing in front of or in line with the brush during this time.** Loose pieces of wire could fly off during the run-in period.
- c) **Aim the rotating steel brush away from yourself.** When working with these brushes, small particles and minute pieces of wire can fly off at great speed and pierce skin.

● Working safely

- **Keep your workspace tidy.** Clutter in the work area can cause accidents.
- **Take account of environmental influences!** Do not expose the power tool to rain. Do not use the power tool in wet or moist environments. Ensure that your workspace is adequately lit. Do not use power tools where there is a risk of explosion or fire.
- **Protect yourself from electric shocks!** Avoid body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, electric cookers, refrigerators and freezers).
- **Keep other people at a distance!** Do not allow other people, especially children, to touch the power tool or the cord. Keep them out of your work area.
- **Store unused power tools safely!** Unused power tools should be placed in a dry, high-up or closed-off place out of the reach of children.
- **Do not overload your power tool!** You will work better and more safely in the specified performance range.
- **Use the right power tool for the job!** Do not use low-performance tools for heavy work. Do not use the power tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use a circular saw to cut tree branches or logs.

- **Wear suitable clothing!** Do not wear loose clothing or jewellery that could get caught in moving parts. Wear non-slip footwear when working outdoors. If you have long hair, wear a hairnet.

⚠ WARNING!



Wear eye protection!



Wear dust protection!

- **Connect the dust extraction device!** If there are connections for dust extraction and collection, make sure that these are connected and used properly.
- **Do not use the cord for purposes for which it is not intended!** Do not pull on the cord to unplug the power tool. Protect the cord from heat, oil and sharp edges.
- **Secure the workpiece!** Use clamps or a vice to hold the workpiece firmly in place. This is much safer than simply holding it in your hand.
- **Do not overreach!** Keep both feet on the ground and maintain your balance at all times.
- **Maintain tools with care!** Keep the cutting tools sharp and clean to be able to work better and more safely. Follow the instructions on lubrication and exchanging tools. Check the power cord regularly and have it replaced by a certified specialist if it is damaged. Check extension cords regularly and replace them if they are damaged. Keep the handles dry, clean and free from oil and grease.
- **Unplug the appliance from the mains socket!** When the power tool is not in use, before maintenance and when changing tools.
- **Never leave any tool key attached!** Check that all keys and adjusting tools are removed before switching the appliance on.
- **Avoid accidentally starting the appliance!** Ensure that the switch is switched to off before inserting the plug into the wall socket.
- **Use an extension cord for outdoor use!** Use only suitably certified and labelled extension cords outdoors.
- **Remain alert at all times!** Pay attention to what you are doing. Proceed with caution when working with the tool. Do not use the power tool when distracted.
- **Check the power tool for any damage!** Before continuing to use the power tool, check all safety devices and any slightly damaged parts to make sure they function properly and as intended.
- Check that all moving parts work properly without jamming and whether parts are damaged. All parts must be properly fitted and meet all the conditions to ensure the proper operation of the power tool. Damaged safety devices and parts must be properly repaired or replaced by a specialist workshop unless otherwise indicated in the instructions.
- Damaged switches must be replaced at an authorised customer service centre.
- Do not use any power tools that you cannot switch on and off with the power switch.
- ⚠ **CAUTION!** The use of other tools and accessories could lead to an increased risk of personal injury for you.

- **Have your power tool repaired by a qualified electrician!** This power tool complies with all relevant safety regulations. Repairs may only be performed by a qualified electrician using original spare parts; otherwise this could lead to accidents for the user.

● Product-specific safety instructions

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use damaged or deformed discs or brushes.

- Use only grinding discs and brushes whose imprinted speed rating is at least as high as that on the type plate on the power tool.
- Adjust the spark deflector occasionally to compensate for wear on the disc. Ensure that the distance between the spark deflector and the disc is as small as possible and is never more than 2 mm.
- Always leave the tool attached to the spindle to reduce the risk of contact with the rotating spindle.

Residual risks

Even if you operate this power tool properly, there will still be residual risks. The following risks can occur in the context of the design and construction of this power tool:

- a) Lung damage, if no suitable breathing protection is worn.
- b) Hearing damage, if no suitable hearing protection is worn.
- c) Damage to health caused by vibrations if the product is used for extended periods or is not properly used and maintained.

⚠ WARNING!

- ▶ The power tool creates an electro-magnetic field during operation. This field can, in certain circumstances, impair active or passive medical implants. To reduce the risk of fatal injuries, we recommend that people with medical implants consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before operating this power tool.

● Assembly

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.



Wear dust protection!

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

NOTE

- ▶ Always operate the product so that the transparent screen and spark arrestor assembly **[1]** as well as the work rest **[11]** are properly installed as required for the grinding wheel **[12]** and the buffing wheel **[2]**.

NOTE

- ▶ The installation, removal and replacement of accessories requires accessory tools, which are not included in the scope of delivery.
- ▶ Use an adjustable wrench and a Torx screwdriver to perform product adjustment and accessory replacement.

● Accessories

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Adjustable wrench
- Torx screwdriver
- Clamps

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Installing and adjusting the work rest

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The gap between the grinding wheel **12** or the buffing wheel **2** and the work rest **11** should be as small as possible and must not exceed 2 mm.

NOTE

- ▶ The work rest **11** must never come into contact with the grinding wheel **12** or the buffing wheel **2**.
- ▶ Adjust the gap from time to time repeatedly as the grinding wheel **12** or buffing wheel **2** wears out.

1. Mount the work rest **11** to the product using the knurled screw **10** and nut **10a**.
2. Hold the nut **10a** with one finger in the recess of the metal safety guard **32**.
3. Securely fasten the work rest **11** to the product with the knurled screw **10**.
4. Adjust the work rest **11** in the horizontal direction using the knurled screw **10**.

● Installing and adjusting transparent screen and spark arrestor

(Fig. D)

Installing the spark arrestor

NOTE

- ▶ Tighten the fastening screw **1d** to adjust the spark arrestor **1b** in vertical direction.
- ▶ The gap between the grinding wheel **12** or the buffing wheel **2** and the spark arrestor **1b** shall be as small as possible and must not exceed 2 mm.
- ▶ The spark arrestor **1b** must never come into contact with the grinding wheel **12** or the buffing wheel **2**.
- ▶ Adjust the distance repeatedly from time to time when the grinding wheel **12** or the buffing wheel **2** is worn.

1. Use the supplied mounting screw set **1d** to attach the spark arrestor **1b** to the product.
2. Hold the nut of the mounting screw set **1d** with an adjustable wrench.
3. Tighten the fastening screw of the mounting screw set **1d** with a Torx screwdriver.

Installing the transparent screen

NOTE

- ▶ The transparent screen **1a** can be set at different angles to ensure grinding and polishing work with the greatest possible protection. To do this, tighten the fastening screw **1c**.

1. Use the supplied fastening screw set **1c** to fasten the transparent screen **1a** to the spark arrestor **1b**.
2. Hold the nut of the mounting screw set **1c** with an adjustable wrench.
3. Tighten the fastening screw of the mounting screw set **1c** with a Torx screwdriver.

● Operation

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Working instructions

⚠ WARNING!

- ▶ The product must always be stable and secured. For additional safety, the product can be fastened to a suitable location, e.g. a workbench. There are 4 mounting holes **43** (Fig. J) which can be used to secure the product to a safe and flat surface with bolts and nuts or screws (not included in scope of delivery).

⚠ WARNING!

- ▶ Make sure that the grinding wheel **12** and the buffing wheel **2** can rotate freely without jamming. Always check that the direction of rotation corresponds to the arrow marking on the metal safety guard **32** and the plastic safety guard **33**.
- ▶ The transparent screen **1a**, the spark arrestor **1b** and the work rest **11** must be correctly installed and adjusted.
- ▶ If the product suddenly stops or jams, it must be switched off immediately and the mains plug **44** must be removed.

NOTE

- ▶ Always place the workpiece on the work rest **11** for grinding or polishing work.
- ▶ Slowly guide the workpiece at the desired angle towards the grinding wheel **12** or the buffing wheel **2** until they touch.
- ▶ Move the workpiece evenly back and forth, to the left and right to achieve an optimum result. This will cause the grinding and buffing wheels to wear more evenly.
- ▶ When grinding and polishing, always apply only as much pressure and feed rate to the workpiece as is necessary.
- ▶ Excessive pressure and feed speed will cause the grinding wheel to spark and reach high temperatures, which can damage the grinding and buffing wheels and cause them to break. This can lead to serious injuries.

NOTE

- ▶ The working pressure and feed rate depend on the type of materials to be ground or polished and should be selected by feel.
- ▶ The choice of grinding or polishing speed depends on the type of material to be processed. Always start with the lowest speed and increase it until optimum work quality is achieved.
- ▶ The workpiece may heat up during grinding or polishing. Allow it to cool in a well-ventilated area or place it in a water bath. Dry the workpiece thoroughly before resuming work.

● Switching the product on/off

(Fig. A)

⚠ WARNING!

- ▶ Check that the on/off switch [9] is in the **0** position before inserting the mains plug [44] into the socket.

NOTE

- ▶ Before first use, allow the grinding wheel [12] and the buffing wheel [2] to run in the product for approx. 5 minutes without load at maximum speed.
 - ▶ Keep out of the danger zone in front of and next to the openings of the metal safety guard [32] and the plastic safety guard [33].
1. Set the on/off switch [9] to **I** position to switch on the product.
 2. Set the on/off switch [9] to **0** position to switch off the product.

● Adjusting the speed

(Fig. A)

⚠ WARNING!

- ▶ The transparent screen [1a] must be folded down to the working rest [11]. This prevents accidental contact with the rotating grinding wheel [12] or buffing wheel [2].
- ▶ Remove the flexible shaft [5] from the product after use. Otherwise, it could be thrown around uncontrollably when the product is switched on and cause injuries.

1. Turn the speed controller [8] in the + direction to increase the speed.
2. Turn the speed controller [8] in the - direction to decrease the speed.

● Installing and removing the flexible shaft

(Fig. G)

Installing the flexible shaft

1. Align the flexible shaft [5] with the connector [4].
2. Insert the rotary shaft [5a] into the connector [4] in direction **g**.
3. Slightly rotate the buffing wheel [2] up and down by hand. While doing so, push the rotary shaft [5a] into the connector [4] until it is fully engaged.
4. Turn the locking nut [3] in direction **i** to lock it.

Removing the flexible shaft

1. Turn the locking nut [3] in direction **j** to release it completely from the connector [4].
2. Pull the flexible shaft [5] in direction **h** until the rotary shaft [5a] is completely released from the connector [4].

● Attaching/removing accessory tools from the flexible shaft

(Fig. H)

Attaching accessory tools

1. Press the collar [6] in direction **k** to lock the chuck assembly [7].
2. Insert the accessory tool [13/14/15/16/24/30] into the chuck assembly [7].
3. Tighten the chuck cap [7a] firmly with the combination wrench [23] in direction **I** to hold the accessory tool in position.
4. Loosen the collar [6] so that it can return to its original unlocking position.

Removing accessory tools

1. Press the collar [6] in direction **k** to lock the chuck assembly [7].
2. Use the combination wrench [23] to loosen the chuck cap [7a] in direction **m**.
3. Pull the accessory tool completely out of the chuck assembly [7].
4. Loosen the collar [6] so that it can return to its original unlocking position.

● Changing the collet

(Fig. H, I)

1. Press the collar [6] in direction **k** to lock the chuck assembly [7].
2. Use the combination wrench [23] to loosen the chuck cap [7a] in direction **m** until it is completely unscrewed from the holder [7b].
3. Remove the collet [21] from the holder [7b] if the accessory tool has a different shank size. Insert the collet suitable for the corresponding shank size into the holder [7b].

4. Screw the chuck cap [7a] onto the holder [7b] until it is fully engaged in the holder.
5. Tighten the chuck cap [7a] firmly with the combination wrench [23] in direction **I** to hold the accessory tool in position.
6. Loosen the collar [6] so that it can return to its original unlocking position.

● Changing the grinding and buffing wheel

⚠ WARNING!

- ▶ The grinding wheel [12] or buffing wheel [2] to be replaced must not be larger than the specified diameter and width.
- ▶ Replace the grinding wheel [12] if its outer diameter is less than 50 mm.

NOTE

- ▶ To change the grinding wheel [12] or buffing wheel [2], accessory tools (adjustable wrench and Torx screwdriver) are required, which are not included in the scope of delivery.

Changing the buffing wheel

(Fig. E)

NOTE

- ▶ It is not necessary to tighten the clamp nut [37] and the spindle adaptor [38] much. The rotary motor of the product will continue to tighten them during operation.

1. Loosen the 3 mounting screws [39] with a Torx screwdriver.
2. Remove the plastic cover [33a] from the plastic safety guard [33].

3. Loosen the spindle adaptor **38**.
 4. Loosen the clamping nut **37** with an adjustable wrench in direction **a**. Hold the buffing wheel **2** with the other hand while doing so.
 5. Unscrew the clamping nut **37** until it is removed from the spindle **34**.
 6. Remove the outer flange **36**.
 7. Remove the worn buffing wheel **2** from the spindle **34**.
 8. Place the new buffing wheel **2** back on the spindle **34**. Push the buffing wheel completely into the plastic safety guard **33** until it touches the inner flange **35**.
 9. Place the outer flange **36** back on the spindle **34** so that it rests against the buffing wheel **2**.
 10. Screw the clamp nut **37** onto the spindle **34** until it touches the outer flange **36**.
 11. Slightly tighten the clamp nut **37** with an adjustable wrench in direction **b**. Hold the buffing wheel **2** with the other hand while doing so.
 12. Screw in the spindle adaptor **38** until it rests against the clamp nut **37**.
 13. Place the plastic cover **33a** on the plastic safety guard **33**.
 14. Fasten the mounting screw **39** to the plastic safety guard **33** using a Torx screwdriver.
2. Loosen the 3 connection bolts **40** with a Torx screwdriver in direction **c**.
 3. Remove the metal cover **32a** and metal safety guard **32**.
 4. Loosen the clamp nut **42** with an adjustable wrench in direction **e**. Hold the grinding wheel **12** with the other hand while doing so.
 5. Unscrew the clamp nut **42** until it is separated from the spindle **41**.
 6. Remove the outer flange **36**.
 7. Remove the worn grinding wheel **12** from the spindle **41**.
 8. Place the new grinding wheel **12** back on the spindle **41**. Push the grinding wheel until it touches the inner flange **35**.
 9. Place the outer flange **36** back onto the spindle **41** until it rests against the grinding wheel **12**.
 10. Screw the clamp nut **42** onto the spindle **41** until it rests against the outer flange **36**.
 11. Slightly tighten the clamp nut **42** with an adjustable wrench in direction **f**. Hold the grinding wheel **12** with the other hand while doing so.
 12. Attach the metal cover **32a** and the metal safety guard **32** back onto the body **42a**.
 13. Use a Torx screwdriver to fasten the 3 connection bolts **40** to the body **42a** with nuts.

Changing the grinding wheel

(Fig. F)

NOTE

- ▶ It is not necessary to tighten the clamp nut **42** much. The rotary motor of the product will continue to tighten it during operation.

1. Hold the nut on the other side of the metal safety guard **32** with an adjustable wrench to prevent it from turning when loosening.
1. Use the screwdriver side of the combination wrench **23** to loosen and tighten the screw of the work arbor for cutting discs **30**.
 2. Insert the work arbor for cutting discs **30** into the flexible shaft **5**.
 3. Use the combination wrench **23** to loosen the screw of the work arbor for cutting discs **30**.
 4. Place the required cutting disc **28/29** between the two washers on the screw of the work arbor for cutting discs **30**.

5. Use the combination wrench **23** to tighten the screw of the work arbor for cutting discs **30**.

Using the work arbor for polishing felt

1. Turn the tip of the work arbor for polishing felts **24** clockwise into the respective hole of the polishing felts **25/26**.
2. Insert the work arbor for polishing felts **24** into the flexible shaft **5**.

Using the work arbor for abrasive belt

1. Insert the desired abrasive belt **17/19** completely onto the respective work arbor for abrasive belts **18/20**.
2. Fixing the abrasive belts: Use the combination spanner **23** to tighten the screw of the work arbor for abrasive belts **18/20**.
3. Insert the work arbor for abrasive belts **18/20** into the flexible shaft **5**.

NOTE







Working with materials/accessory tools/speed range:

- ▶ Never use the product for other purposes and only use original parts/accessories. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.
- ▶ Determine the rotational speed range for working on zinc, zinc alloys, aluminium and copper by trying it out on test pieces.
- ▶ Use a low rotational speed for work on plastics and materials with a low melting point.
- ▶ Use a high rotational speed for working on wood.
- ▶ Carry out cleaning, polishing and buffing work in the medium speed range.

NOTE

- ▶ Do not exceed the allowable diameter for the following insert tools:
Composite grinding tools: max. Ø 55 mm
Mounted points: max. Ø 55 mm
Mounted points with threaded insert: max. Ø 55 mm
Sandpaper accessories: max. Ø 80 mm
Grinding accessories: max. Ø 80 mm
- ▶ The max. permissible length of a mandrel is 33 mm.
- ▶ If you exert too much pressure, the fitted accessory tool can break and/or the workpiece could be damaged. You will achieve optimum working results by moving the product over the workpiece at a steady speed and while exerting light pressure.
- ▶ Apply polishing paste **27** on the polishing felt **25/26** to optimize the result.
- ▶ The specifications in the following table are recommendations only and not binding. When carrying out practical work, carry out your own tests to see which accessory tools and which settings are ideal for the material you are working on.

● Application examples/selecting a suitable accessory tool

Function	Accessories	Use	Protrusion	
			min.	max.
Milling	Milling cutters 	Various jobs, e.g.: <ul style="list-style-type: none"> ■ Creating recesses ■ Creating hollows ■ Creating forms ■ Creating grooves ■ Creating slits 	18 mm	25 mm
Polishing, rust removal	Brass brushes 	Rust removal	9 mm	15 mm
Exert only slight pressure when applying the product to the workpiece.	Polishing felts 	Processing of various materials, e.g.: <ul style="list-style-type: none"> ■ Metals (especially precious metals such as gold or silver) ■ Plastics 	12 mm	18 mm
Cleaning	Cleaning brushes 	Cleaning of: <ul style="list-style-type: none"> ■ Hard-to-access plastic housings ■ Areas around a door lock 	9 mm	15 mm
Grinding	Grinding pins 	Grinding work, e.g. on: <ul style="list-style-type: none"> ■ Stone ■ Wood Fine work on hard materials, e.g.: <ul style="list-style-type: none"> ■ Ceramics ■ Alloyed steel 	10 mm	10 mm
Cutting	Cutting discs 	Processing of: <ul style="list-style-type: none"> ■ Metal ■ Plastic ■ Wood 	12 mm	18 mm

● Cleaning and maintenance

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE

- ▶ Before cleaning: Let the product cool down.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- ▶ After each use and before storage: Remove debris from the product.
- ▶ Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and to prolong the life of the product.

- Clean the product immediately after finishing the work.
- Clean the product with a dry cloth.
- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Ensure ventilation openings are always free.
- Remove any adhering grinding dust with a brush.

● Maintenance

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the mains cord **[44]** is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Before and after each use: Check the product and its accessories for any wear and damage. Replace with new accessory or component, if necessary. Observe the technical requirements (see "Technical data").

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorized service centre or a qualified person to have the product checked and repaired.

● Storage

- The ideal long-term (longer than 3 months) storage temperature is between +20 °C and +26 °C.
- Before storage: Switch off the product and let it cool down.
- Store the product and its accessories in a dry, frost-free, dust-free and well-ventilated location.
- Store the accessories in the plastic storage box **[31]** or otherwise protect the accessories from damage.
- When storing, do not stack up buffing wheels **[2]** or grinding wheels **[12]**.
- Always store the product in a place that is out of the reach of children.

● Transportation

- Before transportation: Switch off the product and let it cool down.
- Transport the accessories in the plastic storage box **[31]**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

Packaging:

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 479675_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479675_2410 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy



Serbian mark of conformity

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 479675_2410)

IAN: 479675_2410
 Product identification: "PARKSIDE" Double Bench Grinder with Flexible Drive Shaft
 Model Number: HG10147

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-4:2016/A12:2020
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018


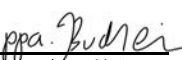
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity




















Neckarsulm	20.01.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensele Authorised Signatory	ppa. Jero Buchheim Authorised Signatory

EN



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana	32
Uvod	Strana	33
Predviđena namena	Strana	33
Obim isporuke	Strana	33
Opis delova.	Strana	34
Tehnički podaci.	Strana	35
Opšte bezbednosne napomene	Strana	36
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata.	Strana	36
Bezbednosne napomene za stone brusne mašine.	Strana	39
Bezbednosne napomene za svaku primenu.	Strana	40
Daljnje bezbednosne napomene za svaku primenu	Strana	42
Dodatne bezbednosne napomene za brušenje i brusno rezanje	Strana	43
Dodatne bezbednosne napomene za rad sa žičanim četkama	Strana	43
Bezbedan rad	Strana	44
Bezbednosne napomene specifične za proizvod.	Strana	45
Sastavljanje	Strana	46
Raspakivanje proizvoda	Strana	46
Dodatna oprema.	Strana	46
Pričvršćivanje i podešavanje podloge za rad	Strana	47
Pričvršćivanje i podešavanje providnog poklopca i odvodnika varnica	Strana	47
Korišćenje	Strana	48
Napomene za rad	Strana	48
Uključivanje/Isključivanje proizvoda	Strana	49
Podešavanje brzine	Strana	49
Priključivanje/uklanjanje fleksibilnog vratila	Strana	49
Pričvršćivanje/uklanjanje priključne opreme na fleksibilno vratilo	Strana	50
Zamena stezne čaure	Strana	50
Zamena brusnog diska i diska za poliranje	Strana	50
Primeri upotrebe/izbor odgovarajuće priključne opreme	Strana	53
Čišćenje i održavanje	Strana	53
Čišćenje	Strana	53
Održavanje	Strana	54
Popravka.	Strana	54
Skladištenje	Strana	54
Transport.	Strana	54
Odlaganje	Strana	54
Garancija i garantni list	Strana	55
Postupak garancije.	Strana	56
Servis	Strana	57
EU Izjava o usklađenosti	Strana	58

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Nosite zaštitu za oči!
	Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.		Nositi zaštitu za uši!
	OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)		Nosite zaštitu za disajne puteve!
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Naizmenična struja/napon
	OPREZI! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		n_0 Brzina u praznom hodu P Periferna brzina
	Opasnost – opasnost od strujnog udara!		d Prečnik otvora D Spoljašnji prečnik t Debljina
	Simbol za proizvod klase zaštite II		Prečnik
	Zaključano		Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.
	Otključano	 	Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

DVOSTRANA BRUSILICA SA FLEKSIBILNIM VRATILOM

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ovaj proizvod je namenjen za brušenje, uklanjanje ivica, poliranje, graviranje, rezanje, glodanje i čišćenje različitih materijala.
- Proizvod je pogodan za brušenje tvrdih materijala, kao što je npr.
 - Konstrukcijski čelik
 - Liveno gvožđe
 - HSS
 - Keramike
 - Staklo

- Proizvod je pogodan za brušenje mekih materijala, kao što je npr.
 - Bakar
 - Aluminijum
 - Plastike
- Proizvod se mora koristiti sa odgovarajućim brusnim diskovima i diskovima za poliranje.
- Koristite proizvod i njegovu dodatnu opremu samo za opisanu primenu.
- Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacija proizvoda smatra se neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povrede opasne po život i materijalna šteta. Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu usled nepravilnog korišćenja.
- Proizvod je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu ili sličnu vrstu upotrebe.
- Pridržavajte se svih važećih lokalnih propisa za bezbednost, standarda i odredbi. Korišćenje bučnih električnih alata može biti ograničeno na određeno vreme nacionalnim ili lokalnim propisima.

● Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Decu nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preta opasnost od davljenja i gušenja!

1	Dvostrana brusilica sa fleksibilnim vratilom	
1	Brusni disk (unapred instaliran)	Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#120
1	Disk za poliranje (unapred instaliran)	Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#400
1	Fleksibilno vratilo	1 m dužine
1	Kombinovani ključ	
2	Podloge za rad sa materijalom za pričvršćivanje:	
	2 narebrena zavrtnja	M6
	2 navrtke	M6

2	Odvodnik varnica sa materijalom za pričvršćivanje: 4 zavrtnja sa okruglom glavom 4 opružne podloške 4 podloške 4 navrtke	M4 × 10 mm, T15 M4 M4 M4
2	Providni poklopci sa materijalom za pričvršćivanje: 2 zavrtnja sa okruglom glavom 2 opružne podloške 2 podloške 2 navrtke	M5 × 45 mm, T20 M5 M5 M5
12	Rezni diskovi	32 × 1 mm
5	Brusna traka	13 mm, Ø 15 mm
5	Brusna traka	13 mm, Ø 9 mm
5	Filc za poliranje	Ø 25 × 7 mm
5	Filc za poliranje	Ø 13 × 7 mm
40	Rezni diskovi (u maloj plastičnoj posudi)	Ø 24 mm
10	Brusni vrhovi	
5	Nastavaka za glodalicu	
4	Četka za čišćenje	
3	Mesingana četka	
2	Radni nastavci za brusne trake	
2	Nastavci prihvatnice za filc za poliranje/rezne diskove	
1	Kamen za oštrenje	20 × 10 × 10 mm
1	Pasta za poliranje (u maloj plastičnoj posudi)	
3	Stezne čaure	Za okrugle osovine do Ø 2,0/2,4/3,2 mm
1	Plastična kutija za skladištenje	
1	Uputstvo za korišćenje	

● Opis delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

1 Sklop za disipaciju koji se sastoji od providne ploče i odvodnika varnica

1a Providna ploča

1b Odvodnik varnica

1c Set zavrtnjeva za pričvršćivanje (za providnu ploču)

1d Set zavrtnjeva za pričvršćivanje (za odvodnik varnica)

2 Disk za poliranje

3 Sigurnosna navrtka

4 Priključni komad

5 Fleksibilno vratilo

6 Manžeta

7 Stezna glava

8 Regulator broja obrtaja

- 9 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 10 Narebreni zavrtanj
- 10a Navrtka
- 11 Podloga za rad
- 12 Brusni disk

(Sl. B)

- 13 Glodalica
- 14 Četka za čišćenje
- 15 Mesingana četka
- 16 Brusni vrh
- 17 Brusna traka Ø 15 mm
- 18 Stezni nastavak za brusnu traku Ø 15 mm
- 19 Brusna traka Ø 9 mm
- 20 Stezni nastavak za brusnu traku Ø 9 mm
- 21 Stezna čaura
- 22 Kamen za oštrenje
- 23 Kombinovani ključ
- 24 Stezni nastavak za filc za poliranje
- 25 Filc za poliranje Ø 25 mm
- 26 Filc za poliranje Ø 13 mm
- 27 Pasta za poliranje
- 28 Rezni disk Ø 24 mm
- 29 Rezni disk Ø 32 mm
- 30 Stezni nastavak za rezni disk
- 31 Plastična kutija za skladištenje

(Sl. E)

- 33 Plastični zaštitni poklopac
- 33a Plastični poklopac
- 34 Osovina (za disk za poliranje)
- 35 Unutrašnja prirubnica
- 36 Spoljašnja prirubnica
- 37 Stezna navrtka (za disk za poliranje)
- 38 Adapter osovine
- 39 Zavrtnji za pričvršćivanje (za plastični poklopac)

(Sl. F)

- 32 Metalna zaštitna rešetka
- 32a Metalni poklopac
- 40 Spojni zavrtanj
- 41 Osovina (za brusni disk)
- 42 Stezna navrtka (za brusni disk)

- 42a Korpus

(Sl. G)

- 5a Okretno vratilo

(Sl. I)

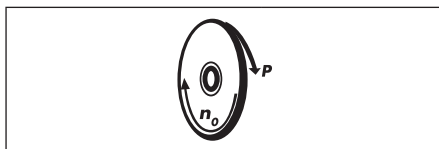
- 7a Kapa stezne glave
- 7b Držač

(Sl. J)

- 43 Rupe za pričvršćivanje
- 44 Priključni kabl sa mrežnim utikačem

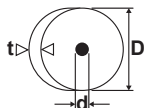
● Tehnički podaci

Broj modela sa VDE mrežnim utikačem:	HG10147
sa BS mrežnim utikačem:	HG10147-BS
sa CH mrežnim utikačem:	HG10147-CH
Nominalni napon:	230–240 V~, 50 Hz
Nominalna potrošnja:	120 W
Klasa zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)



Nominalni broj obrtaja u praznom hodu n_0 :	0–11500 min ⁻¹
Periferna brzina P:	Maks. 45 m/s ⁻¹
Težina (uključujući i pribor):	oko 2,4 kg

Brusni disk/disk za poliranje



Dozvoljeni broj obrtaja:	Min. 12000 min ⁻¹
Spoljašnji prečnik D:	Ø 75 mm
Prečnik otvora d:	Ø 10 mm
Debljina t:	20 mm
Stepen tvrdoće:	M
Granulacija #:	120 (brusni disk) 400 (disk za poliranje)

Vrednost emisije buke

Izmerena vrednost emitovane buke u skladu je sa EN 62841-3-4. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska:	$L_{pA} = 86$ dB
Neizvesnost:	$K_{pA} = 3$ dB
Nivo zvučne snage:	$L_{WA} = 99$ dB
Neizvesnost:	$K_{WA} = 3$ dB

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje. Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja električnog alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).



Opšte bezbednosne napomene

- Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat. Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- a) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- b) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- c) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvraćanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- a) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.

- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvcite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održanih električnih alata.
- f) **Rezne alate održavajte u oštrm i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.

- g) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- a) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

⚠ OPREZ!

- ▶ Prilikom upotrebe električnih alata, moraju se poštovati sledeće osnovne mere bezbednosti radi zaštite od strujnog udara, opasnosti od povreda i požara.
- ▶ Pročitajte sve ove napomene pre upotrebe ovog električnog alata i čuvajte bezbednosne napomene na bezbednom mestu.

● **Bezbednosne napomene za stone brusne mašine**

- a) **Nemojte koristiti oštećenu priključnu opremu. Pre svake upotrebe pregledajte priključnu opremu, da li na brusnim diskovima ima odlomljenih komada i pukotina, i da li ima labavih ili slomljenih žica na žičanim četkama. Nakon što proverite i podesite priključnu**

opremu, budite vi i osobe u blizini izvan rotacione ravni priključne opreme i ostavite uređaj da radi punom brzinom u trajanju od jednog minuta. Oštećena priključna oprema se obično pokida za ovo vreme testiranja.

- b) **Dozvoljena brzina obrtaja na priključnoj opremi mora biti toliko velika kao što je maksimalna brzina navedena na električnom alatu.** Oprema koja se okreće brže od dozvoljenog može da se slomi i nekontrolisano izleti.
- c) **Imajte na umu da žičane četke čak i tokom normalne upotrebe gube komade žica. Nemojte opterećivati žice prekomernim pritiskom.** Leteći komadi žice lako mogu da probiju tanku odeću i/ili kožu.
- d) **Nikada nemojte brusiti bočnom površinom brusnog diska.** Brušenje bočnim površinama može dovesti do pucanja i razletanja brusnih diskova.
- **Pre svakog korišćenja proverite da li su brusni diskovi bez oštećenja.** Takođe izvršite proveru zvuka da biste otkrili pukotine. Da biste to uradili, lagano udarite disk nemetalnim čekićem desno i levo od vertikalne središnje linije. Lagano udaranje treba da jasno da „zvoni“. Ako je zvuk tup, nemojte koristiti disk.
 - Zamenite istrošeni brusni disk kada se odvodnik varnica više ne može podesiti na potrebno odstojanje od najviše 2 mm od brusnog diska.
 - Električni alat koristite samo sa priključnom opremom koja je montirana na obe osovine. Ovim se izbegava kontakt sa osovinom koja se okreće.

- Uvek koristite zaštitni poklopac, nosač radnog komada, ploču za posmatranje i odvodnik varnica onako kako to zahteva priključna oprema.
- Koristite samo priključnu opremu prečnika koji odgovara traženoj oznaci.
- Zamenite sve oštećene ili jako izbrzdane brusne diskove.
- Prilikom transporta stonog brusilice, podignite je držeći za kućište ili za oba zaštitna poklopca.
- Podesite nosače radnog komada tako da ugao između nosača radnog komada i priključne opreme uvek bude veći od 85°.

● Bezbednosne napomene za svaku primenu

Opšte bezbednosne napomene za brušenje, brušenje brusnim papirom, za rad žičanim četkama, poliranje, glodanje ili brusno rezanje

- a) **Ovaj električni alat se koristi u vidu brusilice, brusilice brusnim papirom, žičane četke, polirke, glodalice i u vidu mašine za brusno rezanje. Pridržavajte se svih bezbednosnih napomena, smernica, prikaza i podataka koje dobijate sa uređajem.** Ako ne poštujete sledeće smernice, to može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.
- b) **Nemojte koristiti nikakvu dodatnu opremu koja nije posebno dizajnirana za ovaj električni alat i koju proizvođač ne preporučuje.** Samo zato što opremu možete da priključite na električni alat ne garantuje bezbednu upotrebu.
- c) **Dozvoljena brzina obrtaja na priključnoj opremi mora biti toliko velika kao što je maksimalna brzina navedena na električnom alatu.** Oprema koja se okreće brže od dozvoljenog može da se slomi i nekontrolisano izleti.
- d) **Spoljašnji prečnik i debljina priključne opreme moraju odgovarati datim dimenzijama električnog alata.** Nepravilno izmerenu priključnu opremu nije moguće adekvatno zaštititi ili kontrolisati.
- e) **Brusni diskovi, brusni valjci ili druga oprema moraju tačno da naležu na osovinu ili steznu čauru električnog alata.** Priključna oprema koja ne naleže tačno u prihvatnicu električnog alata, neujednačeno se okreće, veoma jako vibrira i može voditi do gubitka kontrole.
- f) **Diskovi, cilindri za brušenje, alati za rezanje ili drugi pribor koji su montirani na vreteno moraju u potpunosti biti umetnuti u steznu čauru ili steznu glavu.** Ta „isturenost“ ili izloženi deo vretena između brusne ploče i stezne čaure ili stezne glave mora biti minimalno. Ako vreteno nije dovoljno zategnuto ili ako brusni disk previše štrči, priključna oprema može biti olabavljena i izbačena velikom brzinom.
- g) **Nemojte koristiti oštećenu priključnu opremu. Pre svake upotrebe pregledajte priključnu opremu, da li ima odlomljenih komada i pukotina na brusnim diskovima, da li ima pukotina, pohabanosti ili jake istrošenosti na brusnim valjcima, da li ima labavih ili slomljenih žica na žičanim četkama. Ako električni alat ili priključna oprema padne, proverite da li ima oštećenja ili koristite neku neoštećenu priključnu opremu.**

- Nakon što proverite i podesite priključnu opremu, budite vi i osobe u blizini izvan rotacione ravni priključne opreme i ostavite uređaj da radi punom brzinom u trajanju od jednog minuta.** Oštećena priključna oprema se obično pokida za ovo vreme testiranja.
- h) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. U zavisnosti od primene, koristite potpunu zaštitu za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočare. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, zaštitu za uši, zaštitne rukavice ili posebnu kecelju koja može da vas zaštiti od malih brusnih čestica i čestica materijala.** Trebalo bi da oči zaštitite od letećih stranih tela koja nastaju usled različite primene. Maska za prašinu ili respiratorna maska mora da filtrira prašinu koja nastaje tokom korišćenja uređaja. Ako ste dugo izloženi velikoj buci, možda ćete doživeti gubitak sluha.
- i) **Vodite računa da druge osobe ostanu na bezbednoj udaljenosti od radnog područja. Svako ko kroči u radno područje mora da nosi ličnu zaštitnu opremu.** Fragmenti radnog komada ili slomljeni komadići priključne opreme mogu da odlete i prouzrokuju povrede čak i izvan direktnog radnog područja.
- j) **Držite uređaj samo za izolovane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova tokom kojih priključna oprema može da pogodi električne vodove ili sopstveni kabl za napajanje.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- k) **Prilikom pokretanja uvek čvrsto držite električni alat.** Prilikom ubrzanja do pune brzine, reakcioni momenat motora može da izazove uvrtanje električnog alata.
- l) **Ako je moguće, držite radni komad pomoću stega na mestu. Nikada nemojte držati male radne komade u jednoj ruci, a električni alat u drugoj dok ga koristite.** Pričvršćivanjem malih radnih komada, imate obe ruke slobodne za bolju kontrolu nad električnim alatom. Prilikom rezanja okruglih radnih komada, poput drvenih tipli, šipki ili cevi, oni se mogu otkotrljati, što može dovesti do zaglavlivanja priključne opreme i baciti je prema vama.
- m) **Držite priključni kabl dalje od priključne opreme koja se vrti.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, kabl može biti presečen ili zapleten što može dovesti do toga da vam šaka ili ruka dođe u dodir sa priključnom opremom koja se vrti.
- n) **Nikada nemojte isključiti električni alat pre nego što se priključna oprema u potpunosti ne zaustavi.** Priključna oprema koja se okreće može doći u dodir sa površinom, što može prouzrokovati da izgubite kontrolu nad električnim alatom.
- o) **Nakon što promenite priključnu opremu ili podešavate vršite podešavanja na uređaju, dobro zategnite navrtku stezne glave ili druge elemente za pričvršćivanje.** Labavi elementi za pričvršćivanje mogu neočekivano da se pomere i dovedu do gubitka kontrole; nepričvršćene, rotirajuće komponente se izbacuju velikom silom.

- p) **Nemojte ostaviti da električni alat i dalje radi dok ga nosite.** Vašu odeću može slučajno da uhvati priključna oprema koja se okreće i priključna oprema može da se zarije u vaše telo.
- q) **Redovno čistite otvore za ventilaciju na vašem električnom alatu.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a veliko nakupljanje metalne prašine može da prouzrokuje opasnost od strujnog udara.
- r) **Nemojte koristiti električni alat blizu zapaljivih materijala.** Varnice mogu da zapale ove materijale.
- s) **Nemojte koristiti priključnu opremu koja zahteva tečno rashladno sredstvo.** Korišćenje vode ili drugih tečnih rashladnih sredstava može izazvati strujni udar.

● Daljnje bezbednosne napomene za svaku primenu

Povratni udar i odgovarajuće bezbednosne napomene

Povratni udar je iznenadna reakcija kada zapne ili zablokira rotirajuća priključna oprema poput brusnog diska, brusne trake, žičane četke, itd. Zapinjanje ili zaglavljenje vodi do naglog zaustavljanja rotirajuće priključne opreme. Kao rezultat toga, nekontrolisani električni alat se ubrzava suprotno smeru rotacije priključne opreme.

Ako npr. brusni disk u radnom komadu zapne ili se blokira, ivica brusnog diska koja ulazi u radni komad može da zapne i na taj način pokvari brusni disk ili dovede do povratnog udara. Zatim se brusni disk pomera u pravcu korisnika ili suprotno od njega, u zavisnosti od smera rotacije diska u odnosu na mesto blokiranja. Tom prilikom brusni disk može da se slomi.

Povratni udar nastaje usled nepravilne ili pogrešne upotrebe električnog alata. To se može sprečiti odgovarajućim merama predostrožnosti, kao što je opisano u daljnjem tekstu.

- a) **Čvrsto držite električni alat i dovedite svoje telo i ruke u položaj u kojem možete da apsorbujete silu povratnog udara.** Rukovalac može da kontroliše jačinu povratnog udara odgovarajućim merama predostrožnosti.
- b) **Budite naročito pažljivi kada radite oko uglova, oštih ivica, itd. Sprečite odsakavanje priključne opreme sa radnog komada ili njegovo zaglavlivanje.** Priključna oprema koja se vrti obično se zaglavljuje kod uglova, oštih ivica ili kada odskoči. To vodi do gubitka kontrole ili povratnog udara.
- c) **Nemojte koristiti zubne testere.** Takva priključna oprema često dovodi do povratnog udara ili gubitka kontrole nad električnim alatom.
- d) **Pomerajte priključnu opremu u materijalu uvek u istom smeru u kojem rezne ivice napuštaju materijal (odgovara istom smeru u kom se izbacuje strugotina).** Pomeranje električnog alata u pogrešnom smeru dovodi do izbacivanja reznih ivica priključne opreme iz radnog komada, usled čega se električni alat povlači u tom smeru.
- e) **Uvek pričvrstite stegom radni komad kada koristite rotacione turpije, rezne diskove, glodalice velikih brzina ili glodalice od tvrdog metala.** Čak i sa blagim nagibom u utoru, ova priključna oprema se zaglavljuje i može dovesti do povratnog udara. Ako se rezni

disk zaglavi, on se obično lomi. Ako se rotacione turpije, glodalice velikih brzina ili glodalice od tvrdog metala zaglave, umetak alata može da iskoči iz utora i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.

● Dodatne bezbednosne napomene za brušenje i brusno rezanje

Posebne bezbednosne napomene za brušenje i brusno rezanje

- a) **Koristite samo brusne ploče koje su odobrene za vaš električni alat i samo za preporučenu primenu. Primer: Nikada nemojte brusiti bočnom površinom reznog diska.** Rezni diskovi su namenjeni za uklanjanje materijala ivicom diska. Vršenje bočne sile na ove brusne ploče može da ih slomi.
- b) **Za konusne i ravne brusne vrhove sa navojem, koristite samo neoštećena vretena odgovarajuće veličine i dužine, bez skraćivanja na ramenu.** Odgovarajuća vretena sprečavaju moguće lomljenje.
- c) **Izbegavajte zaglavljivanje reznih diskova ili vršenje prekomernog pritiska. Nemojte praviti preterano duboke rezove.** Preopterećenje reznog diska povećava njegovo naprezanje i postaje podložniji zapinjanju ili zaglavljivanju usled čega može doći do povratnog udara ili lomljenja brusne ploče.
- d) **Izbegavajte da svoju ruku držite u području ispred i iza rotirajućeg reznog diska.** Kada pomerate rezni disk dalje od svoje ruke na radnom komadu, u slučaju povratnog trzaja električni alat sa rotirajućim diskom može da skoči direktno na vas.

- e) **Ako je rezni disk zaglavljen ili ako prestanete sa radom, isključite uređaj i držite čvrsto dok se disk ne zaustavi. Nikada nemojte vaditi iz proreza rezni disk koji se još uvek vrti.** Utvrdite i ispravite uzrok zaglavljivanja.
- f) **Nemojte ponovo uključivati električni alat dok se nalazi u radnom komadu. Pustite da rezni disk najpre dostigne puni broj obrtaja pre nego što pažljivo nastavite sa rezanjem.** U suprotnom, disk može da zapne, odskoči sa radnog komada ili dovede do povratnog udara.
- g) **Obezbedite potporu za ploče ili velike radne komade da biste smanjili opasnost od povratnih udara usled zaglavljivanja reznog diska.** Veliki radni komadi mogu da se saviju pod sopstvenom težinom. Radni komad mora biti zaštićen sa obe strane diska, kako u blizini linije rezanja tako i na ivici.
- h) **Budite naročito oprezni kod uronjenih rezova u postojećim zidovima ili kod drugih nepreglednih područja.** Uronjeni rezni disk može kod presecanja gasovoda ili vodovoda, električnih vodova ili drugih predmeta izazvati povratni trzaj.

● Dodatne bezbednosne napomene za rad sa žičanim četkama

Naročite bezbednosne napomene za rad sa žičanim četkama

- a) **Imajte na umu da žičane četke čak i tokom normalne upotrebe gube komade žica. Nemojte opterećivati žice prekomernim pritiskom.** Leteći komadi žice lako mogu da probiju tanku odeću i/ili kožu.

- b) **Ostavite četke da rade na radnoj brzini najmanje jedan minut pre korišćenja. Vodite računa da se za to vreme niko ne nalazi ispred ili u istoj liniji sa četkom.** Tokom perioda ubrzanja labavi komadi žice mogu da odlete.
- c) **Usmeravajte rotirajuću žičanu četku dalje od sebe.** Prilikom rada sa ovim četkama, male čestice i sitni komadići žice mogu da odlete velikom brzinom i da prodru u kožu.

● Bezbedan rad

- **Održavajte svoj radni prostor u urednom stanju.** Nered u radnom području može dovesti do nezgoda.
- **Uzmite u obzir uticaj životne sredine!** Električni alat nemojte izlagati kiši. Nemojte koristiti električni alat u vlažnom ili mokrom okruženju. Obezbedite dobru osvetljenost radnog prostora. Nemojte koristiti električne alate tamo gde postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- **Zaštitite se od strujnog udara!** Izbegavajte fizički kontakt sa uzemljenim delovima (npr. cevi, radijatori, električni šporeti, frižideri).
- **Držite druge osobe podalje!** Nemojte dozvoliti drugim osobama, posebno deci, da dodiruju električni alat ili kabl. Držite ih dalje od radnog područja.
- **Bezbedno čuvajte nekorišćene električne alate!** Električne alate koji se ne koriste treba čuvati na suvom mesu, podignuto visoko ili u zaključanom prostoru, van domašaja dece.
- **Nemojte preopterećivati svoj električni alat!** Radićete bolje i bezbednije u navedenom opsegu performansi.

- **Koristite odgovarajući električni alat!** Nemojte koristiti mašine sa manjom snagom za teške radove. Nemojte koristiti električni alat u bilo koju drugu svrhu za koju nije predviđen. Na primer, nemojte koristiti ručnu kružnu testeru za sečenje grana ili trupaca drveća.
- **Nosite odgovarajuću odeću!** Nemojte nositi široku odeću ili nakit jer se mogu zaglaviti u pokretnim delovima. Kada radite na otvorenom, preporučuje se neklizajuća obuća. Ako imate dugu kosu, nosite mrežu za kosu.

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za oči!



Nosite zaštitu za disajne puteve!

- **Priključite uređaj za usisavanje prašine!** Ako postoje priključci za opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, vodite računa da budu povezani i pravilno korišćeni.
- **Nemojte koristiti kabl u bilo koju drugu svrhu za koju nije predviđen!** Nemojte vući za kabl da biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabl od toplote, ulja i oštih ivica.
- **Obezbedite radni komad!** Koristite stege ili stezaljke da biste čvrsto držali radni komad. To je zato da bi se sigurnije držao nego golim rukama.
- **Izbegavajte neuobičajene položaje tela!** Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.
- **Pažljivo održavajte svoje električne alate!** Održavajte rezni alat u oštrom i čistom stanju da biste bolje i bezbednije radili. Pratite uputstva za podmazivanje i

zamenu alata. Redovno proveravajte priključni kabl električnog alata i ako je oštećen neka ga zameni ovlašćeni stručnjak. Redovno proveravajte produžne kablove i zamenite ih ako su oštećeni. Održavajte ručke u suvom, čistom stanju, bez ulja i masnoće.

- **Izvcite utikač iz utičnice!** Kada se električni alat ne koristi, pre održavanja i prilikom zamene alata.
- **Nemojte ostavljati umetnute ključeve alata!** Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i priključna oprema.
- **Izbegavajte nenamerno pokretanje!** Vodite računa da prekidač bude isključen kada stavljate utikač u utičnicu.
- **Koristite produžne kablove za spoljašnju upotrebu!** Za upotrebu na otvorenom koristite samo odobrene i odgovarajuće označene produžne kablove.
- **Budite pažljivi!** Vodite računa šta radite. Imajte razuman pristup poslu. Nemojte da koristite električni alat ako vas nešto dekoncentriše.
- **Proverite da li ima nekakvih oštećenja na električnom alatu!** Pre daljnje upotrebe električnog alata, potrebno je pažljivo ispitati da li zaštitni uređaji ili blago oštećeni delovi ispravno funkcionišu i onako kako je predviđeno.
- Proverite da li pokretni delovi ispravno rade i ne zaglavljaju se ili da li su delovi oštećeni. Svi delovi moraju biti pravilno sastavljeni i moraju da ispunjavaju sve uslove da bi se obezbedio pravilan rad električnog alata. Oštećeni zaštitni uređaji i delovi moraju biti popravljani ili zamenjeni onako kako je to predviđeno u ovlašćenoj specijalizovanoj radionici, osim ako

nije drugačije navedeno u uputstvu za upotrebu.

- Oštećeni prekidač mora da se zameni u servisu korisničke službe.
 - Nemojte koristiti električne alate na kojima prekidač ne može da se uključi i isključi.
- ⚠ OPREZ!** Korišćenje druge priključne opreme i ostalog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.
- **Neka svoj električni alat na popravku kvalifikovanom električaru!** Ovaj električni alat je usklađen sa relevantnim sigurnosnim propisima. Popravke sme da obavlja samo kvalifikovani električar koristeći originalne rezervne delove, u suprotnom korisnik može doživeti nezgodu.

● Bezbednosne napomene specifične za proizvod

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti oštećene ili deformisane diskove ili četke.

- Koristite samo brusne diskove i četke na kojima je štampan broj obrtaja koji je u najmanjoj meri veći od navedene na tipskoj pločici električnog alata.
- Povremeno podešavajte odvodnik varnica i podlogu za rad da biste kompenzovali habanje diska, održavajući što je moguće manji razmak između odvodnika varnica/ podloge za rad i diska, koji ni u kom slučaju ne sme biti veći od 2 mm.
- Priključnu opremu uvek držite pričvršćeno za osovinu kako biste ograničili opasnost od kontakta sa rotirajućom osovinom.

Zaostale opasnosti

Čak i ako pravilno koristite ovaj električni alat, uvek postoje zaostale opasnosti. Mogu se pojaviti sledeće opasnosti u vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog električnog alata:

- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za disajne organe.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.

UPOZORENJE!

- Ovaj električni alat tokom rada stvara elektromagnetno polje. Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koriste električni alat, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekares i proizvođačem medicinskih implantata.

● Sastavljanje

UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.







Nosite zaštitu za disajne puteve!

● Raspakivanje proizvoda

- Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
- Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
- Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija“.

NAPOMENA

- Uvek rukujte proizvodom tako da sklop za disipaciju koji se sastoji od providne ploče i odvodnika varnica  kao i podloge za rad  bude pravilno postavljen, kao što je potrebno kod brusnih diskova  i diskova za poliranje .
- Montaža, demontaža i zamena pribora zahteva priključnu opremu koja nije uključena u obim isporuke.
- Podesivim ključem i torks ručnim odvijačem podešavajte proizvod i promenite pribor.

● Dodatna oprema

UPOZORENJE!

- Nemojte koristiti dodatnu opremu koju Parkside ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara ili požara.

Da biste bezbedno i pravilno upotreбили ovaj proizvod, potrebna je sledeća dodatna oprema, kao npr. alat i priključna oprema:

- Podesivi ključ
- Torks ručni odvijač
- Stege

Alat i priključna oprema dostupni su u specijalizovanim radnjama. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).

U slučaju da ste nesigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i zatražite savet specijaliste.

● Pričvršćivanje i podešavanje podloge za rad

(Sl. C)

NAPOMENA

- ▶ Razmak između brusnog diska [12] ili diska za poliranje [2] i podloge za rad [11] treba da bude što manji i ne sme biti veći od 2 mm.
- ▶ Podloga za rad [11] nikada ne sme doći u kontakt sa brusnim diskom [12] ili diskom za poliranje [2].
- ▶ Podesite rastojanje s vremena na vreme kada se brusni disk [12] ili disk za poliranje [2] istroše.

1. Montirajte podlogu za rad [11] na proizvod pomoću narebrenog zavrtnja [10] i navrtke [10c].
2. Držite navrtku [10c] jednim prstom u udubljenju metalne zaštitne rešetke [32].
3. Pričvrstite podlogu za rad [11] na proizvod pomoću narebrenog zavrtnja [10].
4. Podesite podlogu za rad [11] u vodoravnom pravcu pomoću narebrenog zavrtnja [10].

● Pričvršćivanje i podešavanje providnog poklopca i odvodnika varnica

(Sl. D)

Pričvršćivanje odvodnika varnica

NAPOMENA

- ▶ Zategnite zavrtnanj za pričvršćivanje [1d] da biste podesili odvodnik varnica [1b] u uspravnom pravcu.
- ▶ Razmak između brusnog diska [12] ili diska za poliranje [2] i odvodnika varnica [1b] treba da bude što manji i ne sme biti veći od 2 mm.
- ▶ Odvodnik varnica [1b] nikada ne sme doći u kontakt sa brusnim diskom [12] ili diskom za poliranje [2].
- ▶ Podesite rastojanje s vremena na vreme kada se brusni disk [12] ili disk za poliranje [2] istroše.

1. Pričvrstite odvodnik varnica [1b] na proizvod pomoću priloženog seta zavrtnjeva za pričvršćivanje [1d].
2. Držite navrtku seta zavrtnjeva za pričvršćivanje [1d] podesivim ključem.
3. Zategnite zavrtnanj za pričvršćivanje iz seta zavrtnjeva za pričvršćivanje [1d] torks ručnim odvijačem.

Pričvršćivanje providnog poklopca

NAPOMENA

- ▶ Providna ploča [1a] može da se podesi pod različitim uglovima kako bi se obezbedilo brušenje i poliranje sa najvećom mogućom zaštitom. Da biste to postigli, zategnite zavrtnanj za pričvršćivanje [1c].

1. Pričvrstite providnu ploču [1a] na odvodnik varnica [1b] pomoću priloženog seta zavrtnjeva za pričvršćivanje [1c].
2. Držite navrtku seta zavrtnjeva za pričvršćivanje [1c] podesivim ključem.
3. Zategnite zavrtnj za pričvršćivanje iz seta zavrtnjeva za pričvršćivanje [1c] torks ručnim odvijačem.

● Korišćenje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.

● Napomene za rad

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod uvek mora da bude stabilan i obezbeđen. Za dodatnu sigurnost, proizvod može da se postavi na odgovarajuće mesto, npr. na radni sto. Mogu da se koriste 4 rupe za pričvršćivanje [43] (sl. J) na bezbednu i ravnu površinu pomoću spojnih zavrtnjeva i navrtki ili zavrtnjeva (nisu uključeni u isporuku).
- ▶ Vodite računa da brusni disk [12] i disk za poliranje [2] mogu slobodno da se okreću bez zaglavlivanja. Uvek proverite da li smer rotacije odgovara oznaci strelice na metalnoj zaštitnoj rešetki [32] i na plastičnom zaštitnom poklopcu [33].
- ▶ Providna ploča [1a], odvodnik varnica [1b] i podloga za rad [11] moraju biti pravilno postavljeni i podešeni.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Ako se proizvod iznenada zaustavi ili zaglavi, mora odmah da se isključi i izvuče mrežni utikač [44] iz struje.

NAPOMENA

- ▶ Za radove brušenja ili poliranja, uvek postavite radni komad na podlogu za rad [11].
- ▶ Polako privucite radni komad prema brusnom disku [12] ili disku za poliranje [2] pod željenim uglom sve dok se ne dodiruju.
- ▶ Za postizanje optimalnih rezultata ravnomerno pomerajte radni komad napred-nazad, levo-desno. To dovodi do ravnomernijeg trošenja brusnih diskova i diskova za poliranje.
- ▶ Prilikom brušenja i poliranja vršite samo onoliko pritiska i brzine pomaka radnog komada koliko je potrebno.
- ▶ Prevelik pritisak i prevelika brzina pomaka vode do prekomernog varničenja na brusnom disku i previsoke temperature, što može oštetiti brusne diskove i diskove za poliranje i dovesti do lomljenja. To može dovesti do teških povreda.
- ▶ Radni pritisak i brzina pomaka zavise od vrste materijala koji se brusi ili polira i treba ih birati na osnovu osećaja.
- ▶ Izbor brzine brušenja ili poliranja zavisi od vrste materijala koji se obrađuje. Uvek počnite sa najnižom brzinom i povećavajte je sve dok se ne postigne optimalan kvalitet rada.

NAPOMENA

- ▶ Radni komad može da se zagreje tokom radova brušenja ili poliranja. Ostavite ga da se ohladi u dobro provetреноj prostoriji ili ga stavite u vodenu kupku. Temeljno osušite radni komad pre nego što nastavite sa radom.

● Uključivanje/Isključivanje proizvoda

(Sl. A)

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proverite da li se prekidač za uključivanje/isključivanje [9] nalazi u položaju **0** pre nego što utaknete mrežni utikač [44] u utičnicu.

NAPOMENA

- ▶ Pre prve upotrebe, pustite brusni disk [12] i disk za poliranje [2] da rade u proizvodu oko 5 minuta bez opterećenja pri najvećoj brzini.
 - ▶ Dok to radite, udaljite se od opasnog područja ispred i pored otvora metalne zaštitne rešetke [32] i plastičnog zaštitnog poklopca [33].
1. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje [9] u položaj **I**, da biste uključili proizvod.
 2. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje [9] u položaj **0**, da biste isključili proizvod.

● Podešavanje brzine

(Sl. A)

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Providna ploča [1a] mora biti preklapljen do podloge za rad [11]. Ovo sprečava nenamerni kontakt sa rotirajućim brusnim diskom [12] ili diskom za poliranje [2].
- ▶ Nakon upotrebe, izvadite fleksibilno vratilo [5] iz proizvoda. U suprotnom, kada je proizvod uključen, mogla bi nekontrolisano da se baca unaokolo i izazove povredu.

1. Okrenite regulator broja obrtaja [8] u pravcu **+** da biste povećali brzinu.
2. Okrenite regulator broja obrtaja [8] u pravcu **-** da biste smanjili brzinu.

● Priključivanje/uklanjanje fleksibilnog vratila

(Sl. G)

Priključivanje fleksibilnog vratila

1. Poravnajte fleksibilno vratilo [5] sa priključnim komadom [4].
2. Uvucite okretno vratilo [5a] u pravcu **g** u priključni komad [4].
3. Lagano okrećite rukom disk za poliranje [2] gore-dole. Gurnite okretno vratilo [5a] u priključni komad [4] sve dok se potpuno ne uklopi.
4. Okrenite sigurnosnu navrtku [3] u pravcu **i** da biste je zaključali.

Uklanjanje fleksibilnog vratila

1. Okrenite sigurnosnu navrtku [3] u pravcu **j**, da biste je potpuno oslobodili od priključnog komada [4].
2. Zategnite fleksibilno vratilo [5] u pravcu **h** sve dok se okretno vratilo [5a] potpuno ne oslobodi od priključnog komada [4].

● Pričvrščivanje/uklanjanje priključne opreme na fleksibilno vratilo

(Sl. H)

Pričvrščivanje priključne opreme

1. Pritisnite manžetu **6** u pravcu **k** da biste zaključali steznu glavu **7**.
2. Umetnite priključnu opremu **13/14/15/16/24/30** u steznu glavu **7**.
3. Zategnite kapu stezne glave **7a** kombinovanim ključem **23** u pravcu **I** da biste držali priključnu opremu na mestu.
4. Otpustite manžetu **6** tako da može da se vrati u prvobitni položaj za otključavanje.

Uklanjanje priključne opreme

1. Pritisnite manžetu **6** u pravcu **k** da biste zaključali steznu glavu **7**.
2. Kombinovanim ključem **23** olabavite kapu stezne glave **7a** u pravcu **m**.
3. Potpuno izvucite priključnu opremu iz stezne glava **7**.
4. Otpustite manžetu **6** tako da može da se vrati u prvobitni položaj za otključavanje.

● Zamena stezne čaure

(Sl. H, I)

1. Pritisnite manžetu **6** u pravcu **k** da biste zaključali steznu glavu **7**.
2. Kombinovanim ključem **23** olabavite kapu stezne glave **7a** okretanjem u pravcu **m** dok se potpuno ne odvrne sa držača **7b**.
3. Izvadite steznu čauru **21** iz držača **7b** ako priključna oprema ima drugu veličinu osovine. Stavite steznu čauru koja odgovara odgovarajućoj veličini osovine u držač **7b**.
4. Zavrnite kapu stezne glave **7a** na držač **7b** dok se potpuno ne fiksira u držaču.

5. Zategnite kapu stezne glave **7a** kombinovanim ključem **23** u pravcu **I**.
6. Otpustite manžetu **6** tako da može da se vrati u prvobitni položaj za otključavanje.

● Zamena brusnog diska i diska za poliranje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Brusni disk **12** ili disk za poliranje **2** koji treba da se zameni ne sme biti veći od propisanog prečnika i širine.
- ▶ Zamenite brusni disk **12** ako je njegov spoljašnji prečnik manji od 50 mm.

NAPOMENA

- ▶ Za zamenu brusnog diska **12** ili diska za poliranje **2** potrebna je priključna oprema (podesivi ključ i torks ručni odvijač) koja nije uključena u obim isporuke.

Zamena diska za poliranje

(Sl. E)

NAPOMENA

- ▶ Nije potrebno previše zatezati steznu navrtku **37** i adapter osovine **38**. Rotacioni motor proizvoda će i dalje zatezati tokom rada.
1. Torks ručnim odvijačem olabavite 3 zavrtnja za pričvrščivanje **39**.
 2. Skinite plastični poklopac **33a** sa plastičnog zaštitnog poklopca **33**.
 3. Olabavite adapter osovine **38**.
 4. Podesivim ključem olabavite steznu navrtku **37** u pravcu **a**. Drugom rukom čvrsto držite disk za poliranje **2**.

5. Odvrnite steznu navrtku **37** sve dok se ne skine sa osovine **34**.
6. Izvadite spoljašnju prirubnicu **36**.
7. Skinite istrošeni disk za poliranje **2** sa osovine **34**.
8. Stavite novi disk za poliranje **2** na osovinu **34**. Disk za poliranje potpuno gurnite u plastični zaštitni poklopac **33** sve dok ne dodirne unutrašnju prirubnicu **35**.
9. Vratite spoljašnju prirubnicu **36** na osovinu **34** tako da nalegne na disk za poliranje **2**.
10. Zavrnite steznu navrtku **37** na osovinu **34** sve dok ne dodirne spoljašnju prirubnicu **36**.
11. Podesivim ključem blago zategnite steznu navrtku **37** u pravcu **b**. Drugom rukom čvrsto držite disk za poliranje **2**.
12. Zavrnite adapter osovine **38** sve dok ne nalegne na steznu navrtku **37**.
13. Vratite plastični poklopac **33a** na plastični zaštitni poklopac **33**.
14. Torks ručnim odvijačem pričvrstite zavrtnaj za pričvršćivanje **39** na plastični zaštitni poklopac **33**.
4. Podesivim ključem olabavite steznu navrtku **42** u pravcu **e**. Držite brusni disk **12** drugom rukom.
5. Odvrnite steznu navrtku **42** sve dok se ne odvoji od osovine **41**.
6. Izvadite spoljašnju prirubnicu **36**.
7. Skinite potrošeni brusni disk **12** sa osovine **41**.
8. Stavite novi brusni disk **12** na osovinu **41**. Gurnite brusni disk sve dok ne dodirne unutrašnju prirubnicu **35**.
9. Vratite spoljašnju prirubnicu **36** na osovinu **41** sve dok ne nalegne na brusni disk **12**.
10. Zavrnite steznu navrtku **42** na osovinu **41** sve dok ne nalegne na spoljašnju prirubnicu **36**.
11. Podesivim ključem blago zategnite steznu navrtku **42** u pravcu **f**. Drugom rukom čvrsto držite brusni disk **12**.
12. Montirajte metalni poklopac **32a** i metalnu zaštitnu rešetku **32** na korpus **42a**.
13. Koristite torks ručni odvijač da biste pričvrstili 3 spojna zavrtnja **40** sa navrtkama na korpus **42a**.

Zamena brusnog diska

(Sl. F)

NAPOMENA

► Nije potrebno previše zatezati steznu navrtku **42**. Rotacioni motor proizvoda će i dalje zatezati tokom rada.

1. Držite navrtku na drugoj strani metalne zaštitne rešetke **32** podesivim ključem da biste sprečili da se okreće kada se olabavi.
2. Torks ručnim odvijačem olabavite 3 spojna zavrtnja **40** u pravcu **c**.
3. Skinite metalni poklopac **32a** i metalnu zaštitnu rešetku **32**.
1. Koristite kombinovani ključ **23** sa stranom odvijača da biste olabavili ili stegli stezni nastavak za rezni disk **30**.
2. Stavite stezni nastavak za rezni disk **30** u fleksibilno vratilo **5**.
3. Koristite kombinovani ključ **23** da biste olabavili stezni nastavak za rezni disk **30**.
4. Postavite željeni rezni disk **28/29** između dve podloške na zavrtnaj steznog nastavka za rezni disk **30**.
5. Koristite kombinovani ključ **23** da biste zategli stezni nastavak za rezni disk **30**.

Korišćenje steznog nastavka za filc za poliranje

1. Okrenite vrh steznog nastavka za filc za poliranje [24] u smeru kretanja kazaljke na satu do odgovarajuće rupe na filcu za poliranje [25]/[26].
2. Stavite stezni nastavak za filc za poliranje [24] u fleksibilno vratilo [5].

Korišćenje steznog nastavka za brusne trake

1. Gurnite željenu brusnu traku [17]/[19] do kraja na odgovarajući stezni nastavak za brusne trake [18]/[20].
2. Fiksirajte brusne trake: Koristite kombinovani ključ [23] da biste zategli stezni nastavak za brusne trake [18]/[20].
3. Stavite stezni nastavak za brusne trake [18]/[20] u fleksibilno vratilo [5].

NAPOMENA

Obrada materijala/priključna oprema/opseg broja obrtaja:

- ▶ Nikada nemojte zloropotrebjavati proizvod i koristite samo originalne delove/pribor. Korišćenje delova ili ostalog pribora mimo onih koji se preporučuju u uputstvu za korišćenje može da predstavlja opasnost od povreda.
- ▶ Odredite opseg broja obrtaja za mašinsku obradu cinka, legura cinka, aluminijuma i bakra isprobavanjem na probnim komadima.
- ▶ Plastiku i materijale sa niskom tačkom topljenja obrađujte pri malim brzinama.
- ▶ Drvo obrađujte velikom brzinom.
- ▶ Čišćenje, poliranje i glačanje vršite u opsegu srednjeg broja obrtaja.

NAPOMENA

- ▶ Nemojte da premašite dozvoljeni prečnik kod sledeće priključne opreme:
Kompozitna brusna tela: maks. Ø 55 mm
Brusni konus: maks. Ø 55 mm
Brusni vrhovi sa navojnim umetkom: maks. Ø 55 mm
Pribor za brusni papir: maks. Ø 80 mm
Brusni pribor: maks. Ø 80 mm
- ▶ Maksimalna dozvoljena dužina steznog vretena iznosi 33 mm.
- ▶ Ako primenite preveliki pritisak, napregnuta priključna oprema može da se slomi i/ili radni komad da se ošteti. Možete postići optimalne rezultate rada time što pomerate proizvod do radnog komada pri konstantnom opsegu broja obrtaja i time što vršite blagi pritisak.
- ▶ Nanesite pastu za poliranje [27] na filc za poliranje [25]/[26] da biste optimizovali rezultat.
- ▶ Informacije u sledećoj tabeli su neobavezujuće preporuke. Tokom praktičnog rada možete i sami da proverite koja priključna oprema i koja podešavanja su optimalno prilagođena za materijal koji se obrađuje.

● Primeri upotrebe/izbor odgovarajuće priključne opreme

Funkcija	Dodatna oprema	Upotreba	Isturenost	
			min.	maks.
Glodanje	Glodalica ¹³	Razni poslovi, npr.: <ul style="list-style-type: none"> ■ Pravljenje udubljenja ■ Pravljenje šupljina ■ Pravljenje oblika ■ Pravljenje utora ■ Pravljenje ureza 	18 mm	25 mm
Poliranje, uklanjanje rđe Vršite lagani pritisak proizvodom na radni komad.	Mesingane četke ¹⁵	Uklanjanje rđe	9 mm	15 mm
	Filc za poliranje ^{25/26}	Obrada raznih materijala, npr.: <ul style="list-style-type: none"> ■ Metali (naročito plemeniti metali poput zlata ili srebra) ■ Plastika 	12 mm	18 mm
Čišćenje	Četke za čišćenje ¹⁴	Čišćenje: <ul style="list-style-type: none"> ■ Teško pristupačnih plastičnih kućišta ■ Područja oko brave na vratima 	9 mm	15 mm
Brušenje	Brusni vrh ¹⁶	Brušenje, npr.: <ul style="list-style-type: none"> ■ Kamena ■ Drveta Fini radovi na tvrdim materijalima, npr.: <ul style="list-style-type: none"> ■ Keramike ■ Legure čelika 	10 mm	10 mm
Rezanje	Rezni diskovi ^{28/29}	Za obradu: <ul style="list-style-type: none"> ■ Metala ■ Plastike ■ Drveta 	12 mm	18 mm

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti nikakva hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer ona mogu da oštete površinu.

NAPOMENA

- ▶ Pre čišćenja: Ostavite da se proizvod ohladi.
- ▶ Nemojte dozvoliti da bilo kakva tečnost proдре u proizvod.
- ▶ Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja i masti.
- ▶ Nakon svakog korišćenja i pre skladištenja: Uklonite prljavštinu sa proizvoda.
- ▶ Redovno i pravilno čišćenje doprinosi bezbednom korišćenju i produžavanju životnog veka proizvoda.

- Čistite proizvod, odmah nakon završetka radova.
- Čistite proizvod suvom krpom.
- Ni u kom slučaju za čišćenje nemojte koristiti benzin, razređivač ili nagrizajuća sredstva.
- Ventilacioni otvori neka uvek budu slobodni.
- Četkom uklonite preostalu prašinu od brušenja.

● Održavanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

- ▶ Ako je priključni kabl [44] ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.

- Pre i posle svakog korišćenja: Proverite da li su proizvod i oprema pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite pribor ili komponentu novim delom. Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).

● Popravka

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje korisnik može sam da popravi. Obratite se ovlašćenom servisu ili kvalifikovanoj osobi da biste proverili i popravili proizvod.

● Skladištenje

- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (duže od 3 meseca) nalazi se u opsegu od +20 °C do +26 °C.
- Prije skladištenja: Isključite proizvod i ostavite da se ohladi.
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na suvom, od mraza i prašine zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Pribor čuvajte u plastičnoj kutiji za skladištenje [31] ili ga na drugi način zaštitite od oštećenja.
- Prilikom skladištenja nemojte slagati jedne na druge diskove za poliranje [2] i brusne diskove [12].
- Uvek čuvajte proizvod na mestu van domašaja dece.

● Transport

- Pre transporta: Isključite proizvod i ostavite da se ohladi.
- Transportujte pribor u plastičnoj kutiji skladištenja [31].
- Zaštitite proizvod od snažnih udaraca ili vibracija koje se mogu javiti tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod da ne sklizne ili padne.

● Odlaganje

Pakovanje:

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešovine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.

5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Dvostrana brusilica sa fleksibilnim vratilom
Model:	HG10147
IAN/Serijski broj:	479675_2410
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 479675_2410) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 479675_2410 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

Servis Srbija

Tel.: 0800190639

E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 479675_2410)

IAN: 479675_2410
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Dvostrana brusilica sa fleksibilnim vratilom
Broj modela: HG10147

Predmet gore opisane deklaracije je usklađen sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-4:2016/A12:2020
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

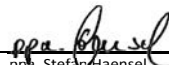
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

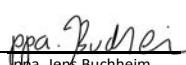
Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm
Mesto

20.01.2025
Datum


ppa. Stefa Haensel
Ovlašćeni potpisnik





ppa. Jürg Buchheim
Ovlašćeni potpisnik

RS



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina	60
Introducere	Pagina	61
Utilizarea conform destinației	Pagina	61
Volumul livrării	Pagina	61
Descrierea pieselor	Pagina	62
Date tehnice	Pagina	63
Indicații generale de siguranță	Pagina	64
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina	64
Indicații de siguranță pentru mașinile de polizat cu masă	Pagina	67
Indicații de siguranță pentru toate utilizările	Pagina	68
Alte indicații de siguranță pentru toate utilizările	Pagina	70
Indicații de siguranță suplimentare pentru șlefuire și tăiere abrazivă	Pagina	71
Indicații de siguranță suplimentare pentru lucrul cu perii de sârmă	Pagina	71
Lucrul în siguranță	Pagina	72
Indicații de siguranță specifice produsului	Pagina	73
Montarea	Pagina	74
Despachetarea produsului	Pagina	74
Accesorii	Pagina	74
Montarea și reglarea suportului de lucru	Pagina	75
Montarea și reglarea panoului transparent și a dispozitivului de oprire a scânteilor	Pagina	75
Folosirea	Pagina	76
Indicații de lucru	Pagina	76
Pornirea/oprirea produsului	Pagina	77
Reglarea vitezei	Pagina	77
Montarea/îndepărtarea arborelui flexibil	Pagina	77
Montarea/îndepărtarea sculelor de adaos de la arborele flexibil	Pagina	78
Schimbarea cleștelui de strângere	Pagina	78
Schimbarea discului de polizare și de lustruire	Pagina	78
Exemple de utilizare/selectarea unei scule de adaos potrivite	Pagina	81
Curățarea și întreținerea	Pagina	82
Curățarea	Pagina	82
Întreținerea	Pagina	82
Repararea	Pagina	82
Depozitarea	Pagina	82
Transportul	Pagina	83
Înlăturare	Pagina	83
Garanție	Pagina	83
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	84
Service	Pagina	84
Declarația UE de conformitate	Pagina	85

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Purtați protecție pentru ochi!
	Oprți produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.		Purtați căști antifonice!
	PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)		Purtați protecție respiratorie!
	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Curent alternativ/tensiune alternativă
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		n_0 Turație de mers în gol P Viteză de rotație
	Pericol – riscul unei electrocutări!		d Diametru orificiu D Diametru exterior t Grosime
	Simbol pentru un produs din clasa de protecție II	\emptyset	Diametru
	Blocat		Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.
	Deblocat		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

POLIZOR DUBLU, CU ARBORE FLEXIBIL

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform destinației**

- Acest produs este destinat pentru șlefuirea, debavurarea, lustruirea, gravarea, tăierea, frezarea și curățarea diferitelor materiale.
 - Produsul este potrivit pentru șlefuirea materialelor dure, de ex.
 - Oțel pentru construcții
 - Fontă
 - HSS
 - Ceramică
 - Sticlă
- Produsul este potrivit pentru șlefuirea materialelor moi, de ex.
 - Cupru
 - Aluminii
 - Plastic
 - Produsul trebuie utilizat cu discuri de polizare și lustruire adecvate.
 - Utilizați produsul și accesorii acestuia numai pentru aplicațiile descrise.
 - Orice altă utilizare sau modificare a produsului sunt valabile ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la pericole cum ar fi decesul, răniri care pun viața în pericol și deteriorări. Producătorul nu răspunde pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.
 - Produsul este destinat exclusiv pentru uzul privat. Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru scopuri asemănătoare.
 - Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi limitată la anumite ore, prin normele naționale sau locale.

● **Volumul livrării**

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

1	Polizor dublu, cu arbore flexibil	
1	Disc de polizare (preinstalat)	Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#120
1	Disc de lustruire (preinstalat)	Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#400
1	Arbore flexibil	lungime 1 m
1	Cheie fixă inelară	

2	Suporturi de lucru cu material de fixare: 2 șuruburi zimțate 2 piulițe	M6 M6
2	Dispozitive de oprire a scânteilor cu material de fixare: 4 șuruburi cu cap rotund 4 șaibe elastice 4 șaibe suport 4 piulițe	M4 × 10 mm, T15 M4 M4 M4
2	Panouri transparente cu material de montare: 2 șuruburi cu cap rotund 2 șaibe elastice 2 șaibe suport 2 piulițe	M5 × 45 mm, T20 M5 M5 M5
12	Discuri de tăiat	32 × 1 mm
5	Benzi de șlefuire	13 mm, Ø 15 mm
5	Benzi de șlefuire	13 mm, Ø 9 mm
5	Pâsle de lustruire	Ø 25 × 7 mm
5	Pâsle de lustruire	Ø 13 × 7 mm
40	Discuri de tăiat (în recipientul mic din plastic)	Ø 24 mm
10	Știfturi abrazive	
5	Știfturi de frezare	
4	Perii de curățare	
3	Perii de alamă	
2	Dornuri de lucru pentru benzile de șlefuire	
2	Dornuri de prindere pentru pâsle de lustruire/ discuri de tăiat	
1	Piatră de îndreptat	20 × 10 × 10 mm
1	Pastă de lustruire (în recipientul mic din plastic)	
3	Clești de strângere	Pentru ax rotund până la Ø 2,0/2,4/3,2 mm
1	Cutie de depozitare din plastic	
1	Manual de utilizare	

● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

1 Dispozitiv de derivație din panoul transparent și dispozitivul de oprire a scânteilor

- 1a** Panou transparent
- 1b** Dispozitiv de oprire a scânteilor
- 1c** Set de șuruburi de fixare (pentru panoul transparent)
- 1d** Set de șuruburi de fixare (pentru dispozitivul de oprire a scânteilor)
- 2** Disc de lustruire
- 3** Piuliță de fixare
- 4** Piesă de conexiune

- 5 Arbore flexibil
- 6 Manșetă
- 7 Mandrină
- 8 Regulator de turație
- 9 Întrerupător pornit/oprit
- 10 Șurub zimțat
- 10a Piuliță
- 11 Suport de lucru
- 12 Disc de polizare

(Fig. B)

- 13 Freză
- 14 Perie de curățare
- 15 Perie din alamă
- 16 Știft abraziv
- 17 Bandă de șlefuire Ø 15 mm
- 18 Dorn de strângere pentru bandă de șlefuire Ø 15 mm
- 19 Bandă de șlefuire Ø 9 mm
- 20 Dorn de strângere pentru bandă de șlefuire Ø 9 mm
- 21 Clește de strângere
- 22 Piatră de îndreptat
- 23 Cheie fixă inelară
- 24 Dorn de strângere pentru pâsla de lustruire
- 25 Pâslă de lustruire Ø 25 mm
- 26 Pâslă de lustruire Ø 13 mm
- 27 Pastă de lustruire
- 28 Disc de tăiat Ø 24 mm
- 29 Disc de tăiat Ø 32 mm
- 30 Dorn de strângere pentru discul de tăiat
- 31 Cutie de depozitare din plastic

(Fig. E)

- 33 Calotă de protecție din plastic
- 33a Capac din plastic
- 34 Tijă (pentru discul de lustruire)
- 35 Flanșă interioară
- 36 Flanșă exterioară
- 37 Piuliță de strângere (pentru discul de lustruire)
- 38 Adaptor pentru tijă
- 39 Șurub de fixare (pentru capacul din plastic)

(Fig. F)

- 32 Grilaj de protecție din metal
- 32a Capac din metal
- 40 Șurub de conexiune
- 41 Tijă (pentru discul de polizare)
- 42 Piuliță de strângere (pentru discul de polizare)
- 42a Corpul

(Fig. G)

- 5a Arbore rotativ

(Fig. I)


- 7a Capac
- 7b Suport

(Fig. J)

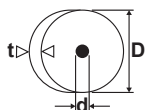
- 43 Orificiu de fixare
- 44 Cablu de alimentare cu ștecher

● Date tehnice

Număr model cu ștecher VDE: cu ștecher BS: cu ștecher CH:	HG10147 HG10147-BS HG10147-CH
Tensiune de măsurare:	230–240 V~, 50 Hz
Suport de măsurare:	120 W
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)

	
Măsurare turație de mers în gol n_0 :	0–11500 min ⁻¹
Viteză de rotație P:	Max. 45 m/s ⁻¹
Greutate (incl. accesoriu):	cca. 2,4 kg

Disc de polizare/disc de lustruire



Turație admisă:	Min. 12000 min ⁻¹
Diametru exterior D:	Ø 75 mm
Diametru orificiu d:	Ø 10 mm
Grosime t:	20 mm
Grad de duritate:	M
Granulație #:	120 (disc de polizare) 400 (disc de lustruire)

Valoare de emisie de zgomot

Valoarea măsurată a zgomotului determinată în conformitate cu EN 62841-3-4. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică:	$L_{pA} = 86$ dB
Imprecizie:	$K_{pA} = 3$ dB
Nivel de putere sonoră:	$L_{WA} = 99$ dB
Imprecizie:	$K_{WA} = 3$ dB

⚠️ AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată. Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei electrice și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).



Indicații generale de siguranță

- Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/ sau răni grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu scule electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.

- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.

- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de capture a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răni grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.

- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

PRECAUȚIE!

- ▶ La folosirea sculelor electrice trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță de principiu pentru protecția împotriva electrocutării și a pericolului de rănire și de incendiu.
- ▶ Citiți toate indicațiile înainte de a folosi scula electrică și păstrați bine indicațiile de siguranță.

● **Indicații de siguranță pentru mașinile de polizat cu masă**

- a) **Nu folosiți scule de adaos deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, controlați sculele de adaos: discurile de polizare, dacă au cioplituri și fisuri, iar periile de sârmă dacă au sârme slăbite sau rupte. Dacă ați controlat și**

introdus scula de adaos, țineți persoanele care se găsesc în apropiere în afara planului în care se rotește scula de adaos și lăsați aparatul să funcționeze un minut cu turație maximă. Cele mai multe scule de adaos deteriorate se rup în această perioadă de testare.

- b) **Turația maximă a sculei de adaos trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă dată pe scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este permis se pot rupe și pot zbura înapoi.
- c) **Rețineți că periile de sârmă pierd fire chiar și în timpul utilizării obișnuite. Nu suprasolicitați sârmele printr-o apăsare prea mare.** Bucățile de sârmă care zboară pot pătrunde foarte ușor prin îmbrăcămintea subțire și/sau prin piele.
- d) **Nu polizați niciodată cu suprafețele laterale ale discului de polizare.** Polizarea pe suprafețele laterale poate provoca crăparea și dislocarea discului de polizare.
- **Înainte de fiecare utilizare, stabiliți dacă discurile de polizare nu prezintă defecțiuni.** De asemenea, efectuați o verificare a sunetului pentru a detecta fisurile. În acest scop, discul este lovit ușor cu un ciocan nemetalic la dreapta și la stânga față de linia centrală verticală. Lovirea ușoară trebuie să producă un „sunet de clopot” strident. La un sunet înăbușit, nu utilizați discul.
 - Înlocuiți discul de polizare uzat dacă dispozitivul de oprire a scânteilor nu mai poate fi reglat la distanța necesară de cel mult 2 mm față de discul de polizare.
 - Utilizați scula electrică numai cu scule de adaos montate pe ambele tije. Acest lucru împiedică contactul cu tija rotativă.

- Utilizați întotdeauna calota de protecție, suportul piesei de prelucrat, vizorul și dispozitivul de oprire a scânteilor, conform cerințelor sculei de adaos.
- Utilizați numai scule de adaos cu un diametru corespunzător marcajului necesar.
- Înlocuiți discurile de polizare deteriorate sau îndoite puternic.
- Ridicați mașina de polizat cu masă în timpul transportului pe carcasă sau pe cele două calote de protecție.
- Reglați suporturile piesei de prelucrat astfel încât unghiul dintre suportul piesei de prelucrat și sculele de adaos să fie întotdeauna mai mare de 85°.

● Indicații de siguranță pentru toate utilizările

Indicațiile de siguranță comune pentru șlefuire, șlefuire cu șmirghel, lucrări cu perii de sârmă, lustruire, frezare sau tăiere abrazivă

- a) **Această sculă electrică trebuie utilizată ca polizor, polizor cu șmirghel, perie de sârmă, lustruitor, pentru frezare și ca aparat de tăiere abrazivă. Respectați toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, prezentările și datele pe care le primiți cu aparatul.** Dacă nu respectați instrucțiunile următoare, se poate ajunge la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.
 - b) **Nu folosiți accesorii care nu au fost prevăzute și recomandate special de către producător pentru această sculă electrică.** Numai faptul că puteți fixa accesoriul la scula dvs. electrică, aceasta nu garantează o utilizare sigură.
- c) **Turația maximă a sculei de adaos trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă dată pe scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este permis se pot rupe și pot zbura împrejur.
 - d) **Diametrul exterior și grosimea sculei de adaos trebuie să corespundă indicației dimensiunilor sculei dvs. electrice.** Sculele de adaos dimensionate greșit nu pot fi ecranate sau controlate suficient.
 - e) **Discurile de polizare, cilindrii de șlefuit sau celelalte accesorii trebuie să se potrivească exact pe tija de șlefuire sau pe cleștii de strângere ale sculei dvs. electrice.** Sculele de adaos care nu se potrivesc exact în locul de prindere al sculei electrice, se învârt neuniform, vibrează foarte puternic și pot duce la pierderea controlului.
 - f) **Discurile, cilindrii de șlefuit, uneltele de tăiere sau alte accesorii montate pe o mandrină trebuie introduse complet în cleștii de strângere sau în mandrină. „Console” resp. partea liberă a mandrinei între corpul abraziv și cleștele de strângere sau mandrină trebuie să fie minimă.** Dacă mandrina nu este suficient de tensionată sau dacă corpul abraziv este prea în față, scula de adaos se poate desface și poate fi aruncată cu viteză mare.
 - g) **Nu folosiți scule de adaos deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, controlați sculele de adaos: discurile de polizare, dacă au cioplituri și fisuri, iar cilindrii de șlefuit dacă au fisuri, uzură sau uzură puternică, periile de sârmă dacă au sârme slăbite sau rupte. Dacă scula electrică sau scula de**

adaos a căzut, verificați dacă este deteriorată sau folosiți o sculă de adaos nedeteriorată.

Dacă ați controlat și introdus scula de adaos, țineți persoanele care se găesc în apropiere în afara planului în care se rotește scula de adaos și lăsați aparatul să funcționeze un minut cu turație maximă. Cele mai multe scule de adaos deteriorate se rup în această perioadă de testare.

- h) **Purtați echipament personal de protecție. În funcție de utilizare, purtați o mască de protecție a feței, protecție pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este adecvat, purtați mască de praf, căști antifonice, mănuși de protecție sau șorturi speciale care țin la distanță de dvs. particulele abrazive și pe cele de material.** Ochii trebuie protejați de corpurile străine care zboară împrejur, care pot să apară la diferitele utilizări. Maska contra prafului sau de protecție a respirației trebuie să filtreze praful apărut la utilizare. Dacă sunteți expus mult timp zgomotului puternic, puteți suferi o pierdere a auzului.
- i) **Aveți grijă ca celelalte persoane să se afle la o distanță sigură de zona dvs. de lucru. Oricine intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție.** Bucățile rupte din piesa de prelucrat sau sculele de adaos rupte pot zbura și pot produce răni și în afara zonei directe de lucru.
- j) **Țineți aparatul numai de suprafețele izolate ale mânerelor, dacă executați lucrări la care scula adăugată poate întâlni conductori electrici îndoii sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate
- k) **Țineți întotdeauna bine scula electrică la pornire.** La accelerarea la turație maximă, cuplul de reacție al motorului poate face ca scula electrică să se rotească.
- l) **Dacă este posibil, folosiți cleme pentru a fixa scula electrică. Nu țineți niciodată o piesă mică într-o mână și scula electrică în cealaltă în timp ce o utilizați.** Prin prinderea pieselor mici, aveți ambele mâini libere pentru un control mai bun al sculei electrice. La tăierea pieselor rotunde, cum ar fi dibluri din lemn, material de bare sau tuburi, acestea tind să se rostogolească, ceea ce poate prinde scula de adaos și să fie aruncate spre dvs.
- m) **Țineți cablul de alimentare departe de sculele de adaos care se rotesc.** Dacă pierdeți controlul asupra aparatului, cablul poate fi tăiat sau prins, iar mâna sau brațul dvs. poate ajunge în scula de adaos care se rotește.
- n) **Nu lăsați niciodată din mână scula electrică înainte ca scula de adaos să se oprească complet.** Scula de adaos care se rotește poate să ajungă în contact cu suprafața pe care a fost așezată, astfel dvs. putând pierde controlul asupra sculei electrice.
- o) **După schimbarea sculelor de adaos sau a setărilor pe aparat, strângeți ferm piulița cleștilor de strângere, mandrina sau alte elemente de fixare.** Elementele de fixare slăbite se pot dereglă în mod neașteptat și pot duce la pierderea controlului; componentele nefixate și care se rotesc sunt aruncate în afară forțat.

- p) **Nu lăsați scula electrică să funcționeze când o transportați.** În cazul contactului accidental a hainelor dvs. cu scula de adaos care se rotește, acestea pot fi prinse, iar scula de adaos poate intra în corpul dvs.
- q) **Curățați în mod regulat fantele de aerisire ale sculei electrice.** Ventilatorul motorului trage praf în carcasă, iar o acumulare puternică de praf metalic poate produce pericole electrice.
- r) **Nu folosiți scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste materiale.
- s) **Nu folosiți scule de adaos care necesită agenți de răcire.** Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate duce la electrocutare.

● Alte indicații de siguranță pentru toate utilizările

Reculul și indicațiile de siguranță corespunzătoare

Reculul este reacția bruscă ca urmare a unei scule de adaos prinsă sau blocată în timpul rotirii, cum ar fi discul de polizare, banda de șlefuire, peria de sârmă, etc. Prinderea sau blocarea duce la o oprire bruscă a sculei de adaos care se rotește. Prin aceasta, o sculă electrică necontrolată accelerează în sens opus sensului de rotație al sculei de adaos.

Dacă, de ex., un disc de polizare se prinde sau se blochează în piesa de prelucrat, muchia discului de polizare poate intra în piesa de prelucrat și se poate agăța, astfel rupându-se sau provocând un recul. Discul de polizare se mișcă apoi către sau în direcție opusă utilizatorului, în funcție de sensul

de rotație de la locul blocării. Astfel, discurile de polizare se pot rupe.

Un recul este urmarea unei utilizări greșite sau defectuoase a sculei electrice. El poate fi evitat prin măsuri de prevedere potrivite, așa cum sunt descrise în continuare.

- a) **Țineți scula electrică bine și duceți corpul și brațele într-o poziție din care puteți intercepta forțele de recul.** Utilizatorul poate stăpâni forțele de recul prin măsuri de prevedere potrivite.
- b) **Lucrați cu atenție deosebită în zona colțurilor, a muchiilor ascuțite, etc. Evitați ca scula de adaos să ricoșeze sau să fie prinsă în materialul de prelucrat.** Scula de adaos care se rotește are tendința de a se prinde la colțuri, muchii ascuțite sau când ricoșează. Aceasta duce la o pierdere a controlului sau la recul.
- c) **Nu folosiți pânze de ferăstrău zimțate.** Asemenea scule de adaos produc adesea un recul sau pierderea controlului asupra sculei electrice.
- d) **Ghidați întotdeauna scula de adaos în aceeași direcție în care marginea ascuțită păreșește materialul (corespunde aceleiași direcții în care sunt aruncate așchiile).** Ghidarea sculei electrice în direcția greșită determină ruperea muchiei de tăiere a sculei de adaos din piesă, ceea ce face ca scula electrică să fie trasă în această direcție de avans.
- e) **Strângeți întotdeauna ferm piesa de prelucrat atunci când utilizați pile rotative, discuri de tăiat, unelte de frezat de mare viteză sau unelte de frezat din metal dur.** Chiar și la o ușoară teșire în

canal, aceste scule de adaos se prind și pot provoca un recul. Când un disc de tăiat este prins, de obicei se rupe. La prinderea pilelor rotative, a uneltelor de frezat de mare viteză sau a uneltelor de frezat din metal dur, scula de adaos poate sări din canal și poate duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

● Indicații de siguranță suplimentare pentru șlefuire și tăiere abrazivă

Indicații de siguranță speciale pentru șlefuire și tăiere abrazivă

- a) **Folosiți exclusiv corpuri abrazive aprobate pentru scula dvs. electrică și numai pentru posibilitățile de utilizare recomandate. Exemplu: Nu polizați niciodată cu suprafața laterală a unui disc de tăiere.** Discurile de tăiere sunt prevăzute pentru abraziunea materialului cu marginea discului. Aplicarea unei forțe laterale asupra acestor corpuri de șlefuire le poate rupe.
- b) **Pentru știfturi abrazive conice și drepte cu filet, utilizați numai mandrine nedeteriorate de mărime și lungime corecte, fără tăierea capetelor la guler.** Mandrinele potrivite evită posibilitatea unei ruperi.
- c) **Evitați blocarea discului de tăiat sau apăsarea prea puternică. Nu efectuați tăieri foarte adânci.** O suprasarcină a discului de tăiat mărește solicitarea acestuia și predispoziția la teșire sau blocare și astfel posibilitatea unui recul sau a ruperii corpului abraziv.
- d) **Evitați zona din fața și din spatele discului de tăiere care se rotește.** Dacă mișcați discul de tăiat în piesa de prelucrat în direcție opusă

mâinii, în cazul unui recul, scula electrică cu discul care se rotește poate fi aruncată direct spre dvs.

- e) **Dacă discul de tăiat se blochează sau dacă întrerupeți lucrul, opriți aparatul și țineți-l până când discul s-a oprit. Nu încercați niciodată să trageți din tăietură discul de tăiat care se rotește, altfel poate urma un recul.** Descoperiți și înlăturați cauza blocării.
- f) **Nu porniți din nou scula electrică atât timp cât ea se găsește în piesa de prelucrat. Lăsați discul de tăiat să atingă întâi turația sa maximă înainte de a continua tăierea.** În caz contrar discul se poate prinde, poate sări din piesă sau poate produce un recul.
- g) **Sprjiți plăcile sau piesele de prelucrat mari pentru a micșora riscul unui recul datorat unui disc de tăiat care se prinde.** Piesele de prelucrat mari se pot îndoi sub propria lor greutate. Piesa de prelucrat trebuie sprjiată pe ambele părți ale discului, și anume atât în apropierea tăieturii, cât și pe muchie.
- h) **Fiți deosebit de atent la tăieturile buzunar în pereții existenți sau în alte zone care nu pot fi văzute.** Discul de tăiat poate intra în conducta de gaz sau de apă, în fire electrice sau în alte obiecte și poate produce un recul.

● Indicații de siguranță suplimentare pentru lucrul cu perii de sârmă

Indicații de siguranță speciale pentru lucrul cu perii de sârmă

- a) **Rețineți că periele de sârmă pierd fire chiar și în timpul utilizării obișnuite. Nu suprasolicitați sârmele printr-o apăsare prea**

mare. Bucățile de sârmă care zboară pot pătrunde foarte ușor prin îmbrăcămintea subțire și/sau prin piele.

- b) **Lăsați periele să ruleze cel puțin un minut la viteza de lucru înainte de utilizare. Asigurați-vă că în acest timp nicio altă persoană nu se află în fața sau în aceeași linie cu peria.** În timpul perioadei de pornire, pot zbura bucăți de sârmă.
- c) **Îndreptați peria rotativă de sârmă departe de dvs.** Când lucrați cu aceste perii, pot zbura particulele mici și bucăți mici de sârmă la viteză mare și pot pătrunde prin piele.

● Lucrul în siguranță

- **Mentineți zona de lucru în ordine.** Dezordinea din zona de lucru poate avea ca urmare accidentări.
- **Țineți cont de influențele mediului!** Nu expuneți sculele electrice la ploaie. Nu folosiți sculele electrice în medii umede. Aveți grijă să existe o iluminare bună a zonei de lucru. Nu folosiți sculele electrice acolo unde există pericol de incendiu sau explozie.
- **Protejați-vă de electrocutare!** Evitați contactul corpului cu piesele legate la pământ (de ex. conducte, radiatoare, cuptoare electrice, aparate frigorifice).
- **Țineți departe celelalte persoane!** Nu lăsați alte persoane, în special copiii, să atingă scula electrică sau cablul. Țineți-i departe de zona de lucru.
- **Păstrați în siguranță sculele electrice nefolosite!** Sculele electrice nefolosite trebuie așezate într-un loc uscat, la înălțime sau închis, în afara accesului copiilor.

- **Nu suprasolicitați scula electrică!** Lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- **Folosiți scula electrică corectă!** Nu folosiți mașini de putere mică pentru lucrări grele. Nu folosiți scula electrică în scopuri pentru care aceasta nu este prevăzută. De exemplu, nu folosiți circulare de mână pentru tăierea crengilor de copaci sau a surcelelor.
- **Purtați îmbrăcămintă potrivită!** Nu purtați haine largi sau bijuterii, acestea ar putea fi prinse de piesele în mișcare. La lucrările în aer liber este recomandată încălțăminte care nu alunecă. Dacă aveți păr lung purtați o plasă pentru păr.

⚠ AVERTISMENT!



Purtați protecție pentru ochi!



Purtați protecție respiratorie!

- **Cuplați dispozitivul de aspirație a prafului!** Dacă există racorduri pentru aspirare praf sau pentru dispozitivul de captare, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.
- **Nu folosiți cablul în scopuri pentru care acesta nu este desemnat!** Nu folosiți cablul pentru a trage ștecherul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- **Asigurați piesa de prelucrat!** Folosiți dispozitive de prindere sau o menghină pentru a ține fixă piesa de prelucrat. Astfel este ținută mai sigur decât cu mâna dvs.
- **Evitați o poziție anormală a corpului!** Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.

■ **Îngrijiiți cu atenție sculele electrice!**

Păstrați sculele de tăiere ascuțite și curate, pentru a putea lucra mai bine și mai sigur. Urmați indicațiile pentru ungere și pentru schimbarea sculei. Controlați în mod regulat cablul de alimentare al sculei electrice și dispuneți înlocuirea acestuia de către un specialist dacă este deteriorat. Controlați în mod regulat cablurile prelungitoare și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate. Păstrați mânerul uscat, curat și fără ulei sau vaselină.

■ **Scoateți ștecherul din priză!** Când nu folosiți scula electrică, înainte de întreținere și la schimbarea sculelor.

■ **Nu lăsați chei introduse în sculă!** Înainte de pornire, verificați dacă ați îndepărtat cheile și sculele de reglare.

■ **Evitați pornirea neprevăzută!** Asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit înainte de a introduce ștecherul în priză.

■ **Folosiți cablu prelungitor pentru exterior!** În aer liber folosiți numai cabluri prelungitoare admise pentru aceasta și marcate corespunzător.

■ **Fiți atenți!** Aveți grijă ce faceți. Folosiți-vă mintea la lucru. Nu folosiți scula electrică dacă nu sunteți concentrat.

■ **Verificați scula electrică să nu prezinte eventuale defecte!** Înainte de utilizarea în continuare a sculei electrice, dispozitivele de protecție sau piesele ușor deteriorate trebuie verificate cu grijă în ceea ce privește funcționarea corectă și conform scopului.

■ **Verificați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează sau dacă există piese deteriorate.** Toate piesele trebuie să fie montate corect și trebuie îndeplinite toate condițiile pentru a asigura o funcționare corectă a sculei

electrice. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite de către un atelier specializat, dacă nu este dispus altceva în instrucțiunile de folosire.

■ **Întrerupătoarele deteriorate trebuie înlocuite de către un atelier al serviciului pentru clienți.**

■ **Nu folosiți scule electrice la care întrerupătorul nu poate fi oprit sau pornit.**

⚠ PRECAUȚIE! Folosirea altor scule de adaos sau a altor accesorii poate reprezenta pericol de rănire pentru dvs.

■ **Dispuneți repararea sculei electrice de către un electrician specializat!** Această sculă electrică corespunde prevederilor valabile de siguranță. Reparațiile trebuie efectuate numai de către un electrician, folosind piese originale, altfel pot să apară accidente pentru utilizator.

● **Indicații de siguranță specifice produsului**

⚠ AVERTISMENT!

▶ Nu folosiți discuri sau perii deteriorate sau deformatate.

- Utilizați numai discuri de polizare și perii a căror viteză imprimată este cel puțin egală cu viteza indicată pe plăcuța de identificare a sculei electrice.
- Reglați periodic dispozitivul de oprire a scânteilor și suportul de lucru pentru a compensa uzura discului, menținând distanța dintre dispozitivul de oprire a scânteilor/suportul de lucru și disc cât mai mică posibil și în niciun caz mai mare de 2 mm.

- Lăsați întotdeauna sculele de adaos fixate pe tijă pentru a limita riscul de contact cu tija rotativă.

Riscuri reziduale

Chiar dacă folosiți această sculă electrică conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri remanente. În funcție de modul constructiv și modelul acestei scule electrice, pot să apară următoarele pericole:

- a) Lezări ale plămânilor dacă nu se poartă protecție respiratorie potrivită.
- b) Lezări ale auzului dacă nu se poartă căști antifonice potrivite.
- c) Îmbolnăviri care rezultă din emisiile de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, sau nu este condus și întreținut corect.

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ În timpul funcționării, această sculă electrică produce un câmp electromagnetic. În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active. Pentru a reduce pericolul rănirilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a opera scula electrică.

● Montarea

⚠️ AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.



Purtați protecție respiratorie!

● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

INDICAȚIE

- ▶ Utilizați întotdeauna produsul astfel încât dispozitivul de derivație din panoul transparent și dispozitivul de oprire a scânteilor [1] cât și suportul de lucru [11] să fie instalate corespunzător, așa cum este necesar pentru cerințele discurilor de polizare [12] și discului de lustruire [2].
- ▶ Pentru montarea, demontarea și înlocuirea accesoriilor, este necesară scula de adaos, care nu este inclusă în volumul livrării.
- ▶ Utilizați o cheie pentru șuruburi și o șurubelniță de mână Torx pentru a regla produsul și a schimba accesoriile.

● Accesorii

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de Parkside. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii, cum ar fi, de ex., scule și scule de adaos:

- Cheie pentru șuruburi
- Șurubelniță de mână Torx
- Cleme

Scule și scule de adaos găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).

Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

● Montarea și reglarea suportului de lucru

(Fig. C)

INDICAȚIE

- ▶ Distanța dintre discul de polizare [12] sau discul de lustruire [2] și suportul de lucru [11] trebuie să fie cât mai mică posibil și să nu depășească 2 mm.
- ▶ Suportul de lucru [11] nu trebuie să intre niciodată în contact cu discul de polizare [12] sau cu discul de lustruire [2].
- ▶ Reglați distanța în mod repetat, din când în când, dacă discul de polizare [12] sau discul de lustruire [2] este uzat.

1. Montați suportul de lucru [11] cu șurubul zimțat [10] și piulița [10a] la produs.
2. Țineți piulița [10a] cu un deget în nișa grilajului de protecție din metal [32].
3. Fixați suportul de lucru [11] cu șurubul zimțat [10] în siguranță la produs.

4. Reglați suportul de lucru [11] cu șurubul zimțat [10] în direcție orizontală.

● Montarea și reglarea panoului transparent și a dispozitivului de oprire a scânteilor

(Fig. D)

Montarea dispozitivului de oprire a scânteilor

INDICAȚIE

- ▶ Strângeți șurubul de fixare [1d] pentru a regla dispozitivul de oprire a scânteilor [1b] în direcție verticală.
- ▶ Distanța dintre discul de polizare [12] sau discul de lustruire [2] și dispozitivul de oprire a scânteilor [1b] trebuie să fie cât mai mică posibil și să nu depășească 2 mm.
- ▶ Dispozitivul de oprire a scânteilor [1b] nu trebuie să intre niciodată în contact cu discul de polizare [12] sau cu discul de lustruire [2].
- ▶ Reglați distanța în mod repetat, din când în când, dacă discul de polizare [12] sau discul de lustruire [2] este uzat.

1. Montați dispozitivul de oprire a scânteilor [1b] la produs utilizând setul de șuruburi de fixare [1d] furnizat.
2. Țineți piulița setului de șuruburi de fixare [1d] cu o cheie pentru șuruburi.
3. Strângeți șurubul de fixare al setului de șuruburi de fixare [1d] cu o șurubelniță de mână Torx.

Montarea panoului transparent

INDICAȚIE

- ▶ Panoul transparent [1a] poate fi reglată la diferite unghiuri pentru a asigura lucrările de polizare și lustruire cu cea mai mare protecție posibilă. Pentru aceasta, strângeți șurubul de fixare [1c].

1. Atașați panoul transparent [1a] la dispozitivul de oprire a scânteilor [1b] utilizând setul de șuruburi de fixare [1c] furnizat.
2. Țineți piulița setului de șuruburi de fixare [1c] cu o cheie pentru șuruburi.
3. Strângeți șurubul de fixare al setului de șuruburi de fixare [1c] cu o șurubelniță de mână Torx.

● Folosirea

⚠ AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

● Indicații de lucru

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul trebuie să fie întotdeauna stabil și sigur. Pentru siguranță suplimentară, produsul poate fi fixat într-un loc adecvat, cum ar fi un banc de lucru. Cele 4 orificii de fixare [43] (fig. J) pot fi utilizate pentru fixarea pe o suprafață sigură și plană cu bolțuri și piulițe sau cu șuruburi (neincluse în volumul livrării).

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Asigurați-vă că discul de polizare [12] și discul de lustruire [2] se pot roti liber, fără să se blocheze. Verificați întotdeauna dacă sensul de rotație corespunde marcajului cu săgeată de pe grilajul de protecție din metal [32] și calota de protecție din plastic [33].
- ▶ Panoul transparent [1a], dispozitivul de oprire a scânteilor [1b] și suportul de lucru [11] trebuie instalate și reglate corect.
- ▶ Dacă produsul se oprește brusc sau se blochează, acesta trebuie oprit imediat și ștecherul [44] trebuie scos din priză.

INDICAȚIE

- ▶ Pentru lucrări de polizare sau lustruire, așezați întotdeauna piesa de prelucrat pe suportul de lucru [11].
- ▶ Ghidați încet piesa de prelucrat în unghiul dorit la discul de polizare [12] sau la discul de lustruire [2] până când se ating.
- ▶ Deplasați piesa de prelucrat uniform înainte și înapoi, la stânga și la dreapta pentru a obține un rezultat optim. Acest lucru face ca discul de polizare și cel de lustruire să se uzeze mai uniform.
- ▶ În timpul lucrărilor de polizare și lustruire, aplicați piesei de prelucrat numai atâta presiune și viteză de avans cât este necesară.

INDICAȚIE

- ▶ O presiune prea mare și o viteză de avans prea mare duc la o formare puternică de scântei pe discul de polizare și la temperaturi ridicate, ceea ce poate deteriora discul de polizare și discul de lustruire și poate duce la rupere. Acest lucru poate duce la răniri grave.
- ▶ Presiunea de lucru și viteza de avans depind de tipul de materiale care trebuie polizate sau lustruite și trebuie alese după simț.
- ▶ Alegerea vitezei de polizare sau de lustruire depinde de tipul de material care urmează să fie prelucrat. Începeți întotdeauna cu cea mai mică viteză și măriți-o până când se obține o calitate optimă a lucrului.
- ▶ Piesa de prelucrat se poate încălzi în timpul lucrărilor polizării sau lustruirii. Lăsați-o să se răcească într-un mediu bine ventilat sau puneți-o într-o baie de apă. Uscați bine piesa de prelucrat înainte de a relua lucrul.

● Pornirea/oprirea produsului

(Fig. A)

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Verificați dacă întrerupătorul pornit/oprit [9] este în poziția 0 înainte de a introduce ștecherul [44] în priză.

INDICAȚIE

- ▶ Lăsați discul de polizare [12] și discul de lustruire [2] înainte de prima utilizare, să funcționeze cca. 5 minute fără sarcină la cea mai mare turație.

INDICAȚIE

- ▶ Stați la distanță de zona periculoasă din fața și lângă deschiderile grilajului de protecție din metal [32] și de calota de protecție din plastic [33].

1. Puneți întrerupătorul pornit/oprit [9] pe poziția I, pentru a porni produsul.
2. Puneți întrerupătorul pornit/oprit [9] pe poziția 0, pentru a opri produsul.

● Reglarea vitezei

(Fig. A)

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Panoul transparent [1a] trebuie să fie pliat în jos până la suportul de lucru [11]. Acest lucru împiedică contactul accidental cu discul de polizare [12] sau cu discul de lustruire [2] care se rotesc.
- ▶ După utilizare, scoateți arborele flexibil [5] din produs. În caz contrar, acesta poate fi aruncat necontrolat atunci când produsul este pornit și poate cauza vătămări corporale.

1. Rotiți regulatorul de turație [8] în direcția +, pentru a mări viteza.
2. Rotiți regulatorul de turație [8] în direcția -, pentru a micșora viteza.

● Montarea/îndepărtarea arborelui flexibil

(Fig. G)

Montarea arborelui flexibil

1. Aliniați arborele flexibil [5] cu piesa de conexiune [4].
2. Introduceți arborele rotativ [5a] în direcția g în piesa de conexiune [4].

3. Rotiți ușor cu mâna discul de lustruire **2** în sus și în jos. Glisați arborele rotativ **5a** în piesa de conexiune **4** până când este cuplat complet.
4. Rotiți piulița de fixare **3** în direcția **i**, pentru a-l bloca.

Îndepărtarea arborelui flexibil

1. Rotiți piulița de fixare **3** în direcția **j**, pentru a-l desface complet din piesa de conexiune **4**.
2. Trageți arborele flexibil **5** în direcția **h** până când arborele rotativ **5a** este eliberat complet din piesa de conexiune **4**.

● Montarea/îndepărtarea sculelor de adaos de la arborele flexibil

(Fig. H)

Montarea sculelor de adaos

1. Apăsăți manșetă **6** în direcția **k**, pentru a bloca mandrina **7**.
2. Introduceți scula de adaos **13/14/15/16/24/30** în mandrină **7**.
3. Strângeți capacul **7a** cu cheia fixă inelară **23** în direcția **l** pentru a menține scula de adaos în poziție.
4. Slăbiți manșeta **6** astfel încât să poată reveni la poziția inițială de deblocare.

Îndepărtarea sculelor de adaos

1. Apăsăți manșetă **6** în direcția **k**, pentru a bloca mandrina **7**.
2. Utilizați cheia fixă inelară **23** pentru a slăbi capacul **7a** în direcția **m**.
3. Scoateți scula de adaos complet din mandrină **7**.
4. Slăbiți manșeta **6** astfel încât să poată reveni la poziția inițială de deblocare.

● Schimbarea cleștelui de strângere

(Fig. H, I)

1. Apăsăți manșetă **6** în direcția **k**, pentru a bloca mandrina **7**.
2. Utilizați cheia fixă inelară **23** pentru a slăbi capacul **7a** în direcția **m** până când este complet deșurubat din suport **7b**.
3. Scoateți cleștele de strângere **21** din suport **7b** dacă scula de adaos are o dimensiune diferită a tije. Introduceți cleștele de strângere adecvat pentru dimensiunea adecvată a tije în suport **7b**.
4. Înșurubați capacul **7a** pe suport **7b** până când este complet cuplat în suport.
5. Strângeți capacul **7a** cu cheia fixă inelară **23** în direcția **l**.
6. Slăbiți manșeta **6** astfel încât să poată reveni la poziția inițială de deblocare.

● Schimbarea discului de polizare și de lustruire

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Discul de polizare **12** sau discul de lustruire **2** care trebuie înlocuit nu trebuie să fie mai mare decât diametrul și lățimea prescrise.
- ▶ Înlocuiți discul de polizare **12** dacă diametrul exterior al acesteia este mai mic de 50 mm.

INDICAȚIE

- ▶ Pentru schimbarea discului de polizare **12** sau a discului de lustruire **2** este necesară introducerea sculei de adaos (cheia pentru șuruburi și șurubelnița Torx), care nu sunt incluse în volumul livrării.

Schimbarea discului de lustruire

(Fig. E)

INDICAȚIE

- ▶ Nu este necesar să strângeți prea tare piulița de strângere [37] și adaptorul pentru tijă [38]. Motorul rotativ al produsului va continua să îl strângă în timpul funcționării.

1. Slăbiți cele 3 șuruburi de fixare [39] cu o șurubelniță Torx.
2. Scoateți capacul din plastic [33a] de pe calota de protecție din plastic [33].
3. Slăbiți adaptorul pentru tijă [38].
4. Slăbiți piulița de strângere [37] cu o cheie pentru șuruburi în direcția **a**. Țineți fix discul de lustruire [2] cu cealaltă mână.
5. Deșurubați piulița de strângere [37] până când este scoasă din tijă [34].
6. Scoateți flanșa exterioară [36].
7. Scoateți discul de lustruire [2] uzat de pe tijă [34].
8. Așezați noul disc de lustruire [2] din nou pe tijă [34]. Glisați complet discul de lustruire în calota de protecție din plastic [33] până când atinge flanșa interioară [35].
9. Așezați flanșa exterioară [36] înapoi pe tijă [34] astfel încât să se sprijine pe discul de lustruire [2].
10. Strângeți piulița de strângere [37] pe tijă [34] până când atinge flanșa exterioară [36].
11. Strângeți ușor piulița de strângere [37] cu o cheie pentru șuruburi în direcția **b**. Țineți fix discul de lustruire [2] cu cealaltă mână.
12. Înșurubați adaptorul pentru tijă [38] până când intră în contact cu piulița de strângere [37].
13. Așezați din nou capacul din plastic [33a] pe calota de protecție din plastic [33].

14. Utilizați o șurubelniță Torx pentru a fixa șurubul de fixare [39] la calota de protecție din plastic [33].

Schimbarea discului de polizare

(Fig. F)

INDICAȚIE

- ▶ Nu este necesar să strângeți prea tare piulița de strângere [42]. Motorul rotativ al produsului va continua să îl strângă în timpul funcționării.

1. Țineți piulița de pe cealaltă parte a grilajului de protecție din metal [32] cu o cheie pentru șuruburi pentru a evita ca acesta să se rotească în timpul slăbirii.
2. Slăbiți cele 3 șuruburi de conexiune [40] cu o șurubelniță Torx în direcția **c**.
3. Scoateți capacul din metal [32a] de pe grilajul de protecție din metal [32].
4. Slăbiți piulița de strângere [42] cu o cheie pentru șuruburi în direcția **e**. Țineți discul de polizare [12] cu cealaltă mână.
5. Deșurubați piulița de strângere [42] până când este scoasă din tijă [41].
6. Scoateți flanșa exterioară [36].
7. Scoateți discul de polizare [12] uzat de pe tijă [41].
8. Puneți un disc de polizare [12] nou pe tijă [41]. Glisați discul de polizare până când atinge flanșa interioară [35].
9. Așezați din nou flanșa exterioară [36] pe tijă [41] până când ajunge la discul de polizare [12].
10. Înșurubați piulița de strângere [42] pe tijă [41] până când ajunge la flanșa exterioară [36].
11. Strângeți ușor piulița de strângere [42] cu o cheie pentru șuruburi în direcția **f**. Țineți fix discul de polizare [12] cu cealaltă mână.

12. Montați capacul din metal **32a** și grilașul de protecție din metal **32** pe corp **42a**.
13. Utilizați o șurubelniță Torx pentru a fixa cele 3 șuruburi de conexiune **40** cu piulițe la corp **42a**.

Utilizarea dornului de strângere pentru discurile de tăiat

1. Utilizați partea cu șurubelniță a cheii fixe inelare **23** pentru a slăbi și strânge șurubul dornului de strângere pentru discurile de tăiat **30**.
2. Așezați dornul de strângere pentru discurile de tăiat **30** în arborele flexibil **5**.
3. Folosiți cheia fixă inelară **23** pentru a slăbi șurubul dornului de strângere pentru discurile de tăiat **30**.
4. Introduceți discul de tăiat dorit **28/29** între cele două șaibe suport de pe șurubul dornului de strângere pentru discurile de tăiat **30**.
5. Folosiți cheia fixă inelară **23** pentru a strânge șurubul dornului de strângere pentru discurile de tăiat **30**.

Utilizarea dornului de strângere pentru pâsla de lustruire

1. Rotiți vârful dornului de strângere pentru pâsla de lustruire **24** în sens orar în orificiul corespunzător al pâslei de lustruire **25/26**.
2. Așezați dornul de strângere pentru pâsla de lustruire **24** în arborele flexibil **5**.

Utilizarea dornului de strângere pentru benzile de șlefuire

1. Introduceți complet banda de șlefuire dorită **17/19** pe dornul corespunzător de strângere pentru benzile de șlefuire **18/20**.
2. Fixarea benzilor de șlefuire: Folosiți cheia fixă inelară **23** pentru a strânge șurubul dornului de strângere pentru benzile de șlefuire **18/20**.

3. Așezați dornul de strângere pentru benzile de șlefuire **18/20** în arborele flexibil **5**.

INDICAȚIE

Prelucrarea materialelor/scula de adaos/domeniul de turajție:

- ▶ Nu utilizați niciodată produsul în alte scopuri și numai cu piese/ accesorii originale. Folosirea altor piese sau a altor accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare poate reprezenta pericol de rănire pentru dvs.
- ▶ Determinați domeniul de turajție pentru prelucrarea zincului, aliajelor de zinc, aluminiului și cuprului, prin încercări pe piese de probă.
- ▶ Prelucrați materiale plastice și materiale cu punct de topire scăzut la domenii de turajție scăzute.
- ▶ Prelucrați lemnul la turajții mari.
- ▶ Efectuați lucrările de curățare, lustruire și polizare la domenii de turajție medii.
- ▶ Nu depășiți diametrul permis pentru următoarele scule de adaos:
Corp abraziv compozit: max. Ø 55 mm
Con de șlefuire: max. Ø 55 mm
Știfturi abrazive cu adaos cu filet: max. Ø 55 mm
Accesoriu șmirghel: max. Ø 80 mm
Accesoriu de șlefuire: max. Ø 80 mm
- ▶ Lungimea maximă permisă a unui dorn de strângere este de 33 mm.
- ▶ Dacă aplicați o presiune prea mare, scula de adaos fixată se poate rupe și/sau piesa de prelucrat poate fi deteriorată. Puteți obține rezultate optime de lucru ghidând produsul către piesa de prelucrat cu un domeniu de viteză constant și presiune scăzută.

INDICAȚIE

- Aplicați pasta de lustruire **27** pe pâsla de lustruire **25/26** pentru a optimiza rezultatul.

INDICAȚIE

- Informațiile din tabelul următor sunt recomandări neobligatorii. În timpul lucrărilor practice, puteți testa și singuri, care sculă de adaos și care setare sunt optim potrivite pentru materialul care urmează să fie prelucrat.

● Exemple de utilizare/selectarea unei scule de adaos potrivite

Funcție	Accesorii	Utilizare	Consolă	
			min.	max.
Frezare	Freză 13	Lucrări multiple, de ex.: <ul style="list-style-type: none"> ■ Mandrinare ■ Adâncire ■ Formare ■ Canelare ■ Creare de fante 	18 mm	25 mm
Lustruire, îndepărtarea ruginii Exercitați doar o apăsare ușoară cu produsul asupra piesei de prelucrat.	Perii de alamă 15	Îndepărtarea ruginii	9 mm	15 mm
	Pâsle de lustruire 25/26	Prelucrarea diverselor materiale, de ex.: <ul style="list-style-type: none"> ■ Metale (în special metale prețioase, cum ar fi aurul sau argintul) ■ Plastic 	12 mm	18 mm
Curățare	Perii de curățare 14	Curățarea: <ul style="list-style-type: none"> ■ Carcaselor din plastic slab accesibile ■ Zonei înconjurătoare a unei broaște de ușă 	9 mm	15 mm
Șlefuirea	Știft abraziv 16	Lucrări de polizare, de ex. la: <ul style="list-style-type: none"> ■ Piatră ■ Lemn Lucrări fine la materiale dure, de ex.: <ul style="list-style-type: none"> ■ Ceramică ■ Oțel aliat 	10 mm	10 mm
Tăiere	Discuri de tăiat 28/29	Prelucrarea de: <ul style="list-style-type: none"> ■ Metal ■ Plastic ■ Lemn 	12 mm	18 mm

● Curățarea și întreținerea

⚠️ AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

● Curățarea

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru curățarea acestui produs, deoarece acestea ar putea deteriora suprafața.
 - ▶ Înainte de curățare: Lăsați produsul să se răcească.
 - ▶ Nu lăsați să pătrundă lichide în produs.
 - ▶ Mențineți produsul întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsime.
 - ▶ După fiecare utilizare și înainte de depozitare: Îndepărtați murdăria de pe produs.
 - ▶ O curățare regulată și corespunzătoare contribuie la utilizarea în siguranță a produsului și la prelungirea duratei de viață a produsului.
-
- Curățați produsul imediat după încheierea lucrului.
 - Curățați produsul cu o cârpă uscată.
 - Nu utilizați în niciun caz pentru curățare benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă plasticul.
 - Păstrați întotdeauna deschiderile de ventilație libere.
 - Îndepărtați praful de șlefuit care s-a lipit, cu o pensulă.

● Întreținerea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare [44], el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de persoane calificate asemănător, pentru a evita pericolul.
-
- Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și accesoriile acestuia pentru uzură și deteriorări. Dacă este necesar, înlocuiți accesoriul sau componenta cu o piesă nouă. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).
-
- ## ● Repararea
- Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator. Pentru examinarea și repararea produsului contactați un centru de service autorizat sau o persoană calificată.
-
- ## ● Depozitarea
- Temperatura ideală de depozitare pe termen lung (mai lung de 3 luni) de +20 °C până la +26 °C.
 - Înainte de depozitare: Opriti produsul și lăsați-l să se răcească.
 - Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc uscat, ferit de îngheț, fără praf și bine ventilat.
 - Depozitați accesoriile în cutia de depozitare din plastic [31] sau protejați-le în alt mod împotriva deteriorării.
 - Nu stivuiți discurile de lustruire [2] și discurile de șlefuit [12] la depozitare.
 - Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.

● Transportul

- Înainte de transport: Opriti produsul și lăsați-l să se răcească.
- Transportați produsul și accesoriile în cutia de depozitare din plastic [31](#).
- Protejați produsul de lovituri și vibrații puternice care pot să apară în timpul transportului în autovehicule.
- Fixați produsul astfel încât să nu poată aluneca sau răsturna.

● Înlăturare

Ambalajul:

Ambalajul este produs din materiale ecologice, care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale

față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului

la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 479675_2410) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 479675_2410 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

 **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 479675_2410)

IAN: 479675_2410
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Polizor dublu, cu arbore flexibil
Numărul de model: HG10147

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-4:2016/A12:2020
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.


Traducerea originalului declarației de conformitate


Neckarsulm

20.01.2025

Locul

Data


Uta Stefan Haensel
Procurist


Uta Johs Buchheim
Procurist

RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница	87
Увод	Страница	88
Употреба по предназначение	Страница	88
Обем на доставката	Страница	88
Описание на частите	Страница	90
Технически данни	Страница	91
Общи указания за безопасност	Страница	92
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница	92
Указания за безопасност за настолни шлифовъчни машини	Страница	95
Указания за безопасност за всички приложения	Страница	96
Други указания за безопасност за всички приложения	Страница	99
Допълнителни указания за безопасност при шлифование и абразивно рязане	Страница	100
Допълнителни указания за безопасност при работа с телени четки	Страница	101
Безопасна работа	Страница	101
Специфични за продукта указания за безопасност	Страница	103
Монтаж	Страница	104
Разопаковане на продукта	Страница	104
Принадлежности	Страница	105
Поставяне и регулиране на работната опора	Страница	105
Поставяне и настройване на прозрачен екран и предпазител за искри	Страница	105
Работа	Страница	106
Указания за работа	Страница	106
Включване/изключване на продукта	Страница	107
Настройване на скоростта	Страница	108
Поставяне/отстраняване на гъвкав вал	Страница	108
Поставяне/отстраняване на работни инструменти на гъвкавия вал	Страница	108
Смяна на затягащи челюсти	Страница	108
Смяна на шлифовъчен и полиращ диск	Страница	109
Примери за приложение/избиране на подходящ работен инструмент	Страница	112
Почистване и поддръжка	Страница	113
Почистване	Страница	113
Поддръжка	Страница	113
Ремонт	Страница	114
Съхранение	Страница	114
Транспортиране	Страница	114
Изхвърляне	Страница	114
Гаранция	Страница	115
Процедиране в случай на рекламация	Страница	117
Сервиз	Страница	117
ЕС Декларация за съответствие	Страница	118

Списък на използваните пиктограми/символи

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Носете защита за очите!
	Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.		Носете защита за слуха!
	ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)		Носете дихателна защита!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Променлив ток/напрежение
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		n_0 Скорост на празен ход P Периферна скорост
	Опасност – риск от токов удар!		d Диаметър на отвора D Външен диаметър t Дебелина
	Символ за продукт с клас на защита II	\varnothing	Диаметър
	Заклучено		Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.
	Отключено	 	Указания за безопасност Инструкции за работа

ДВОЕН ШМИРГЕЛ С ГЪВКАВ ВАЛ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този продукт е предназначен за шлифване, отстраняване на мустаци, полиране, гравирание, рязане, фрезование и почистване на различни материали.
- Продуктът е подходящ за шлифване на твърди материали, напр.
 - Конструктивна стомана
 - Чугун
 - HSS
 - Керамика
 - Стъкло
- Продуктът е подходящ за шлифване на меки материали, напр.
 - Мед
 - Алуминий
 - Пластмаса
- Продуктът трябва да бъде използван с подходящи шлифовъчни и полиращи дискове.
- Използвайте продукта и неговите принадлежности само за описаните приложения.
- Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за употреба не по предназначение и може да доведе до опасности като смърт, животозастрашаващи наранявания и повреди. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.
- Продуктът е предназначен единствено за домашна употреба. Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни цели.
- Съблюдавайте всички действащи местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на излъчващи шум електрически инструменти може да бъде ограничено от национални или местни разпоредби до определени времена.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

1	Двоен шмиргел с гъвкав вал
1	Шлифовъчен диск (предварително монтиран) Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#120

1	Полиращ диск (предварително монтиран)	Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#400
1	Гъвкав вал	1 m дължина
1	Комбиниран гаечен ключ	
2	Работни опори с крепежни материали: 2 винта с назъбена глава 2 гайки	M6 M6
2	Предпазител за искри с крепежни материали: 4 винта с кръгла глава 4 пружинни шайби 4 подложни шайби 4 гайки	M4 × 10 mm, T15 M4 M4 M4
2	Прозрачни екрани с крепежни материали: 2 винта с кръгла глава 2 пружинни шайби 2 подложни шайби 2 гайки	M5 × 45 mm, T20 M5 M5 M5
12	Режещи дискове	32 × 1 mm
5	Шлифовъчни ленти	13 mm, Ø 15 mm
5	Шлифовъчни ленти	13 mm, Ø 9 mm
5	Полиращи кечета	Ø 25 × 7 mm
5	Полиращи кечета	Ø 13 × 7 mm
40	Режещи дискове (в малък пластмасов контейнер)	Ø 24 mm
10	Шлифовъчни глави	
5	Щифта за фрезоване	
4	Четки за почистване	
3	Месингови четки	
2	Работни дорника за шлифовъчни ленти	
2	Дорника за закрепване за полиращи кечета/режещи дискове	
1	Камък за изравняване	20 × 10 × 10 mm
1	Полираща паста (в малък пластмасов контейнер)	
3	Затягащи челюсти	За кръгъл вал до Ø 2,0/2,4/3,2 mm
1	Пластмасова кутия за съхранение	
1	Ръководство за експлоатация	

● Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А)

- 1 Предпазно устройство от прозрачен екран и предпазител за искри
- 1a Прозрачен екран
- 1b Предпазител за искри
- 1c Комплект закрепващи винтове (за прозрачен екран)
- 1d Комплект закрепващи винтове (за предпазител за искри)
- 2 Полиращ диск
- 3 Фиксираща гайка
- 4 Свързващ елемент
- 5 Гъвкав вал
- 6 Машнет
- 7 Патронник
- 8 Регулатор на оборотите
- 9 Превключвател за включване/изключване
- 10 Винт с назъбена глава
- 10a Гайка
- 11 Работна опора
- 12 Шлифовъчен диск

(Фиг. В)

- 13 Фрезер
- 14 Четка за почистване
- 15 Месингова четка
- 16 Шлифовъчна глава
- 17 Шлифовъчна лента Ø 15 mm
- 18 Затягащ дорник за шлифовъчна лента Ø 15 mm
- 19 Шлифовъчна лента Ø 9 mm
- 20 Затягащ дорник за шлифовъчна лента Ø 9 mm
- 21 Затягащи челюсти
- 22 Камък за изравняване
- 23 Комбиниран гаечен ключ
- 24 Затягащ дорник за полиращо кече

- 25 Полиращо кече Ø 25 mm
- 26 Полиращо кече Ø 13 mm
- 27 Полираща паста
- 28 Режещ диск Ø 24 mm
- 29 Режещ диск Ø 32 mm
- 30 Затягащ дорник за режещ диск
- 31 Пластмасова кутия за съхранение

(Фиг. Е)

- 33 Пластмасов предпазител
- 33a Пластмасов капак
- 34 Шпиндел (за полиращ диск)
- 35 Вътрешен фланец
- 36 Външен фланец
- 37 Затягаща гайка (за полиращ диск)
- 38 Адаптер за шпиндел
- 39 Закрепващ винт (за пластмасов капак)

(Фиг. F)

- 32 Метална предпазна решетка
- 32a Метален капак
- 40 Съединителен винт
- 41 Шпиндел (за шлифовъчен диск)
- 42 Затягаща гайка (за шлифовъчен диск)
- 42a Корпус

(Фиг. G)

- 5a Въртящ се вал

(Фиг. I)

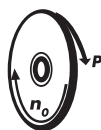
- 7a Капачка
- 7b Държач

(Фиг. J)

- 43 Монтажен отвор
- 44 Свързващ проводник с мрежов щепсел

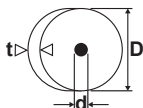
● Технически данни

Модел номер с VDE мрежов щепсел: с BS мрежов щепсел: с CH мрежов щепсел:	HG10147 HG10147-BS HG10147-CH
Номинално напрежение:	230–240 V~, 50 Hz
Номинална консумация:	120 W
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)



Номинални обороти на празен ход n_0 :	0–11500 min ⁻¹
Периферна скорост P:	Макс. 45 m/s ⁻¹
Тегло (вкл. принадлежности):	ок. 2,4 kg

Шлифовъчен диск/полиращ диск



Допустими обороти:	Мин. 12000 min ⁻¹
Външен диаметър D:	Ø 75 mm
Диаметър на отвора d:	Ø 10 mm
Дебелина t:	20 mm
Клас на твърдост:	M
Зърнистост #:	120 (шлифовъ- чен диск) 400 (полиращ диск)

Стойност на шумови емисии

Измерена стойност за шума, определена съгласно EN 62841–3–4. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане:	$L_{pA} = 86$ dB
Неопределеност:	$K_{pA} = 3$ dB
Ниво на звукова мощност:	$L_{WA} = 99$ dB
Неопределеност:	$K_{WA} = 3$ dB

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на електрическия инструмент и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).



Общи указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта.** Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопохова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, който е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-малко и се водят по-лесно.

- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

- a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- ▶ При употреба на електрически инструменти трябва да се вземат следните основни предпазни мерки срещу токов удар, опасност от нараняване и пожар.
- ▶ Прочетете всички тези указания, преди да използвате този електрически инструмент, и съхранявайте добре указанията за безопасност.

● Указания за безопасност за настолни шлифовъчни машини

- a) **Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти като шлифовъчни дискове за отчупвания и пукнатини, а телените четки за хлабави или счупени телчета. Когато сте проверили и поставили работния инструмент, Вие и намиращите се наблизо лица застанете извън равнината на въртящия се работен инструмент и оставете уреда да работи в продължение на една минута на най-високи обороти.** Повредените работни инструменти най-често се чупят в рамките на това време за тест.
- b) **Допустимите обороти на работния инструмент трябва да са поне толкова, колкото са посочените върху електрическия инструмент максимални обороти.** Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се разлетят настрана.
- c) **Обърнете внимание, че телените четки губят телчета дори и по време на обичайната употреба. Не претоварвайте телчетата чрез твърде голям натиск.** Изхвърчащи телчета могат много лесно да проникнат през тънко облекло и/или кожата.

- d) **Никога не шлифвайте със страничните повърхности на шлифовъчния диск.** Поради шлифване със страничните повърхности шлифовъчните дискове могат да се пръснат и разлетят настрани.
- **Преди всяка употреба се уверявайте, че шлифовъчните дискове са изправни.** Извършете също и проверка с почукване за установяване на пукнатини. За целта почукайте леко по диска с неметален чук отдясно и отляво на вертикалната средна линия. Лекото почукване трябва да предизвика ясен „камбанен звън“. При глух звук не използвайте диска.
 - Сменете износения шлифовъчен диск, когато предпазителят за искри вече не може да се настрои на изискваното разстояние от най-много 2 mm до шлифовъчния диск.
 - Използвайте електрическия инструмент само с монтирани работни инструменти и на двата шпиндела. Така се предотвратява контакт с въртящия се шпиндел.
 - Винаги използвайте предпазителя, опората за обработван детайл, екрана и предпазителя за искри според изискванията за работния инструмент.
 - Използвайте само работни инструменти с диаметър в съответствие с изискваната маркировка.
 - Сменяйте повредените или силно набраздени шлифовъчни дискове.
 - При транспортиране повдигайте настолната шлифовъчна машина за корпуса или за двата предпазителя.
- Нагласете опорите за обработван детайл така, че ъгълът между опората за обработван детайл и работния инструмент винаги да е по-голям от 85°.
- **Указания за безопасност за всички приложения**
- Общи указания за безопасност за шлифване, шлайфане с шкурка, работа с телени четки, полиране, фрезозане или абразивно рязане**
- a) **Този електрически инструмент следва да се използва като шлифовъчна машина, шлайф с шкурка, телена четка, полираща машина, за фрезозане и като машина за абразивно рязане. Съблюдавайте всички указания за безопасност, инструкции, изображения и данни, които получавате заедно с уреда.** Неспазването на следните инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.
- b) **Не използвайте принадлежности, които не са специално предвидени и препоръчани от производителя за този електрически инструмент.** Само това, че можете да закрепите дадена принадлежност към Вашия електрически инструмент, не гарантира сигурна употреба.
- c) **Допустимите обороти на работния инструмент трябва да са поне толкова, колкото са посочените върху електрическия инструмент максимални обороти.** Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се разлетят настрани.

- d) **Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да отговарят на указаните размери за Вашия електрически инструмент.** Възможно е грешно оразмерени работни инструменти да не бъдат достатъчно закрити или контролирани.
- e) **Шлифовъчните дискове, шлифовъчните валеци и другите принадлежности трябва да пасват точно на шлифовъчния шпиндел или на затягащите челюсти на Вашия електрически инструмент.** Работни инструменти, които не пасват точно в гнездото за закрепване на електрическия инструмент, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.
- f) **Монтирани на дорник дискове, шлифовъчни цилиндри, режещи инструменти или други принадлежности трябва да се поставят изцяло в затягащите челюсти или патронника.** „Стърченето“, съотв. свободно разположената част на дорника между шлифовъчното тяло и затягащите челюсти или патронника трябва да е **минимално**. Ако дорникът не е достатъчно затегнат или стърчи прекалено далеч от шлифовъчното тяло, работният инструмент може да се разхлаби и да бъде изхвърлен с висока скорост.
- g) **Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти като шлифовъчни дискове за отчупвания и пукнатини, шлифовъчните валеци за пукнатини, износване или**

силна амортизация, телените четки за хлабави или счупени телчета. Ако електрическият инструмент или работният инструмент падне, проверете дали той не е повреден или използвайте неповреден работен инструмент.

Когато сте проверили и поставили работния инструмент, Вие и намиращите се наблизо лица застанете извън равнината на въртящия се работен инструмент и оставете уреда да работи в продължение на една минута на най-високи обороти. Повредените работни инструменти най-често се чупят в рамките на това време за тест.

- h) **Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението, използвайте маска за цяло лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е уместно, носете противопопрахова маска, защита за слуха, предпазни ръкавици или специална престилка, която Ви предпазва от малки абразивни частици или частици материал.** Очите трябва да бъдат защитени от летящи чужди тела, които се образуват при различни приложения. Противопраховите или дихателните маски трябва да филтрират възникващия при приложението прах. Ако сте изложени продължително време на силен шум, може да изгубите слуха си.

- i) **Следете за безопасно разстояние на трети лица от Вашата работна зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства.** Отчупени парчета от обработвания детайл или счупени работни инструменти могат да се разлетят настрана и да предизвикат наранявания също и извън непосредствената работна зона.
- j) **Хващайте уреда само за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или собствения мрежов кабел.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.
- к) **Винаги при стартиране дръжте електрическия инструмент здраво.** При ускорение до пълните обороти реактивният момент на двигателя може да доведе до усукване на електрическия инструмент.
- l) **Когато е възможно, използвайте стеги, за да фиксирате обработвания детайл. Никога не дръжте малък обработван детайл в едната ръка и електрическия инструмент в другата, докато го използвате.** Чрез неподвижното затягане на дребни обработвани детайли и двете Ви ръце са свободни за по-добър контрол над електрическия инструмент. При рязане на кръгли обработвани детайли като дървени дюбели, прътов материал или тръби, те имат склонност да се търкалят, с което те могат да заклеят работния инструмент и да бъдат изхвърлени към Вас.
- m) **Дръжте свързващия кабел далеч от въртящи се работни инструменти.** Ако изгубите контрол върху уреда, кабелът може да бъде прерязан или захванат и Вашата длан или ръка да попадне във въртящия се работен инструмент.
- n) **Никога не оставяйте електрическия инструмент, преди работният инструмент да е спрял напълно.** Въртящият се работен инструмент може да осъществи контакт с повърхността, върху която е оставен, поради което може да загубите контрол върху електрическия инструмент.
- o) **След смяната на работни инструменти или настройки по уреда, затягайте здраво гайката на затягащите челюсти, патронника или другите закрепващи елементи.** Хлабави закрепващи елементи могат да се разместят неочаквано и да доведат до загуба на контрол; незакрепени въртящи се компоненти се изхвърлят със сила настрана.
- p) **Не оставяйте електрическия инструмент да работи, докато го носите.** Вашите дрехи могат да бъдат захванати при случаен контакт с въртящия се работен инструмент и работният инструмент да се забиے във Вашето тяло.

- q) **Почиствайте редовно вентилационните отвори на Вашия електрически инструмент.** Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса, а голямо натрупване на метален прах може да предизвика електрически опасности.
- r) **Не използвайте електрическия инструмент в близост до запалими материали.** Искрите могат да възпламенят тези материали.
- s) **Не използвайте работни инструменти, които изискват течно охлаждащо средство.** Използването на вода или други течни охлаждащи средства може да доведе до токов удар.

● Други указания за безопасност за всички приложения

Откат и съответни указания за безопасност

Откат е внезапната реакция вследствие на закачен или блокиран въртящ се работен инструмент, като шлифовъчен диск, шлифовъчна лента, телена четка и т.н. Закачането или блокирането води до внезапно спиране на въртящия се работен инструмент. Така електрическият инструмент се ускорява неконтролируемо обратно на посоката на въртене на работния инструмент.

Ако напр. един шлифовъчен диск се закачи или блокира в обработвания детайл, ръбът на шлифовъчния диск, който влиза в обработвания детайл, може да заяде и така шлифовъчният диск да се отчупи или да предизвика откат. Тогава шлифовъчният диск

се задвижва към или напред от обслужващото лице, в зависимост от посоката на въртене на диска при мястото на блокиране. При това шлифовъчните дискове могат също да се счупят.

Откатът е следствие на грешна или неправилна употреба на електрическия инструмент. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, описани по-долу.

- a) **Дръжте електрическия инструмент здраво и поставете тялото и ръцете си в позиция, в която можете да удържите силите на отката.** Операторът може да овладее силите на отката чрез подходящи предпазни мерки.
- b) **Работете особено внимателно в областта на ъгли, остри ръбове и други. Предотвръщайте отскачане и заклещване на работните инструменти в обработвания детайл.** Въртящият се работен инструмент се заклещва лесно при ъгли, остри ръбове или когато той отскача от тях. Това предизвиква загуба на контрол или откат.
- c) **Не използвайте назъбен режещ диск.** Такива работни инструменти често предизвикват откат или загуба на контрол върху електрическия инструмент.
- d) **Винаги водете работния инструмент в същата посока в материала, в която режещият ръб напуска материала (тоест в същата посока, в която стружките/стърготините се изхвърлят).** Водене на електрическия инструмент в грешната посока причинява нацърбяване на режещия ръб на работния инструмент от

обработвания детайл, поради което електрическият инструмент се издърпва в тази посока на подаване.

- е) **Винаги затягайте здраво обработвания детайл при използване на въртящи се пили, режещи дискове, високоскоростни фрезоващи инструменти или твърдосплавни фрезоващи инструменти.** Дори и при минимално закливане в канала тези работни инструменти се заклецоват и могат да причинят откат. При заклецоване на режещ диск, той обикновено се чупи. При заклецоване на въртящи се пили, високоскоростни фрезоващи инструменти или твърдосплавни фрезоващи инструменти, вложката на инструмента може да изскочи от канала и да доведе до загуба на контрол над електрическия инструмент.

● **Допълнителни указания за безопасност при шлифование и абразивно рязане**

Специални указания за безопасност при шлифование и абразивно рязане

- а) **Използвайте единствено позволените за Вашия електрически инструмент шлифовъчни тела и само за препоръчаните възможности за употреба. Пример: Никога не шлифовайте със страничната повърхност на режещ диск.** Режещите дискове са предназначени за отнемане на материал с ръба на диска. Действието на странични сили върху тези шлифовъчни тела може да ги счупи.
- б) **За конични и прави шлифовъчни глави с резба използвайте само неповредени дорници с правилен размер и дълбина, без подрязване на рамото.** Подходящите дорници намаляват възможността за счупване.
- с) **Избягвайте блокиране на режещия диск или прекалено голям натиск. Не избършвайте прекалено дълбоки разрези.** Претоварване на режещия диск увеличава неговото натоварване и склонността към закливане или блокиране, с което и възможността за откат или счупване на шлифовъчното тяло.
- д) **Избягвайте с ръката си областта пред и зад въртящия се режещ диск.** Ако движите режещия диск от ръката напред в обработвания детайл, в случай на откат електрическият инструмент с въртящия се диск може да бъде ускорен право към Вас.
- е) **В случай че режещият диск се заклецови или прекъсват работата, изключете уреда и го дръжте спокойно, докато дискът спре да се върти. Никога не се опитвайте да издърпате все още въртящия се режещ диск от разреза, в противен случай може да последва откат.** Определете и отстранете причината за заклецоването.
- ф) **Не включвайте електрическия инструмент отново, докато той се намира в обработвания детайл. Оставете режещия диск първо да достигне пълните си обороти, преди внимателно да продължите разреза.** В противен случай дискът може

да се закачи, да отскочи от обработвания детайл или да предизвика откат.

- g) **Подпирайте плочи или големи обработвани детайли, за да намалите риска от откат поради заклещен режещ диск.** Големи обработвани детайли могат да се огънат под собственото си тегло. Обработваният детайл трябва да бъде подпрян от двете страни на диска, както в близост до разреза, така и при ръба.
- h) **Бъдете особено внимателни при връзване в съществуващи стени или други невидими области.** Вкараният режещ диск може при рязането да предизвика откат от досег с газопроводи или водопроводи, електрически проводници или други обекти.

● **Допълнителни указания за безопасност при работа с телени четки**

Специални указания за безопасност при работа с телени четки

- a) **Обърнете внимание, че телените четки губят телчета дори и по време на обичайната употреба. Не претоварвайте телчетата чрез твърде голям натиск.** Изхвърчащи телчета могат много лесно да проникнат през тънко облекло и/или кожата.
- b) **Преди употребата оставете четката да работи най-малко една минута с работна скорост. Внимавайте през това време да няма други хора пред или на една линия с четката.** През времето на разработване могат да изхвърчат свободни телчета.

- c) **Насочете въртящата се телена четка настрани от Вас.** При работа с тези четки малки частици или миниатюрни телчета да излетят настрани с висока скорост и да проникнат през кожата.

● **Безопасна работа**

- **Поддържайте Вашето работно пространство подредено.** Безпорядъкът в работното пространство може да доведе до злополуки.
- **Съблюдавайте влиянията на околната среда!** Не излагайте електрически инструменти на дъжд. Не използвайте електрически инструменти във влажна или мокра среда. Осигурете добро осветление на работното пространство. Не използвайте електрическия инструмент на места, на които съществува опасност от пожар или експлозия.
- **Пазете се от токов удар!** Избягвайте докосване на тялото до заземени части (напр. тръби, радиатори, електрически печки, хладилници).
- **Дръжте други лица на разстояние!** Не позволявайте на други лица, особено деца, да пипат електрическия инструмент или кабела. Дръжте ги далеч от Вашето работно пространство.
- **Съхранявайте неизползвани електрически инструменти на сигурно място!** Когато не се използват, електрическите инструменти трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място, далеч от обсега на деца.

- **Не претоварвайте електрически инструмент!** Ще работите по-добре и по-сигурно в посочения диапазон на работните характеристики.
- **Използвайте правилния електрически инструмент!** Не използвайте маломощни машини за тежка работа. Не използвайте електрическия инструмент за цели, за които той не е предвиден. Например, не използвайте ръчни циркулярни триони за рязане на клони или дърва за огрев.
- **Носете подходящо облекло!** Не носете широки дрехи или бижута, те биха могли да бъдат захванати от движещи се части. При работа на открито се препоръчва използването на не хлъзгащи се обувки. Ако имате дълга коса, носете мрежа за коса.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за очите!



Носете дихателна защита!

- **Свързвайте устройство за изсмукване на прах!** Ако са налични съединения за изсмукване на прах и устройство за прахоулавяне, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.
- **Не използвайте кабела за цели, за които той не е предназначен!** Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.

- **Осигурявайте обработвания детайл!** Използвайте затягащи приспособления или менгеме, за да държите здраво обработвания детайл. Така той се държи по-сигурно, отколкото с Вашата ръка.
- **Избягвайте неправилна стойка на тялото!** Осигурете си стабилен стоеж и пазете равновесие по всяко време.
- **Поддържайте грижливо Вашите електрически инструменти!** Поддържайте режещите инструменти остри и чисти, за да могат да работят по-добре и по-сигурно. Следвайте указанията за смазване и за смяна на инструмент. Проверявайте редовно свързващия проводник на електрическия инструмент и при повреда възлагайте подмяната му на признат специалист. Проверявайте удължаващите кабели редовно и ги сменяйте, ако са повредени. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и без масло и грес.
- **Извадете мрежовия щепсел от контакта!** Когато електрическият инструмент не се използва, преди поддръжка и при смяна на инструменти.
- **Не оставяйте поставени ключове и инструменти!** Преди включване проверявайте дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.
- **Избягвайте неволно пускане!** Уверявайте се, че превключвателят е изключен при вкарване на щепсела в контакта.
- **Използвайте удължаващ кабел за употреба на открито!** На открито използвайте само допустими за това и съответно обозначени удължаващи кабели.

- **Бъдете внимателни!** Внимавайте какво правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте електрическия инструмент, когато не сте концентрирани.
 - **Проверявайте електрическия инструмент за евентуални повреди!** Преди следваща употреба на електрическия инструмент трябва внимателно да се проверява изрядното и правилно функциониране на предпазните устройства или на леко повредените части.
 - Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да се гарантира изрядната работа на електрическия инструмент. Повредени предпазни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени съгласно изискванията от признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за употреба.
 - Повредени превключватели трябва да се подменят от сервизна служба.
 - Не използвайте електрически инструменти, чийто превключвател не може да се включва или изключва.
- ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.
- **Възлагайте ремонта на Вашия електрически инструмент на електротехник!** Този електрически инструмент отговаря на приложимите норми за безопасност. Ремонти могат да се извършват само от електротехник при използване на оригинални резервни части, в противен случай могат да възникнат злополуки за потребителя.
- **Специфични за продукта указания за безопасност**
- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

 - ▶ Не използвайте повредени или деформирани дискове или четки.
- Използвайте само шлифовъчни дискове и четки, чиито отпечатани обороти са поне толкова високи, колкото са посочените върху табелата за тип на електрическия инструмент.
 - Извършвайте настройката на предпазителя за искри и работната опора периодично, за да компенсирате износването на диска, при което разстоянието между предпазителя за искри/ работната опора и диска трябва да се поддържа възможно най-малко и в никакъв случай по-голямо от 2 mm.
 - Винаги оставайте работните инструменти закрепени за шпиндела, за да ограничите риска от контакт с въртящия се шпиндел.

Остатъчни рискове

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остава опасността от остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с типа конструкция и изпълнение на този електрически инструмент:

- a) Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна защита.
- b) Увреждания на слуха, в случай че не се носи подходяща защита за слуха.
- c) Увреждания на здравето в резултат от вибрациите, ако продуктът се използва продължително време или не се води и поддържа правилно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

● Монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.







Носете дихателна защита!

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолия.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги експлоатирайте продукта така, че предпазното устройство от прозрачен екран и предпазител за искри , както и работната опора , да са монтирани правилно, както е необходимо за шлифовъчните дискове  и полиращия диск .
- ▶ За монтажа, демонтажа и смяната на принадлежности е необходим работен инструмент, който не се съдържа в обема на доставката.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте регулируем гаечен ключ и ръчна отвертка Torx, за да извършвате настройката на продукта и смяната принадлежности.

● Принадлежности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от Parkside. Това може да доведе до токов удар или пожар.

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и работни инструменти:

- Регулируем гаечен ключ
- Ръчна отвертка Torx
- Стяги

Инструменти и работни инструменти можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).

При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

● Поставяне и регулиране на работната опора

(Фиг. С)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Прозеът между шлифовъчния диск [12] или полиращия диск [2] и работната опора [11] трябва да е възможно най-малък и не бива да е повече от 2 mm.
- ▶ Работната опора [11] никога не бива да осъществява контакт с шлифовъчния диск [12] или полиращия диск [2].
- ▶ От време на време настройвайте повторно разстоянието, когато шлифовъчният диск [12] или полиращият диск [2] е износен.

1. Монтирайте работната опора [11] с винта с назъбена глава [10] и гайката [10a] към продукта.
2. Задръжте гайката [10a] с пръст в прореза на металната предпазна решетка [32].
3. Закрепете работната опора [11] с винта с назъбена глава [10] сигурно към продукта.
4. Регулирайте работната опора [11] с винта с назъбена глава [10] в хоризонтална посока.

● Поставяне и настройване на прозрачен екран и предпазител за искри

(Фиг. D)

Поставяне на предпазител за искри

УКАЗАНИЕ

- ▶ Затегнете закрепващия винт [1d], за да регулирате предпазителя за искри [1b] във вертикална посока.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Процепът между шлифовъчния диск [12] или полиращия диск [2] и предпазителя за искри [1b] трябва да е възможно най-малък и не бива да е повече от 2 mm.
- ▶ Предпазителят за искри [1b] никога не бива да осъществява контакт с шлифовъчния диск [12] или полиращия диск [2].
- ▶ От време на време настройвайте повторно разстоянието, когато шлифовъчния диск [12] или полиращият диск [2] е износен.

1. Поставете предпазителя за искри [1b] с доставения комплект закрепващи винтове [1d] към продукта.
2. Задръжте гайката на комплекта закрепващи винтове [1d] с регулируем гаечен ключ.
3. Затегнете закрепващия винт на комплекта закрепващи винтове [1d] с ръчна отвертка Torx.

Поставяне на прозрачен екран

УКАЗАНИЕ

- ▶ Прозрачният екран [1a] може да бъде настройван под различни ъгли, за да осигури възможно най-голяма защита при работи по шлифоване и полиране. За целта затегнете закрепващия винт [1c].
1. Закрепете прозрачния екран [1a] с доставения комплект закрепващи винтове [1c] към предпазителя за искри [1b].
 2. Задръжте гайката на комплекта закрепващи винтове [1c] с регулируем гаечен ключ.
 3. Затегнете закрепващия винт на комплекта закрепващи винтове [1c] с ръчна отвертка Torx.

● Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

● Указания за работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът трябва винаги да е стабилен и осигурен. За допълнителна безопасност продуктът може да бъде закрепен на подходящо място, напр. работна маса. 4-те монтажни отвора [43] (фиг. J) могат да бъдат използвани за закрепване към сигурна и равна повърхност с болтове и гайки или винтове (не се съдържат в обема на доставката).
- ▶ Уверете се, че шлифовъчния диск [12] и полиращият диск [2] могат да се въртят свободно, без да блокират. Винаги проверявайте дали посоката на въртене съвпада с маркировката със стрелка върху металната предпазна решетка [32] и пластмасовия предпазител [33].
- ▶ Прозрачният екран [1a], предпазителят за искри [1b] и работната опора [11] трябва да бъдат инсталирани и настроени правилно.
- ▶ Ако продуктът внезапно спре или се закреши, той трябва да бъде изключен незабавно и мрежовият щепсел [44] да бъде изтеглен.

УКАЗАНИЕ

- ▶ За работи по шлифование или полиране винаги поставяйте обработвания детайл върху работната опора [11].
- ▶ Подавайте обработвания детайл под желания ъгъл бавно към шлифовъчния диск [12] или полиращия диск [2], докато те се докоснат.
- ▶ Движете обработвания детайл равномерно напред и назад, наляво и надясно, за да постигнете оптимален резултат. Така шлифовъчният и полиращият диск се износват равномерно.
- ▶ При работи по шлифование и полиране винаги упражнявайте само толкова натиск и скорост на подаване върху обработвания детайл, колкото е необходимо.
- ▶ Твърде голям натиск и твърде висока скорост на подаване водят до твърде интензивно образуване на искри при шлифовъчния диск и до твърде високи температури, които могат да повредят шлифовъчния и полиращия диск и да доведат до счупване. Това може да доведе до тежки наранявания.
- ▶ Работният натиск и скоростта на подаване зависят от вида на материалите за шлифование или полиране и трябва да се избират по усет.
- ▶ Изборът на скорост на шлифование или полиране зависи от обработвания материал. Винаги започвайте с най-ниската скорост и я увеличавайте, докато се постигне оптимално качество на работата.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Обработваният детайл може да се загрее по време на работите по шлифование или полиране. Оставете го да се охлади на добре проветриво място или го поставете във водна баня. Подсушете щателно обработвания детайл, преди да започнете работата отново.

● Включване/изключване на продукта

(Фиг. А)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Проверете дали превключвателят за включване/изключване [9] е в позицията **0**, преди да вкарате мрежовия щепсел [44] в контакта.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди първото използване оставете шлифовъчния диск [12] и полиращия диск [2] да се разработят в продукта ок. 5 минути без натоварване с най-високи обороти.
- ▶ При това стойте извън опасната зона пред и до отворите на металната предпазна решетка [32] и пластмасовия предпазител [33].

1. Поставете превключвателя за включване/изключване [9] в позиция **I**, за да включите продукта.
2. Поставете превключвателя за включване/изключване [9] в позиция **0**, за да изключите продукта.

● Настройване на скоростта

(Фиг. А)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прозрачният екран [1a] трябва да е спуснат надолу до работната опора [11]. Това предотвратява неволният контакт с въртящия се шлифовъчен диск [12] или полиращ диск [2].
- ▶ След употребата отстранете гъвкавия вал [5] от продукта. В противен случай при включването на продукта той би могъл да бъде изхвърлен неконтролирано и да причини наранявания.

1. Завъртете регулатора на оборотите [8] в посока +, за да увеличите скоростта.
2. Завъртете регулатора на оборотите [8] в посока –, за да намалите скоростта.

● Поставяне/отстраняване на гъвкав вал

(Фиг. G)

Поставяне на гъвкав вал

1. Изравнете гъвкавия вал [5] към свързващия елемент [4].
2. Вкарайте въртящия се вал [5a] в посока **g** в свързващия елемент [4].
3. Завъртете полиращия диск [2] леко нагоре и надолу с ръка. При това вкарайте въртящия се вал [5a] в свързващия елемент [4], докато той се фиксира напълно.
4. Завъртете фиксиращата гайка [3] в посока **i**, за да го фиксирате.

Отстраняване на гъвкав вал

1. Завъртете фиксиращата гайка [3] в посока **j**, за да я освободите напълно от свързващия елемент [4].
2. Дърпайте гъвкавия вал [5] в посока **h**, докато въртящият се вал [5a] се освободи напълно от свързващия елемент [4].

● Поставяне/отстраняване на работни инструменти на гъвкавия вал

(Фиг. H)

Поставяне на работни инструменти

1. Натиснете маншета [6] в посока **k**, за да фиксирате патронника [7].
2. Вкарайте работния инструмент [13/14/15/16/24/30] в патронника [7].
3. Затегнете капачката [7a] с комбинирания гаечен ключ [23] в посока **l**, за да задържите работния инструмент на позиция.
4. Освободете маншета [6], така че той да може отново да се върне в своята първоначална позиция.

Отстраняване на работни инструменти

1. Натиснете маншета [6] в посока **k**, за да фиксирате патронника [7].
2. С комбинирания гаечен ключ [23] разхлабете капачката [7a] в посока **m**.
3. Извадете работния инструмент напълно от патронника [7].
4. Освободете маншета [6], така че той да може отново да се върне в своята първоначална позиция.

● Смяна на затягащи челюсти

(Фиг. H, I)

1. Натиснете маншета [6] в посока **k**, за да фиксирате патронника [7].

2. С комбинирания гаечен ключ **[23]** разхлабете капачката **[7a]** в посока **m**, докато тя се отбие напълно от държача **[7b]**.
3. Отстранете затягащите челюсти **[21]** от държача **[7b]**, ако работният инструмент е с друг размер на стеблото. Поставете подходящите затягащи челюсти за съответния размер на стеблото в държача **[7b]**.
4. Завинтете капачката **[7a]** върху държача **[7b]**, докато тя се фиксира напълно в държача.
5. Затегнете капачката **[7a]** с комбинирания гаечен ключ **[23]** в посока **l**.
6. Освободете маншета **[6]**, така че той да може отново да се върне в своята първоначална позиция.

● Смяна на шлифовъчен и полиращ диск

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Новият шлифовъчен диск **[12]** или полиращ диск **[2]** не бива да е с по-голям от предписания диаметър и предписаната широчина.
- ▶ Сменете шлифовъчния диск **[12]**, когато неговият външен диаметър е по-малък от 50 mm.

УКАЗАНИЕ

- ▶ За смяната на шлифовъчния диск **[12]** или полиращия диск **[2]** е необходим работен инструмент (регулируем гаечен ключ и отвертка Torx), който не се съдържа в обема на доставката.

Смяна на полиращ диск

(Фиг. Е)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не е необходимо прекалено здраво затягане на затягащата гайка **[37]** и на адаптера за шпиндел **[38]**. Въртящият двигател на продукта ще ги затегне допълнително по време на работата.
1. Разхлабете 3-те закрепващи винта **[39]** с отвертка Torx.
 2. Свалете пластмасовия капак **[33a]** от пластмасовия предпазител **[33]**.
 3. Разхлабете адаптера за шпиндел **[38]**.
 4. Разхлабете затягащата гайка **[37]** с регулируем гаечен ключ в посока **a**. При това дръжте полиращия диск **[2]** здраво с другата ръка.
 5. Развинтете затягащата гайка **[37]**, докато тя се извади от шпиндела **[34]**.
 6. Извадете външния фланец **[36]**.
 7. Свалете износения полиращ диск **[2]** от шпиндела **[34]**.
 8. Поставете новия полиращ диск **[2]** върху шпиндела **[34]**. Вкарайте полиращия диск напълно в пластмасовия предпазител **[33]**, докато той допре вътрешния фланец **[35]**.
 9. Поставете външния фланец **[36]** отново върху шпиндела **[34]**, така че той да прилегне към полиращия диск **[2]**.
 10. Завинтете затягащата гайка **[37]** върху шпиндела **[34]**, докато тя допре външния фланец **[36]**.
 11. Затегнете леко затягащата гайка **[37]** с регулируем гаечен ключ в посока **b**. При това дръжте полиращия диск **[2]** здраво с другата ръка.

12. Завинтете адаптера за шпиндел [38], докато той прилегне към затягащата гайка [37].
13. Поставете отново пластмасовия капак [33] върху пластмасовия предпазител [33].
14. Затегнете закрепващия винт [39] с отвертка Torx към пластмасовия предпазител [33].

Смяна на шлифовъчен диск

(Фиг. F)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не е необходимо прекалено здраво затягане на затягащата гайка [42]. Въртящият двигател на продукта ще ги затегне допълнително по време на работата.

1. Задръжте гайката от другата страна на металната предпазна решетка [32] с регулируем гаечен ключ, за да предотвратите нейното въртене при разхлабването.
2. Разхлабете 3-те съединителни винта [40] с отвертка Torx в посока **с**.
3. Свалете металния капак [32a] и металната предпазна решетка [32].
4. Разхлабете затягащата гайка [42] с регулируем гаечен ключ в посока **е**. При това дръжте здраво шлифовъчния диск [12] с другата ръка.
5. Развинтете затягащата гайка [42], докато тя се отдели от шпиндела [41].
6. Извадете външния фланец [36].
7. Свалете износения шлифовъчен диск [12] от шпиндела [41].
8. Поставете новия шлифовъчен диск [12] отново върху шпиндела [41]. Вкарайте шлифовъчния диск, докато той допре вътрешния фланец [35].
9. Поставете външния фланец [36] отново върху шпиндела [41], докато той прилегне към шлифовъчния диск [12].
10. Завинтете затягащата гайка [42] върху шпиндела [41], докато тя прилегне към външния фланец [36].
11. Затегнете леко затягащата гайка [42] с регулируем гаечен ключ в посока **f**. При това дръжте шлифовъчния диск [12] здраво с другата ръка.
12. Монтирайте металния капак [32a] и металната предпазна решетка [32] към корпуса [42a].
13. Използвайте отвертка Torx, за да закрепите 3-те съединителни винта [40] с гайки към корпуса [42a].

Използване на затягащ дорник за режещи дискове

1. Използвайте страната с отвертка на комбинирания гаечен ключ [23], за да разхлабвате и затягате винта на затягащия дорник за режещи дискове [30].
2. Поставете затягащия дорник за режещи дискове [30] в гъвкавия вал [5].
3. Използвайте комбинирания гаечен ключ [23], за да разхлабите винта на затягащия дорник за режещи дискове [30].
4. Вкарайте желания режещ диск [28]/[29] между двете подложни шайби върху винта на затягащия дорник за режещи дискове [30].
5. Използвайте комбинирания гаечен ключ [23], за да стегнете винта на затягащия дорник за режещи дискове [30].

Използване на затягащ дорник за полиращи кечета

1. Въртете върха на затягащия дорник за полиращи кечета **24** по часовниковата стрелка в съответния отвор на полиращото кече **25/26**.
2. Поставете затягащия дорник за полиращи кечета **24** в гъвкавия вал **5**.

Използване на затягащ дорник за шлифовъчни ленти

1. Вкарайте желаната шлифовъчна лента **17/19** напълно върху съответния затягащ дорник за шлифовъчни ленти **18/20**.
2. Фиксиране на шлифовъчни ленти: Използвайте комбинацията гаечен ключ **23**, за да стегнете винта на затягащия дорник за шлифовъчни ленти **18/20**.
3. Поставете затягащия дорник за шлифовъчни ленти **18/20** в гъвкавия вал **5**.

УКАЗАНИЕ

Обработване на материали/ работен инструмент/диапазон на оборотите:

- ▶ Никога не използвайте продукта за други цели и го използвайте само с оригинални части/ принадлежности. Употребата на различни от препоръчаните в ръководството за експлоатация части или други принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.
- ▶ Определете диапазона на оборотите за обработка на цинк, цинкови сплави, алуминий и мед чрез опити върху пробни детайли.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Обработвайте пластмаси и материали с ниска точка на топене в ниския диапазон на оборотите.
- ▶ Обработвайте дърво с високи обороти.
- ▶ Извършвайте работи по почистване, полиране и полиране с гъвкав диск в средния диапазон на оборотите.
- ▶ При следните работни инструменти не превишавайте допустимия диаметър:
Композитни шлифовъчни тела: макс. Ø 55 mm
Шлифовъчни конуси: макс. Ø 55 mm
Шлифовъчни глави с вложка с резба: макс. Ø 55 mm
Принадлежности от шкурка: макс. Ø 80 mm
Шлифовъчни принадлежности: макс. Ø 80 mm
- ▶ Максимално допустимата дължина на затягащ дорник е 33 mm.
- ▶ Ако използвате твърде голям натиск, затегнатият работен инструмент може да се счупи и/или обработваният детайл да бъде повреден. Можете да постигнете оптимални работни резултати, като водите продукта с постоянен диапазон на оборотите и лек натиск към обработвания детайл.
- ▶ Нанасяйте полираща паста **27** върху полиращото кече **25/26**, за да оптимизирате резултата.

УКАЗАНИЕ

- Данните в следната таблица са необвързващи препоръки. При практическата работа пробвайте също и сами кой работен инструмент и коя настройка са оптимално подходящи за обработвания материал.

● Примери за приложение/избиране на подходящ работен инструмент

Функция	Принадлежности	Употреба	Стърчене	
			мин.	макс.
Фрезоване	Фрезер 13	Разнообразни работи, напр.: <ul style="list-style-type: none"> ■ Изрязване ■ Издълбаване ■ Формоване ■ Създаване на канали ■ Създаване на прорези 	18 mm	25 mm
Полиране, отстраняване на ръжда Упражнявайте само лек натиск с продукта върху обработвания детайл.	Месингови четки 15	Отстраняване на ръжда	9 mm	15 mm
	Полиращи кечета 25/26	Обработване на различни материали, напр.: <ul style="list-style-type: none"> ■ Метали (особено благородни метали като злато или сребро) ■ Пластмаси 	12 mm	18 mm
Почистване	Четки за почистване 14	Почистване на: <ul style="list-style-type: none"> ■ Труднодостъпни пластмасови корпуси ■ Зони около ключалка на врата 	9 mm	15 mm
Шлифоване	Шлифовъчна глава 16	Шлифовъчни работи, напр. върху: <ul style="list-style-type: none"> ■ Камък ■ Дърво Фини работи по твърди материали, напр.: <ul style="list-style-type: none"> ■ Керамика ■ Легирана стомана 	10 mm	10 mm

Функция	Принадлежности	Употреба	Стърчене	
			мин.	макс.
Рязане	Режещи дискове 28/ 29	Обработване на: <ul style="list-style-type: none"> ■ Метал ■ Пластмаса ■ Дърво 	12 mm	18 mm

● Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежностите, почистване и когато той не се използва.

● Почистване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на този продукт, тъй като те биха могли да повредят повърхностите.
- ▶ Преди почистването: Оставете продукта да изстине.
- ▶ Не допускайте проникване на течности в продукта.
- ▶ Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло и грес.
- ▶ След всяка употреба и преди съхранение: Отстранете замърсяванията от продукта.
- ▶ Редовно и правилно почистване допринася за безопасната употреба и за удължаването на живота на продукта.

- Почиствайте продукта непосредствено след приключване на работата.

- Почиствайте продукта със суха кърпа.
- За почистване в никакъв случай не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмаса.
- Винаги дръжте вентилационните отвори свободни.
- Отстранявайте полепналия шлифовъчен прах с четка.

● Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Ако свързващият проводник 44 е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Преди и след всяка употреба: Проверете продукта и принадлежностите за износване и повреди. При нужда заменете принадлежностите или компонента с нова част. Съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).

● Ремонт

- Този продукт не съдържа части, които да могат да бъдат ремонтирани самостоятелно от потребителя. Обърнете се към оторизиран сервизен център или квалифицирано лице, за да възложите проверка и ремонт на продукта.

● Съхранение

- Идеалната температура за дългосрочно съхранение (повече от 3 месеца) е между +20 °C и +26 °C.
- Преди съхранението: Изключете продукта и го оставете да се охлади.
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на сухо, незамръзващо, защитено от прах и добре проветрявано място.
- Съхранявайте принадлежностите в пластмасовата кутия за съхранение **[31]** или ги предпазвайте по друг начин от повреда.
- Не натрупвайте на куп полиращите дискове **[2]** и шлифовъчните дискове **[12]** при съхранението.
- Винаги съхранявайте продукта на място, което е недостъпно за деца.

● Транспортиране

- Преди транспортирането: Изключете продукта и го оставете да се охлади.
- Транспортирайте принадлежностите в пластмасовата кутия за съхранение **[31]**.
- Пазете продукта от силни удари или вибрации, каквито могат да възникнат при транспортиране в превозни средства.

- Осигурете продукта, за да не може той да се пързалия или да падне.

● Изхвърляне

Опаковка:

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт.

В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране,

употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 479675_2410) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щцифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако

това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 479675_2410) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 479675_2410 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС Декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 479675_2410)

IAN: 479675_2410
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" ДВОЕН ШМИРГЕЛ С ГЪВКАВ ВАЛ
Номер на модела: HG10147

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-4:2016/A12:2020
EN ISO 12100:2010
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

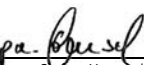
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

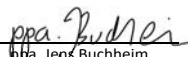
Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм
Място

20.01.2025
Дата


г-ра. Stefan Haensel
прокурист




















г-ра. Jens Buchheim
прокурист

BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα 120
Εισαγωγή	Σελίδα 121
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 121
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 121
Περιγραφή μερών	Σελίδα 122
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 123
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 125
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 125
Υποδείξεις ασφαλείας για επιτραπέζιους λειαντήρες	Σελίδα 128
Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εφαρμογή	Σελίδα 129
Άλλες υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εφαρμογή	Σελίδα 131
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για τη λείανση και την αποκοπή με λείανση	Σελίδα 132
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με την εργασία με συρματόβουρτσες	Σελίδα 133
Ασφαλής εργασία	Σελίδα 134
Υποδείξεις ασφαλείας ειδικά για το προϊόν	Σελίδα 135
Συναρμολόγηση	Σελίδα 136
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 136
Εξαρτήματα	Σελίδα 137
Τοποθέτηση και ρύθμιση επιφάνειας απόθεσης	Σελίδα 137
Τοποθέτηση και ρύθμιση διάφανου διαφράγματος και προφυλακτήρα σπινθήρα	Σελίδα 138
Χειρισμός	Σελίδα 138
Υποδείξεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα 139
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος	Σελίδα 140
Ρύθμιση ταχύτητας	Σελίδα 140
Τοποθέτηση/αφαίρεση του εύκαμπτου άξονα	Σελίδα 140
Τοποθέτηση/αφαίρεση εργαλείων εφαρμογής στον εύκαμπτο άξονα	Σελίδα 141
Αντικατάσταση φωλιάς	Σελίδα 141
Αντικατάσταση δίσκων λείανσης και στίλβωσης	Σελίδα 141
Παραδείγματα χρήσης/επιλογή κατάλληλου εργαλείου εφαρμογής ..	Σελίδα 144
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 145
Καθαρισμός	Σελίδα 145
Συντήρηση	Σελίδα 146
Επισκευή	Σελίδα 146
Αποθήκευση	Σελίδα 146
Μεταφορά	Σελίδα 146
Απόσυρση	Σελίδα 147
Εγγύηση	Σελίδα 147
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 148
Σέρβις	Σελίδα 148
Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 149

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.		Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)		Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		n ₀ Αριθμός στροφών στο ρελαντί P Ταχύτητα περιστροφής
	Κίνδυνος – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!		d Διάμετρος οπής D Εξωτερική διάμετρος t Πάχος
	Σύμβολο προϊόντος της κατηγορίας προστασίας II		Διάμετρος
	Κλειδωμένο		Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.
	Ξεκλειδωμένο		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

ΔΙΠΛΟΣ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ ΜΕ ΕΥΚΑΜΠΤΟ ΑΞΟΝΑ

● Εισαγωγή

Σας συγχάιρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για τη λείανση, την αφαίρεση αιχμών, τη στίλβωση, τη χάραξη, την κοπή, το φρεζάρισμα και τον καθαρισμό διάφορων υλικών.
- Το προϊόν ενδείκνυται για τη λείανση σκληρών υλικών, όπως π.χ.
 - Χάλυβας κατασκευών
 - Χυτοσίδηρος
 - HSS
 - Κεραμικά υλικά
 - Γυαλί

- Το προϊόν ενδείκνυται για τη λείανση μαλακών υλικών, όπως π.χ.
 - Χαλκός
 - Αλουμίνιο
 - Πλαστικό
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται με κατάλληλους δίσκους λείανσης και στίλβωσης.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του μόνο για τις περιγραφόμενες εφαρμογές.
- Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους σοβαρού τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλους παρόμοιους σκοπούς.
- Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

1	Διπλός λειαντήρας με εύκαμπτο άξονα	
1	Δίσκος λείανσης (τοποθετημένος)	Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#120
1	Δίσκος στίλβωσης (τοποθετημένος)	Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#400
1	Εύκαμπτος άξονας	μήκους 1 m

1	Κλειστό κλειδί	
2	Επιφάνειες απόθεσης με υλικά στερέωσης: 2 χειρόβιδες 2 παξιμάδια	M6 M6
2	Προφυλακτήρες σπινθήρα με υλικά στερέωσης: 4 βίδες στρογγυλής κεφαλής 4 ελαστικές ροδέλες 4 ροδέλες 4 παξιμάδια	M4 × 10 mm, T15 M4 M4 M4
2	Διάφανα διαφράγματα με υλικά στερέωσης: 2 βίδες στρογγυλής κεφαλής 2 ελαστικές ροδέλες 2 ροδέλες 2 παξιμάδια	M5 × 45 mm, T20 M5 M5 M5
12	Δίσκοι κοπής	32 × 1 mm
5	Ταινίες λείανσης	13 mm, Ø 15 mm
5	Ταινίες λείανσης	13 mm, Ø 9 mm
5	Τσόχες στίλβωσης	Ø 25 × 7 mm
5	Τσόχες στίλβωσης	Ø 13 × 7 mm
40	Δίσκοι κοπής (σε μικρό πλαστικό δοχείο)	Ø 24 mm
10	Πείροι λείανσης	
5	Πείροι φρεζαρίσματος	
4	Βούρτσες καθαρισμού	
3	Ορειχάλκινες βούρτσες	
2	Μαντρέλια εργασίας για ταινίες λείανσης	
2	Μαντρέλια υποδοχής για τσόχες στίλβωσης/ δίσκους κοπής	
1	Πέτρα ακονίσματος	20 × 10 × 10 mm
1	Πάστα στίλβωσης (σε μικρό πλαστικό δοχείο)	
3	Φωλιές	Για στρογγυλούς άξονες Ø έως 2,0/2,4/3,2 mm
1	Πλαστικό κουτί αποθήκευσης	
1	Οδηγίες χρήσης	

● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α)

1 Προστατευτική διάταξη, αποτελούμενη από διάφανο διάφραγμα και προφυλακτήρα σπινθήρα

1a Διάφανο διάφραγμα

1b Προφυλακτήρας σπινθήρα

- 1c Σετ βιδών στερέωσης (για διάφανο διάφραγμα)
- 1d Σετ βιδών στερέωσης (για προφυλακτήρα σπινθήρα)
- 2 Δίσκος στίλβωσης
- 3 Παξιμάδι στερέωσης
- 4 Τεμάχιο σύνδεσης
- 5 Εύκαμπτος άξονας
- 6 Μανσέτα
- 7 Τσοκ
- 8 Διακόπτης ρύθμισης στροφών
- 9 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 10 Χειρόβιδα
- 10a Παξιμάδι
- 11 Επιφάνεια απόθεσης
- 12 Δίσκος λείανσης

(Εικ. Β)

- 13 Φρέζα
- 14 Βούρτσα καθαρισμού
- 15 Ορειχάλκινη βούρτσα
- 16 Πείρος λείανσης
- 17 Ταινία λείανσης Ø 15 mm
- 18 Μαντρέλι ταινίας λείανσης Ø 15 mm
- 19 Ταινία λείανσης Ø 9 mm
- 20 Μαντρέλι ταινίας λείανσης Ø 9 mm
- 21 Φωλιά
- 22 Πέτρα ακονίσματος
- 23 Κλειστό κλειδί
- 24 Μαντρέλι τσόχας στίλβωσης
- 25 Τσόχα στίλβωσης Ø 25 mm
- 26 Τσόχα στίλβωσης Ø 13 mm
- 27 Πάστα στίλβωσης
- 28 Δίσκος κοπής Ø 24 mm
- 29 Δίσκος κοπής Ø 32 mm
- 30 Μαντρέλι δίσκου κοπής
- 31 Πλαστικό κουτί αποθήκευσης

(Εικ. Ε)

- 33 Πλαστικό προστατευτικό περίβλημα
- 33a Πλαστικό κάλυμμα
- 34 Άξονας (για δίσκο στίλβωσης)
- 35 Εσωτερική φλάντζα
- 36 Εξωτερική φλάντζα
- 37 Παξιμάδι σύσφιξης (για δίσκο στίλβωσης)

- 38 Προσαρμογέας άξονα
- 39 Βίδα στερέωσης (για πλαστικό κάλυμμα)

(Εικ. F)

- 32 Μεταλλικό προστατευτικό πλέγμα
- 32a Μεταλλικό κάλυμμα
- 40 Βίδα σύνδεσης
- 41 Άξονας (για δίσκο λείανσης)
- 42 Παξιμάδι σύσφιξης (για δίσκο λείανσης)
- 42a Σώμα

(Εικ. G)

- 5a Περιστρεφόμενος άξονας

(Εικ. I)

- 7a Πώμα
- 7b Υποδοχή

(Εικ. J)

- 43 Οπή στερέωσης
- 44 Καλώδιο τροφοδοσίας με φικ

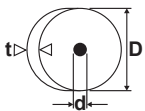
● Τεχνικά δεδομένα

Αρ. μοντέλου με φικ VDE: με φικ BS: με φικ CH:	HG10147 HG10147-BS HG10147-CH
Ονομαστική τάση:	230–240 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου:	120 W
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (διπλή μόνωση)

	
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₀ :	0–11500 min ⁻¹

Ταχύτητα περιστροφής P:	Μέγ. 45 m/s ⁻¹
Βάρος (μαζί με τα εξαρτήματα):	περ. 2,4 kg

Δίσκος λείανσης/δίσκος στίλβωσης

	
Επιτρεπόμενος αριθμός στροφών:	Ελάχ. 12000 min ⁻¹
Εξωτερική διάμετρος D:	Ø 75 mm
Διάμετρος οπής d:	Ø 10 mm
Πάχος t:	20 mm
Βαθμός σκληρότητας:	M
Κοκκομετρία #:	120 (δίσκος λείανσης) 400 (δίσκος στίλβωσης)

Τιμή εκπομπής θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου υπολογίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-3-4. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	$L_{pA} = 86$ dB
Ανασφάλεια:	$K_{pA} = 3$ dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	$L_{WA} = 99$ dB
Ανασφάλεια:	$K_{WA} = 3$ dB

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- **Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- c) **Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέψετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φις δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή υπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξεων αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα**

κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
 - g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
 - h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων θα πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας για την προστασία από ηλεκτροπληξία, τραυματισμούς και πυρκαγιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και φυλάξτε σε ασφαλές μέρος τις υποδείξεις ασφαλείας.

● Υποδείξεις ασφαλείας για επιτραπέζιους λειαντήρες

- a) **Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τα εργαλεία εφαρμογής, όπως τους δίσκους λείανσης για σπασίματα και ρωγμές, και τις συρματόβουρτσες για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Αν έχετε ελέγξει και τοποθετήσει το εργαλείο εφαρμογής, παραμείνετε εσείς και τα άτομα που βρίσκονται κοντά εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για ένα λεπτό με τον μέγιστο αριθμό στροφών.** Τα χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής συνήθως σπάνε εντός αυτού του χρόνου δοκιμής.
- b) **Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του εργαλείου εφαρμογής δεν πρέπει να υπερβαίνει τον υποδεικνυόμενο μέγιστο αριθμό στροφών στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Εξαρτήματα τα οποία περιστρέφονται ταχύτερα μπορούν να διαλυθούν και να εκτοξευτούν στον γύρω χώρο.
- c) **Λάβετε υπόψη ότι οι συρματόβουρτσες χάνουν τμήματα σύρματος ακόμη και κατά τη συνηθισμένη χρήση. Μην υπερφορτώνετε τα σύρματα μέσω πολύ υψηλής πίεσης.** Τα εκτοξευόμενα τμήματα σύρματος μπορούν πολύ εύκολα να διεισδύσουν μέσα από λεπτά ρούχα και/ή μέσα στο δέρμα.

- d) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τις πλευρικές επιφάνειες του δίσκου λείανσης για λείανση.** Σε περίπτωση λείανσης χρησιμοποιώντας τις πλευρικές επιφάνειες μπορεί να προκύψει διάρρηξη και εκτόξευση των δίσκων λείανσης.
- **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν οι δίσκοι λείανσης βρίσκονται σε άθικτη κατάσταση.** Εκτελέστε, επίσης, μια δοκιμή ήχου για τη διαπίστωση τυχόν ρωγμών. Για τον συγκεκριμένο σκοπό χτυπήστε ελαφρώς το δίσκο δεξιά και αριστερά της κάθετης κεντρικής γραμμής με ένα μη μεταλλικό σφυρί. Κατά το χτύπημα θα πρέπει να ακούγεται ένας καθαρός ήχος καμπάνας. Αν ο ήχος είναι αμβλύς, μην χρησιμοποιείτε το δίσκο.
 - Αντικαταστήστε τους φθαρμένους δίσκους λείανσης όταν δεν είναι πλέον δυνατή η ρύθμιση του προφυλακτήρα σπινθήρα στην απαιτούμενη απόσταση, δηλαδή σε έως 2 mm από το δίσκο λείανσης.
 - Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τοποθετημένα εργαλεία εφαρμογής και στους δύο άξονες. Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπεται η επαφή με τον περιστρεφόμενο άξονα.
 - Χρησιμοποιείτε πάντα το προστατευτικό περίβλημα, την επιφάνεια απόθεσης κατεργαζόμενου τεμαχίου, το τζάμι και τον προφυλακτήρα σπινθήρα ανάλογα με τις απαιτήσεις του εργαλείου εφαρμογής.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία εφαρμογής με διάμετρο που αντιστοιχεί στη σχετική σήμανση.
 - Αντικαταστήστε τους δίσκους λείανσης που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν φθαρεί υπερβολικά.

- Μεταφέρετε τον επιτραπέζιο λειαντήρα κρατώντας τον από την καλύπτρα ή τα δύο προστατευτικά περιβλήματα.
- Ρυθμίστε τις επιφάνειες απόθεσης κατεργαζόμενου τεμαχίου κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η γωνία μεταξύ της επιφάνειας απόθεσης κατεργαζόμενου τεμαχίου και του εργαλείου εφαρμογής να είναι πάντα μεγαλύτερη των 85°.

● Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εφαρμογή

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για εργασίες λείανσης, γυαλοχαρτίσματος, τριψίματος με συρματόβουρτσες, στίλβωσης, φρεζαρίσματος ή αποκοπής με λείανση

- a) **Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως τροχός, γυαλόχαρτο, συρματόβουρτσα, στίλβωτικό μηχανήμα, φρέζα και μηχανή κοπής. Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα δεδομένα που λαμβάνετε μαζί με τη συσκευή.** Αν δεν λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες, μπορούν να προκληθούν ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν προβλέπονται και δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή ειδικά για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μόνο το γεγονός ότι μπορείτε να στερεώσετε το εξάρτημα στο ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν εγγυάται την ασφαλή χρήση.
- c) **Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του εργαλείου εφαρμογής δεν πρέπει να υπερβαίνει τον υποδεικνυόμενο μέγιστο αριθμό στροφών στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Εξαρτήματα τα οποία

περιστρέφονται ταχύτερα μπορούν να διαλυθούν και να εκτοξευτούν στον γύρω χώρο.

- d) **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εργαλείου εφαρμογής πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία διαστάσεων του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Τα λανθασμένα διαστασιολογημένα εργαλεία εφαρμογής δεν μπορούν να προστατευτούν ή να ελεγχθούν σωστά.
- e) **Οι τροχοί λείανσης, οι κύλινδροι λείανσης ή οποιοδήποτε εξάρτημα πρέπει να ταιριάζει ακριβώς στον άξονα λείανσης του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Τα εργαλεία εφαρμογής τα οποία δεν ταιριάζουν ακριβώς στην υποδοχή του ηλεκτρικού εργαλείου περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται έντονα και μπορούν να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου.
- f) **Οι δίσκοι, οι κύλινδροι λείανσης, τα εργαλεία κοπής ή άλλα εξαρτήματα συναρμολογημένα σε μαντρέλι πρέπει να εισάγονται πλήρως μέσα στη φωλιά ή το τσοκ. Η «προεξοχή» ή το ελεύθερο μέρος του μαντρελιού ανάμεσα στο λειαντικό σώμα και τη φωλιά ή το τσοκ πρέπει να είναι ελάχιστη.** Αν το μαντρέλι δεν σφίξει σωστά ή προεξέχει πολύ από το λειαντικό σώμα, μπορεί το εργαλείο εφαρμογής να λυθεί και να εκτοξευθεί με μεγάλη ταχύτητα.
- g) **Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τα εργαλεία εφαρμογής, όπως τους δίσκους λείανσης για σπασίματα και ρωγμές, τους κυλίνδρους λείανσης για ρωγμές, φθορά ή σημεία υπερβολικής χρήσης, τις συρματόβουρτσες για χαλαρά**

ή σπασμένα σύρματα. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το εργαλείο εφαρμογής πέσει κάτω, ελέγξτε αν αυτό έχει υποστεί ζημιά ή χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο εφαρμογής χωρίς ζημιά.

Αν έχετε ελέγξει και τοποθετήσει το εργαλείο εφαρμογής, παραμείνετε εσείς και τα άτομα που βρίσκονται κοντά εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για ένα λεπτό με τον μέγιστο αριθμό στροφών. Τα χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής συνήθως σπάνε εντός αυτού του χρόνου δοκιμής.

- h) **Φορέστε μέσα ατομικής προστασίας. Ανάλογα με την εφαρμογή χρησιμοποιήστε μάσκα ολόκληρου προσώπου, προστατευτικά ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Αν ενδείκνυται, φορέστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη, προστατευτικά ακοής, προστατευτικά γάντια ή ειδική ποδιά που σας προστατεύει από σωματίδια λειανσης και σωματίδια υλικών.** Τα μάτια πρέπει να προστατεύονται από εκτοξευόμενα στον γύρω χώρο ξένα σωματίδια τα οποία δημιουργούνται κατά τις διάφορες εφαρμογές. Η μάσκα προστασίας από τη σκόνη ή για την αναπνοή πρέπει να φιλτράρει τη σκόνη που δημιουργείται κατά την εφαρμογή. Η παρατεταμένη έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- i) **Προσέξτε ώστε άλλα άτομα να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Κάθε άτομο το οποίο εισέρχεται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φορά μέσα ατομικής προστασίας.** Θραύσματα του

κατεργαζόμενου τεμαχίου ή σπασμένων εργαλείων εφαρμογής μπορούν να εκτοξευτούν και να προκαλέσουν, επίσης, τραυματισμούς εκτός της άμεσης περιοχής εργασίας.

- j) **Όταν εκτελείτε εργασίες, κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, εφόσον το εργαλείο εφαρμογής είναι πιθανόν να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- k) **Κρατάτε πάντα σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο κατά την εκκίνηση.** Κατά την εκκίνηση με μέγιστη ταχύτητα μπορεί το ηλεκτρικό εργαλείο να παρεκκλίνει λόγω της ροπής αντίδρασης.
- l) **Αν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες για τη σταθεροποίηση του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Μην κρατάτε ποτέ ένα μικρό κατεργαζόμενο τεμάχιο με το ένα χέρι και το ηλεκτρικό εργαλείο στο άλλο κατά τη διάρκεια της χρήσης.** Σφίγγοντας τα μικρά κατεργαζόμενα τεμάχια έχετε και τα δύο χέρια ελεύθερα για καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου. Κατά την κοπή κυλινδρικών κατεργαζόμενων τεμαχίων, όπως ξύλινα πώματα, υλικά ράβδων ή σωλήνες, λάβετε υπόψη ότι αυτά μπορεί να κυλήσουν, προκαλώντας εμπλοκή του εργαλείου εφαρμογής και εκτόξευση προς το μέρος σας.
- m) **Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα περιστρεφόμενα εργαλεία εφαρμογής.** Αν χάσετε τον έλεγχο της συσκευής, το καλώδιο μπορεί

να κοπεί ή να σκαλώσει και το χέρι ή ο βραχιόνάς σας να ακουμπήσει στο περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής.

- η) **Μην αφήνετε ποτέ κάτω το ηλεκτρικό εργαλείο, αν το εργαλείο εφαρμογής δεν ακινητοποιηθεί εντελώς.** Το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής μπορεί να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια απόθεσης με αποτέλεσμα πιθανή απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ο) **Μετά την αλλαγή εργαλείου εφαρμογής ή την πραγματοποίηση ρυθμίσεων στη συσκευή σφίξτε καλά το παξιμάδι της φωλιάς, το τσοκ ή άλλα στοιχεία στερέωσης.** Τα χαλαρά στοιχεία στερέωσης μπορεί να μετατοπιστούν ξαφνικά, προκαλώντας απώλεια του ελέγχου. Τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα που δεν έχουν στερεωθεί σωστά εκτοξεύονται με μεγάλη δύναμη.
- ρ) **Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργεί όταν το μεταφέρετε.** Τα ρούχα σας μπορούν να πιαστούν λόγω τυχαίας επαφής με το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής και το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να τρυπήσει το σώμα σας.
- α) **Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Ο ανεμιστήρας του μοτέρ έλκει σκόνη μέσα στο περιβλήμα και μια έντονη συσσώρευση σκόνης μετάλλου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.
- ρ) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Σπινθήρες μπορούν να αναφλέξουν τα υλικά.

- ς) **Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία εφαρμογής τα οποία απαιτούν πτητικά ψυκτικά μέσα.** Η χρήση νερού ή άλλων υγρών ψυκτικών μέσω μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

● Άλλες υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εφαρμογή

Ανάκρουση και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας

Η ανάκρουση είναι η ξαφνική αντίδραση λόγω μαγκωμένου ή μπλοκαρισμένου περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής, όπως π.χ. δίσκου λείανσης, ταινίας λείανσης συρματόβουρτσας κ.λπ. Το μάγκωμα ή το μπλοκάρισμα οδηγεί σε απότομο σταμάτημα του περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής. Εξαιτίας αυτού το ανεξέλεγκτο ηλεκτρικό εργαλείο επιταχύνεται αντίθετα προς τη φορά περιστροφής του εργαλείου εφαρμογής.

Αν π.χ. ένας δίσκος λείανσης παρουσιάσει αγκίστρωση ή εμπλοκή, μπορεί το άκρο του δίσκου λείανσης που βυθίζεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο να παγιδευτεί και, κατά συνέπεια, ο δίσκος λείανσης να σπάσει ή να προκαλέσει ανάκρουση. Ο δίσκος λείανσης θα κινηθεί έπειτα προς τον χειριστή ή μακριά από αυτόν, ανάλογα με τη φορά περιστροφής του τροχού στο σημείο εμπλοκής. Σε αυτήν την περίπτωση οι δίσκοι λείανσης μπορεί, επίσης, να σπάσουν.

Η ανάκρουση είναι συνέπεια λανθασμένης ή ελαττωματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποτραπεί μέσω κατάλληλων μέτρων προφύλαξης, όπως περιγράφεται παρακάτω.

- a) **Κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο και φέρτε το σώμα και τους βραχιόνες σας σε τέτοια θέση, στην οποία να μπορείτε να αντιμετωπίσετε τις δυνάμεις ανάκρουσης.** Ο χειριστής μπορεί μέσω κατάλληλων μέτρων προφύλαξης να αντιμετωπίσει τις δυνάμεις ανάκρουσης.
- b) **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις γωνίες, τις αιχμηρές ακμές κτλ. Φροντίστε ώστε τα εργαλεία εφαρμογής να μην ξεφεύγουν από το κατεργαζόμενο τεμάχιο και να μην μαγκώνουν.** Το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής τείνει να μαγκώνει σε γωνίες, αιχμηρές ακμές ή όταν αναπηδά σε αυτές. Αυτό προκαλεί απώλεια ελέγχου ή ανάκρουση.
- c) **Μην χρησιμοποιείτε οδοντωτές λάμες.** Τέτοια εργαλεία εφαρμογής προκαλούν συχνά ανάκρουση ή την απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Οδηγείτε πάντα το εργαλείο εφαρμογής στο υλικό προς την κατεύθυνση κατά την οποία το άκρο κοπής εξέρχεται από το υλικό (είναι η κατεύθυνση προς την οποία απορρίπτονται τα γρέζια).** Σε περίπτωση οδήγησης του ηλεκτρικού εργαλείου προς τη λανθασμένη κατεύθυνση μπορεί να το άκρο κοπής του εργαλείου εφαρμογής να ξεφύγει από το κατεργαζόμενο τεμάχιο, τραβώντας το ηλεκτρικό εργαλείο προς αυτήν την κατεύθυνση πρόωσης.
- e) **Σφίγγετε πάντα καλά το κατεργαζόμενο τεμάχιο κατά τη χρήση λίμας, δίσκων κοπής, εργαλείων υψηλής ταχύτητας ή εργαλείων φρεζαρίσματος σκληρομετάλλου.** Ακόμη και με ελάχιστη κάμψη στην εγκοπή αυτά τα εργαλεία εφαρμογής μαγκώνουν και

μπορεί να προκληθεί ανάδραση. Αν μαγκώσει ο δίσκος κοπής, συνήθως σπάει. Αν μαγκώσει η λίμα, κάποιο εργαλείο φρεζαρίσματος υψηλής ταχύτητας ή κάποιο εργαλείο φρεζαρίσματος σκληρομετάλλου μπορεί το άκρο του εργαλείου να ξεφύγει από την εγκοπή και να προκαλέσει απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

● Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για τη λείανση και την αποκοπή με λείανση

Ιδιαίτερες υποδείξεις ασφαλείας για τη λείανση και την αποκοπή με λείανση

- a) **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις εγκεκριμένα για το ηλεκτρικό εργαλείο σας λειαντικά σώματα για τις συνιστώμενες εφαρμογές. Παράδειγμα: Ποτέ μη λειανίτε με την πλάγια επιφάνεια ενός δίσκου κοπής.** Οι δίσκοι κοπής προορίζονται για την αφαίρεση υλικού με την ακμή του δίσκου. Η πλευρική επίδραση δύναμης σε αυτά τα λειαντικά σώματα μπορεί να τα σπάσει.
- b) **Για κωνικούς και ευθείς πείρους λείανσης με σπείρωμα χρησιμοποιείτε μόνο άθικτα μαντρέλια κατάλληλου μεγέθους και μήκους, χωρίς πίσω εγκοπή στο στέλεχος.** Η χρήση κατάλληλων μαντρελιών αποτρέπει το ενδεχόμενο θραύσης.
- c) **Αποφεύγετε την εμπλοκή του δίσκου κοπής ή πολύ υψηλή πίεση. Μην εκτελείτε υπερβολικά βαθιές κοπές.** Μια υπερφόρτωση του δίσκου κοπής αυξάνει την επιβάρυνσή του και την τάση συστροφής ή εμπλοκής και, συνεπώς, την πιθανότητα ανάκρουσης ή σπασίματος του λειαντικού σώματος.

- d) **Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στην περιοχή μπροστά και πίσω από τον περιστρεφόμενο δίσκο κοπής.** Όταν μετακινείτε τον δίσκο κοπής στο κατεργαζόμενο τεμάχιο μακριά από το χέρι σας, το ηλεκτρικό εργαλείο με τον περιστρεφόμενο δίσκο μπορεί να εκτοξευθεί απευθείας επάνω σας σε περίπτωση ανάκρουσης.
- e) **Σε περίπτωση που ο δίσκος κοπής μαγκώσει ή διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή και κρατήστε την ήρεμα, έως ότου ο δίσκος ακινητοποιηθεί. Ποτέ μην προσπαθείτε να τραβήξετε τον κινούμενο δίσκο κοπής από την κοπή, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ανάκρουση.** Εξακριβώστε και διορθώστε την αιτία του μαγκώματος.
- f) **Μην ενεργοποιήσετε πάλι το ηλεκτρικό εργαλείο, όσο αυτό βρίσκεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Αφήστε πρώτα το δίσκο κοπής να φτάσει στις πλήρεις στροφές του, προτού συνεχίσετε προσεκτικά την κοπή.** Διαφορετικά ο δίσκος μπορεί να αγκιστρωθεί, να αναπηδήσει από το κατεργαζόμενο τεμάχιο ή να προκαλέσει ανάκρουση.
- g) **Στηρίζετε πλάκες ή μεγάλα κατεργαζόμενα τεμάχια, ώστε να εμποδίζετε τον κίνδυνο ανάκρουσης μέσω ενός μαγκωμένου δίσκου κοπής.** Τα μεγάλα κατεργαζόμενα τεμάχια μπορούν να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Το κατεργαζόμενο τεμάχιο πρέπει να στηρίζεται και στις δύο πλευρές του δίσκου και μάλιστα τόσο κοντά στον δίσκο κοπής όσο και στην ακμή.
- h) **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη βυθιζόμενη κοπή σε τοίχους και άλλες περιοχές χωρίς κατάλληλη οπτική επαφή.** Μπορεί να προκληθεί ανάκρουση του βυθιζόμενου δίσκου κοπής κατά την κοπή αγωγών αερίου ή νερού, ηλεκτρικών αγωγών ή άλλων αντικειμένων.
- **Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με την εργασία με συρματόβουρτσες**
- Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με την εργασία με συρματόβουρτσες**
- a) **Λάβετε υπόψη ότι οι συρματόβουρτσες χάνουν τμήματα σύρματος ακόμη και κατά τη συνηθισμένη χρήση. Μην υπερφορτώνετε τα σύρματα μέσω πολύ υψηλής πίεσης.** Τα εκτοξευόμενα τμήματα σύρματος μπορούν πολύ εύκολα να διεισδύσουν μέσα από λεπτά ρούχα και/ή μέσα στο δέρμα.
- b) **Πριν τη χρήση αφήστε τις βούρτσες να λειτουργήσουν σε ταχύτητα εργασίας για τουλάχιστον ένα λεπτό. Διασφαλίστε ότι κανένα άτομο δεν βρίσκεται στην ίδια γραμμή με τη βούρτσα σε αυτήν τη διάρκεια.** Κατά την εκκίνηση μπορεί να εκτοξευθούν χαλαρά τμήματα σύρματος.
- c) **Κατευθύνετε την περιστρεφόμενη συρματόβουρτσα αντίθετα προς το μέρος σας.** Κατά την εργασία με τέτοιες βούρτσες ενδέχεται να εκτοξευθούν με μεγάλη ταχύτητα μικρά σωματίδια και μικροσκοπικά τμήματα σύρματος και να διαπεράσουν το δέρμα σας.

● Ασφαλής εργασία

- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας σε τάξη.** Η ακαταστασία στο χώρο εργασίας μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση ατυχημάτων.
- **Λάβετε υπόψη τις επιρροές του περιβάλλοντος!** Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον. Εξασφαλίστε επαρκή φωτισμό στο χώρο εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- **Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία!** Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα μέρη (όπως π.χ. σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες, συσκευές ψύξης).
- **Απομακρύνετε τα τρίτα άτομα!** Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα και κυρίως σε παιδιά να αγγίζουν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το καλώδιο. Απομακρύνετε τα από το χώρο εργασίας σας.
- **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε ασφαλή χώρο όταν δεν τα χρησιμοποιείτε!** Τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό χώρο, σε ψηλό ή κλειστό ράφι, μακριά από παιδιά.
- **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο!** Τα αποτελέσματα είναι καλύτερα και ασφαλέστερα όταν εργάζεστε στα πλαίσια της προτεινόμενης ισχύος.
- **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο!** Μην χρησιμοποιείτε συσκευές χαμηλής ισχύος για απαιτητικές εργασίες. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για άλλους σκοπούς, πέρα από τους προβλεπόμενους. Για παράδειγμα, μην χρησιμοποιείτε

δισκοπρίονο χειρός για την κοπή κλαδιών δέντρων ή κούτσουρων.

- **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό!** Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορεί να μπλεχτούν στα κινούμενα εξαρτήματα. Για τις εργασίες σε εξωτερικό χώρο συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων. Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε φιλέ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Na φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!

- **Συνδέστε τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης!** Σε περίπτωση που διατίθενται συνδέσεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι τα αντίστοιχα εξαρτήματα έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.
- **Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλους σκοπούς, πέρα από τους προβλεπόμενους!** Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα. Προστατεύστε το καλώδιο από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι και αιχμηρές γωνίες.
- **Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο!** Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρα ή μέγγενη για την ασφάλιση του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Με τον τρόπο αυτόν είναι σταθερότερο απ' ό,τι όταν το κρατάτε με το χέρι σας.
- **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση!** Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.
- **Φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία!** Διατηρείτε τα εργαλεία κοφτερά και καθαρά για όσο το δυνατόν καλύτερη και ασφαλέστερη εργασία. Ακολουθείτε

τις υποδείξεις λίπανσης και αλλαγής εργαλείων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου και, σε περίπτωση βλάβης, ζητήστε την αντικατάστασή του από εξειδικευμένο τεχνικό. Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και, σε περίπτωση βλάβης, αντικαταστήστε τα. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.

- **Βγάλτε το φιν από την πρίζα!** Όταν δεν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν τη συντήρηση και κατά την αλλαγή των εξαρτημάτων.
- **Μην αφήνετε κλειδιά στο εργαλείο!** Πριν την ενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης στο εργαλείο.
- **Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση!** Κατά τη σύνδεση του φιν στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.
- **Χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης για εξωτερικούς χώρους!** Σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια επέκτασης τα ποία ενδείκνυται για τον συγκεκριμένο σκοπό και φέρουν σχετική σήμανση.
- **Μην αποσπάτε την προσοχή σας!** Προσέχετε τις κινήσεις σας. Εργάζεστε με σύνεση. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όντας αφηρημένοι.
- **Ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο για τυχόν βλάβες!** Πριν συνεχίσετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά αν οι διατάξεις προστασίας και τα ελαφρώς φθαρμένα εξαρτήματα λειτουργούν κανονικά και όπως προβλέπεται.
- Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν κανονικά, χωρίς να μπλοκάρουν και αν

υπάρχουν φθαρμένα εξαρτήματα. Για την εξασφάλιση της σωστής λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου όλα τα εξαρτήματα θα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις. Οι διατάξεις προστασίας και τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβες θα πρέπει να επιδιορθώνονται ή να αντικαθίστανται από ειδικό συνεργείο σύμφωνα με τους κανονισμούς, εφόσον δεν υποδεικνύεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης.

- Οι διακόπτες που έχουν υποστεί βλάβη θα πρέπει να αντικαθίστανται από ειδικό συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του διακόπτη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η χρήση διαφορετικών εργαλείων εφαρμογής και άλλων εξαρτημάτων μπορεί να σημαίνει κίνδυνο τραυματισμού για εσάς.

- **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για επιδιόρθωση σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις ασφαλείας. Οι επιδιορθώσεις θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος για το χρήστη.

● Υποδείξεις ασφαλείας ειδικά για το προϊόν

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένους ή παραμορφωμένους δίσκους ή βούρτσες.

- Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους λείανσης και βούρτσες των οποίων ο αποτυπωμένος αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός όσο ο αναφερόμενος πάνω στην πινακίδα τύπου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Ρυθμίζετε κατά διαστήματα τον προφυλακτήρα σπινθήρα και την επιφάνεια απόθεσης για ομοιόμορφη φθορά του δίσκου, όπου η απόσταση μεταξύ του προφυλακτήρα σπινθήρα/της επιφάνειας απόθεσης και του δίσκου να είναι όσο το δυνατόν μικρότερη και σε καμία περίπτωση να μην υπερβαίνει τα 2 mm.
- Αφήνετε πάντα τα εργαλεία εφαρμογής στερεωμένα στον άξονα για περιορισμό του κινδύνου επαφής με τον περιστρεφόμενο άξονα.

Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και αν χειρίζεστε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ορισμένοι κίνδυνοι δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- a) Βλάβες στους πνεύμονες εάν δεν φοράτε κατάλληλη προστασία αναπνοής.
- b) Βλάβη στην ακοή εάν δεν φοράτε κατάλληλες ωτοασπίδες.
- c) Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της εκπομπής δόνησης εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά τα τυχόν ιατρικά εμφυτεύματα. Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

● Συναρμολόγηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.



Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!

● Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).

3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Εάν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η προστατευτική διάταξη, αποτελούμενη από διάφανο διάφραγμα και προφυλακτήρα σπινθήρα **1** και η επιφάνεια απόθεσης **11** να είναι τοποθετημένες σωστά, όπως απαιτείται για τους δίσκους λείανσης **12** και το δίσκο στίλβωσης **2**.
- ▶ Για τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και την αντικατάσταση των εξαρτημάτων απαιτείται ένα εργαλείο εφαρμογής, το οποίο δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας.
- ▶ Χρησιμοποιήστε ένα ρυθμιζόμενο κλειδί και ένα κατσαβίδι Torx για ρύθμιση του προϊόντος και αντικατάσταση των εξαρτημάτων.

● Εξαρτήματα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την Parkside. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής:

- Ρυθμιζόμενο κλειδί
- Κατσαβίδι Torx
- Σφιγκτήρας

Εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

● Τοποθέτηση και ρύθμιση επιφάνειας απόθεσης

(Εικ. C)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το διάκενο μεταξύ του δίσκου λείανσης **12** ή του δίσκου στίλβωσης **2** και της επιφάνειας απόθεσης **11** πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότερη και να μην υπερβαίνει τα 2 mm.
- ▶ Η επιφάνεια απόθεσης **11** δεν πρέπει να έρχεται ποτέ σε επαφή με το δίσκο λείανσης **12** ή το δίσκο στίλβωσης **2**.
- ▶ Ρυθμίζετε κατά διαστήματα την απόσταση, αν ο δίσκος λείανσης **12** ή ο δίσκος στίλβωσης **2** έχει φθαρεί.

1. Συναρμολογήστε την επιφάνεια απόθεσης **11** στο προϊόν χρησιμοποιώντας τη χειρόβιδα **10** και το παξιμάδι **10a**.

2. Κρατήστε το παξιμάδι **10a** με το ένα δάχτυλο στην εγκοπή τους μεταλλικού προστατευτικού πλέγματος **32**.
3. Στερεώστε με ασφάλεια την επιφάνεια απόθεσης **11** στο προϊόν χρησιμοποιώντας τη χειρόβιδα **10**.
4. Ρυθμίστε την επιφάνεια απόθεσης **11** στην οριζόντια κατεύθυνση μέσω της χειρόβιδας **10**.

● Τοποθέτηση και ρύθμιση διάφανου διαφράγματος και προφυλακτήρα σπινθήρα

(Εικ. D)

Τοποθέτηση προφυλακτήρα σπινθήρα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Σφίξτε τη βίδα στερέωσης **1d** για ρύθμιση του προφυλακτήρα σπινθήρα **1b** προς την κατακόρυφη κατεύθυνση.
- ▶ Το διάκενο μεταξύ του δίσκου λείανσης **12** ή του δίσκου στίλβωσης **2** και του προφυλακτήρα σπινθήρα **1b** πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότερη και να μην υπερβαίνει τα 2 mm.
- ▶ Ο προφυλακτήρας σπινθήρα **1b** δεν πρέπει να έρχεται ποτέ σε επαφή με το δίσκο λείανσης **12** ή το δίσκο στίλβωσης **2**.
- ▶ Ρυθμίζετε κατά διαστήματα την απόσταση, αν ο δίσκος λείανσης **12** ή ο δίσκος στίλβωσης **2** έχει φθαρεί.

1. Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα σπινθήρα **1b** στο προϊόν με το παρεχόμενο σετ βιδών στερέωσης **1d**.

2. Κρατήστε σταθερά το παξιμάδι του σετ βιδών στερέωσης **1d** με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί.
3. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης του σετ βιδών στερέωσης **1d** με ένα κατσαβίδι Torx.

Τοποθέτηση διάφανου διαφράγματος

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το διάφανο διάφραγμα **1a** μπορεί να ρυθμιστεί σε διάφορες γωνίες για τη διασφάλιση της μέγιστης δυνατής προστασίας κατά την εκτέλεση εργασιών λείανσης και στίλβωσης. Για τον συγκεκριμένο σκοπό σφίξτε τη βίδα στερέωσης **1c**.

1. Στερεώστε το διάφανο διάφραγμα **1a** με το παρεχόμενο σετ βιδών στερέωσης **1c** στον προφυλακτήρα σπινθήρα **1b**.
2. Κρατήστε σταθερά το παξιμάδι του σετ βιδών στερέωσης **1c** με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί.
3. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης του σετ βιδών στερέωσης **1c** με ένα κατσαβίδι Torx.

● Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

● Υποδείξεις σχετικά με την εργασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν πρέπει να είναι πάντα σταθερό και ασφαλισμένο. Για πρόσθετη ασφάλεια μπορείτε να στερεώσετε το προϊόν σε ένα κατάλληλο σημείο, π.χ. σε πάγκο εργασίας. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις 4 οπές στερέωσης [43] (εικ. J) για στερέωση σε μια ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια χρησιμοποιώντας μπουλόνια και παξιμάδια ή βίδες (δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας).
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος λείανσης [12] και ο δίσκος στίλβωσης [2] περιστρέφονται ελεύθερα χωρίς να μπλοκάρουν. Ελέγχετε πάντα αν η φορά περιστροφής συμφωνεί με το βέλος στο μεταλλικό προστατευτικό πλέγμα [32] και το πλαστικό προστατευτικό περίβλημα [33].
- ▶ Το διάφανο διάφραγμα [1a], ο προφυλακτήρας σπινθήρα [1b] και η επιφάνεια απόθεσης [11] πρέπει να έχουν εγκατασταθεί και ρυθμιστεί σωστά.
- ▶ Αν το προϊόν ακινητοποιηθεί ξαφνικά ή κολλήσει, απενεργοποιήστε το αμέσως και βγάλτε το φως [44] από την πρίζα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Για τις εργασίες λείανσης ή στίλβωσης, τοποθετείτε πάντα το κατεργαζόμενο τεμάχιο στην επιφάνεια απόθεσης [11].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οδηγήστε αργά το κατεργαζόμενο τεμάχιο στο δίσκο λείανσης [12] ή το δίσκο στίλβωσης [2] με την επιθυμητή γωνία, μέχρι να τον ακουμπήσει.
- ▶ Μετακινείτε ομοιόμορφα το κατεργαζόμενο τεμάχιο εμπρός-πίσω και αριστερά-δεξιά για την επίτευξη του βέλτιστου δυνατού αποτελέσματος. Με τον τρόπο αυτόν φθείρονται ομοιόμορφα οι δίσκοι λείανσης και στίλβωσης.
- ▶ Κατά τη διάρκεια των εργασιών λείανσης και στίλβωσης ασκείτε στο κατεργαζόμενο τεμάχιο δύναμη πίεσης και πρόωσης μόνο στο βαθμό που απαιτείται.
- ▶ Η άσκηση υπερβολικής δύναμης πίεσης και πρόωσης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη δημιουργία έντονου σπινθήρα στο δίσκο λείανσης και την ανάπτυξη πολύ υψηλών θερμοκρασιών, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν βλάβες και θραύση των δίσκων λείανσης και στίλβωσης. Κατά συνέπεια, μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.
- ▶ Η πίεση εργασίας και η ταχύτητα πρόωσης εξαρτώνται από το είδος των υλικών λείανσης ή στίλβωσης και πρέπει να επιλέγονται εμπειρικά.
- ▶ Η επιλογή της ταχύτητας λείανσης ή στίλβωσης εξαρτάται από το είδος του υλικού κατεργασίας. Ξεκινάτε πάντα με τη χαμηλότερη ταχύτητα και αυξήστε την, μέχρι να επιτευχθεί η βέλτιστη ποιότητα εργασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το κατεργαζόμενο τεμάχιο μπορεί να θερμανθεί κατά τη διάρκεια των εργασιών λείανσης ή στίλβωσης. Αφήστε το να κρυώσει σε καλά αεριζόμενο χώρο ή τοποθετήστε το σε λουτρό. Στεγνώστε καλά το κατεργαζόμενο τεμάχιο προτού συνεχίσετε την εργασία.

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος

(Εικ. Α)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Ελέγξτε αν ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [9] βρίσκεται στη θέση 0 προτού συνδέσετε το φις [44] στην πρίζα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πριν την πρώτη χρήση αφήστε το δίσκο λείανσης [12] και το δίσκο στίλβωσης [2] να λειτουργήσουν για περ. 5 λεπτά χωρίς φορτίο με τον μέγιστο αριθμό στροφών στο προϊόν.
- ▶ Εν προκειμένω μην πλησιάζετε στην επικίνδυνη περιοχή, όπως και στα ανοίγματα του μεταλλικού προστατευτικού πλέγματος [32] και του πλαστικού προστατευτικού περιβλήματος [33].

1. Ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [9] στη θέση I για να ενεργοποιήσετε το προϊόν.

2. Ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [9] στη θέση 0 για να απενεργοποιήσετε το προϊόν.

● Ρύθμιση ταχύτητας

(Εικ. Α)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το διάφανο διάφραγμα [1a] πρέπει να είναι κατεβασμένο μέχρι την επιφάνεια απόθεσης [11]. Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπεται η ακούσια επαφή με τον περιστρεφόμενο δίσκο λείανσης [12] ή το δίσκο στίλβωσης [2].
- ▶ Μετά τη χρήση αφαιρέστε τον εύκαμπτο άξονα [5] από το προϊόν. Διαφορετικά μπορεί τα εξαρτήματα να εκτοξευθούν ανεξέλεγκτα κατά την ενεργοποίηση του προϊόντος και να προκληθούν τραυματισμοί.

1. Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης στροφών [8] προς την κατεύθυνση + για να αυξήσετε την ταχύτητα.
2. Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης στροφών [8] προς την κατεύθυνση – για να μειώσετε την ταχύτητα.

● Τοποθέτηση/αφαίρεση του εύκαμπτου άξονα

(Εικ. Γ)

Τοποθέτηση εύκαμπτου άξονα

1. Ευθυγραμμίστε τον εύκαμπτο άξονα [5] με το τεμάχιο σύνδεσης [4].
2. Οδηγήστε τον περιστρεφόμενο άξονα [5a] προς την κατεύθυνση g στο τεμάχιο σύνδεσης [4].

3. Γυρίστε ελαφρώς το δίσκο στίλβωσης [2] προς τα πάνω και προς τα κάτω με το χέρι σας. Εν προκειμένω πιέστε τον περιστρεφόμενο άξονα [5a] στο τεμάχιο σύνδεσης [4] μέχρι να ασφαλίσει πλήρως.
4. Γυρίστε το παξιμάδι στερέωσης [3] προς την κατεύθυνση i για να το ασφαλίσετε.

Αφαίρεση εύκαμπτου άξονα

1. Γυρίστε το παξιμάδι στερέωσης [3] προς την κατεύθυνση j για να αποσυνδεθεί πλήρως από το τεμάχιο σύνδεσης [4].
2. Τραβήξτε τον εύκαμπτο άξονα [5] προς την κατεύθυνση h μέχρι ο περιστρεφόμενος άξονας [5a] να αποσυνδεθεί πλήρως από το τεμάχιο σύνδεσης [4].

● Τοποθέτηση/αφαίρεση εργαλείων εφαρμογής στον εύκαμπτο άξονα

(Εικ. Η)

Τοποθέτηση εργαλείων εφαρμογής

1. Πιέστε τη μανσέτα [6] προς την κατεύθυνση k για να ασφαλίσετε το τσοκ [7].
2. Τοποθετήστε το εργαλείο εφαρμογής [13/14/15/16/24/30] στο τσοκ [7].
3. Σφίξτε το πώμα [7a] με το κλειστό κλειδί [23] προς την κατεύθυνση l για να στερεώσετε το εργαλείο εφαρμογής στη θέση του.
4. Λύστε τη μανσέτα [6], ώστε να μπορεί να επιστρέψει στην αρχική θέση απασφάλισης.

Αφαίρεση εργαλείων εφαρμογής

1. Πιέστε τη μανσέτα [6] προς την κατεύθυνση k για να ασφαλίσετε το τσοκ [7].

2. Λύστε με το κλειστό κλειδί [23] το πώμα [7a] προς την κατεύθυνση m.
3. Αφαιρέστε τελείως το εργαλείο εφαρμογής από το τσοκ [7].
4. Λύστε τη μανσέτα [6], ώστε να μπορεί να επιστρέψει στην αρχική θέση απασφάλισης.

● Αντικατάσταση φωλιάς

(Εικ. Η, Ι)

1. Πιέστε τη μανσέτα [6] προς την κατεύθυνση k για να ασφαλίσετε το τσοκ [7].
2. Λύστε με το κλειστό κλειδί [23] το πώμα [7a] προς την κατεύθυνση m μέχρι να αποσυνδεθεί πλήρως από την υποδοχή [7b].
3. Αφαιρέστε τη φωλιά [21] από την υποδοχή [7b] αν το εργαλείο εφαρμογής έχει διαφορετικό μέγεθος άξονα. Τοποθετήστε στην υποδοχή [7b] μια κατάλληλη φωλιά για το αντίστοιχο μέγεθος άξονα.
4. Βιδώστε το πώμα [7a] στην υποδοχή [7b] μέχρι να ασφαλίσει πλήρως στην υποδοχή.
5. Σφίξτε το πώμα [7a] με το κλειστό κλειδί [23] προς την κατεύθυνση l.
6. Λύστε τη μανσέτα [6], ώστε να μπορεί να επιστρέψει στην αρχική θέση απασφάλισης.

● Αντικατάσταση δίσκων λείανσης και στίλβωσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Ο δίσκος λείανσης [12] ή ο δίσκος στίλβωσης [2] που πρόκειται να αντικατασταθεί δεν πρέπει να έχει μεγαλύτερη διάμετρο και μεγαλύτερο πλάτος από τα υποδεικνυόμενα στις προδιαγραφές.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Αντικαταστήστε το δίσκο λείανσης [12] αν η εξωτερική του διάμετρος είναι μικρότερη των 50 mm.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Για την αντικατάσταση του δίσκου λείανσης [12] ή του δίσκου στίλβωσης [2] απαιτείται η χρήση εργαλείου εφαρμογής (ρυθμιζόμενο κλειδί και κατσαβίδι Torx), το οποίο δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

Αντικατάσταση δίσκου στίλβωσης

(Εικ. Ε)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Δεν χρειάζεται να σφίξετε πολύ σφικτά το παξιμάδι σύσφιξης [37] και τον προσαρμογέα άξονα [38]. Θα σφίξουν περισσότερο από το περιστρεφόμενο μοτέρ του προϊόντος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

1. Λύστε τις 3 βίδες στερέωσης [39] με ένα κατσαβίδι Torx.
2. Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα [33a] από το πλαστικό προστατευτικό περίβλημα [33].
3. Λύστε τον προσαρμογέα άξονα [38].
4. Λύστε το παξιμάδι σύσφιξης [37] με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί προς την κατεύθυνση **a**. Εν προκειμένω κρατήστε σταθερά το δίσκο στίλβωσης [2] με το άλλο χέρι.
5. Ξεβιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης [37], ώστε να αφαιρεθεί από τον άξονα [34].
6. Αφαιρέστε την εξωτερική φλάντζα [36].
7. Αφαιρέστε τον φθαρμένο δίσκο στίλβωσης [2] από τον άξονα [34].

8. Τοποθετήστε τον νέο δίσκο στίλβωσης [2] στον άξονα [34]. Πιέστε το δίσκο στίλβωσης στο πλαστικό προστατευτικό περίβλημα [33] μέχρι τέρμα, ώστε να ακουμπήσει στην εσωτερική φλάντζα [35].
9. Τοποθετήστε ξανά την εξωτερική φλάντζα [36] στον άξονα [34], ώστε να εφάπτεται στο δίσκο στίλβωσης [2].
10. Βιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης [37] στον άξονα [34], ώστε να ακουμπήσει στην εξωτερική φλάντζα [36].
11. Σφίξτε ελαφρώς το παξιμάδι σύσφιξης [37] με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί προς την κατεύθυνση **b**. Εν προκειμένω κρατήστε σταθερά το δίσκο στίλβωσης [2] με το άλλο χέρι.
12. Βιδώστε τον προσαρμογέα άξονα [38], ώστε να εφάπτεται στο παξιμάδι σύσφιξης [37].
13. Τοποθετήστε ξανά το πλαστικό κάλυμμα [33a] στο πλαστικό προστατευτικό περίβλημα [33].
14. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης [39] στο πλαστικό προστατευτικό περίβλημα [33] με ένα κατσαβίδι Torx.

Αντικατάσταση δίσκου λείανσης

(Εικ. F)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Δεν χρειάζεται να σφίξετε πολύ σφικτά το παξιμάδι σύσφιξης [42]. Θα σφίξουν περισσότερο από το περιστρεφόμενο μοτέρ του προϊόντος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

1. Κρατήστε σταθερά το παξιμάδι στην άλλη πλευρά του μεταλλικού προστατευτικού πλέγματος [32] με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί, ώστε να μην περιστρέφεται κατά το λύσιμο.
2. Λύστε τις 3 βίδες σύνδεσης [40] με ένα κατσαβίδι Torx προς την κατεύθυνση **c**.

3. Αφαιρέστε το μεταλλικό κάλυμμα **32a** και το μεταλλικό προστατευτικό πλέγμα **32**.
4. Λύστε το παξιμάδι σύσφιξης **42** με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί προς την κατεύθυνση **e**. Εν προκειμένω κρατήστε σταθερά το δίσκο λείανσης **12** με το άλλο χέρι.
5. Ξεβιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης **42**, ώστε να αποσυνδεθεί από τον άξονα **41**.
6. Αφαιρέστε την εξωτερική φλάντζα **36**.
7. Αφαιρέστε τον φθαρμένο δίσκο λείανσης **12** από τον άξονα **41**.
8. Τοποθετήστε τον νέο δίσκο λείανσης **12** στον άξονα **41**. Πιέστε το δίσκο λείανσης, ώστε να ακουμπήσει στην εσωτερική φλάντζα **35**.
9. Τοποθετήστε ξανά την εξωτερική φλάντζα **36** στον άξονα **41**, ώστε να εφάπτεται στο δίσκο λείανσης **12**.
10. Βιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης **42** στον άξονα **41**, ώστε να εφάπτεται στην εξωτερική φλάντζα **36**.
11. Σφίξτε ελαφρώς το παξιμάδι σύσφιξης **42** με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί προς την κατεύθυνση **f**. Εν προκειμένω κρατήστε σταθερά το δίσκο λείανσης **12** με το άλλο χέρι.
12. Συναρμολογήστε ξανά το μεταλλικό κάλυμμα **32a** και το μεταλλικό προστατευτικό πλέγμα **32** στο σώμα **42a**.
13. Χρησιμοποιήστε ένα κατασβίδι Torx για να στερεώσετε τις 3 βίδες σύνδεσης **40** με παξιμάδια στο σώμα **42a**.

Χρήση μαντρελιού δίσκων κοπής

1. Χρησιμοποιήστε την πλευρά κατασβιδιού του κλειστού κλειδιού **23** για να λύσετε και να σφίξετε τη βίδα του μαντρελιού δίσκων κοπής **30**.
2. Τοποθετήστε το μαντρέλι δίσκων κοπής **30** στον εύκαμπτο άξονα **5**.

3. Χρησιμοποιήστε το κλειστό κλειδί **23** για να λύσετε τη βίδα του μαντρελιού δίσκων κοπής **30**.
4. Τοποθετήστε τον επιθυμητό δίσκο κοπής **28/29** ανάμεσα στις δύο ροδέλες στη βίδα του μαντρελιού δίσκων κοπής **30**.
5. Χρησιμοποιήστε το κλειστό κλειδί **23** για να σφίξετε τη βίδα του μαντρελιού δίσκων κοπής **30**.

Χρήση μαντρελιού τσόχας στίλβωσης

1. Γυρίστε το άκρο του μαντρελιού τσόχας στίλβωσης **24** προς τα δεξιά, στην αντίστοιχη οπή της τσόχας στίλβωσης **25/26**.
2. Τοποθετήστε το μαντρέλι τσόχας στίλβωσης **24** στον εύκαμπτο άξονα **5**.

Χρήση μαντρελιού ταινιών λείανσης

1. Τοποθετήστε την επιθυμητή ταινία λείανσης **17/19** στο αντίστοιχο μαντρέλι ταινιών λείανσης **18/20** μέχρι τέρμα.
2. Στερέωση ταινιών λείανσης: Χρησιμοποιήστε το κλειστό κλειδί **23** για να σφίξετε τη βίδα του μαντρελιού ταινιών λείανσης **18/20**.
3. Τοποθετήστε το μαντρέλι ταινιών λείανσης **18/20** στον εύκαμπτο άξονα **5**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατεργασία υλικών/Εργαλείο εφαρμογής/Περιοχή αριθμού στροφών:

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν για άλλους σκοπούς και με μέρη/εξαρτήματα που δεν είναι γνήσια. Η χρήση άλλων μερών και εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Προσδιορίστε την περιοχή αριθμού στροφών για την κατεργασία ψευδαργύρου, κραμάτων ψευδαργύρου, αλουμινίου και χαλκού μέσω δοκιμών σε δείγματα.
- ▶ Επιλέξτε τη χαμηλή περιοχή αριθμού στροφών για την κατεργασία πλαστικών και υλικών με χαμηλό σημείο τήξης.
- ▶ Επιλέξτε υψηλούς αριθμούς στροφών για την κατεργασία ξύλου.
- ▶ Επιλέξτε τη μεσαία περιοχή αριθμού στροφών για την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού, στίλβωσης και τροχίσματος.
- ▶ Μην υπερβαίνετε την επιτρεπόμενη διάμετρο για τα ακόλουθα εργαλεία εφαρμογής:
Συναρμολογημένο λειαντικό σώμα: μέγ. Ø 55 mm
Κώνος λείανσης: μέγ. Ø 55 mm
Πείροι λείανσης με σπείρωμα: μέγ. Ø 55 mm
Εξαρτήματα γυαλοχαρτίσματος: μέγ. Ø 80 mm
Εξαρτήματα λείανσης: μέγ. Ø 80 mm

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το μέγιστο επιτρεπόμενο μήκος ενός μαντρελιού είναι 33 mm.
- ▶ Σε περίπτωση άσκησης υπερβολικής πίεσης μπορεί το τοποθετημένο εργαλείο εφαρμογής να σπάσει ή/και το κατεργαζόμενο τεμάχιο να υποστεί ζημιά. Για το βέλτιστο δυνατό αποτέλεσμα εργασίας οδηγείτε το προϊόν στο κατεργαζόμενο τεμάχιο χωρίς να αλλάζετε την περιοχή αριθμού στροφών και ασκώντας ελάχιστη πίεση.
- ▶ Εφαρμόστε πάστα στίλβωσης 27 στην τσόχα στίλβωσης 25/26 για καλύτερο αποτέλεσμα.
- ▶ Τα στοιχεία του παρακάτω πίνακα είναι μη δεσμευτικές συστάσεις. Δοκιμάστε στην πράξη ποιο εργαλείο εφαρμογής και ποια ρύθμιση ενδεικνύεται ιδανικά για το εκάστοτε υλικό κατεργασίας.

● Παραδείγματα χρήσης/επιλογή κατάλληλου εργαλείου εφαρμογής

Λειτουργία	Εξαρτήματα	Χρήση	Προεξοχή	
			ελάχ.	μέγ.
Φρεζάρισμα	Φρέζα 13	Διάφορες εργασίες, π.χ.: <ul style="list-style-type: none">■ Δημιουργία εσοχών■ Δημιουργία κοιλοτήτων■ Δημιουργία σχημάτων■ Δημιουργία αυλακώσεων■ Δημιουργία εγκοπών	18 mm	25 mm

Λειτουργία	Εξαρτήματα	Χρήση	Προεσοχή	
			ελάχ.	μέγ.
Στίλβωση, αφαίρεση σκουριάς Ασκήτε μόνο ελαφρά πίεση με το προϊόν στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.	Ορειχάλκινες βούρτσες 15	Αφαίρεση σκουριάς	9 mm	15 mm
	Τόχες στίλβωσης 25/26	Κατεργασία διαφόρων υλικών, π.χ.: ■ Μέταλλα (ειδικά πολύτιμα μέταλλα, όπως ο χρυσός ή το ασήμι) ■ Πλαστικά	12 mm	18 mm
Καθαρισμός	Βούρτσες καθαρισμού 14	Καθαρισμός: ■ Πλαστικών περιβλημάτων με δύσκολη πρόσβαση ■ Περιοχών γύρω από κλειδαριά	9 mm	15 mm
Λείανση	Πείρος λείανσης 16	Εργασίες λείανσης, π.χ. σε: ■ Πέτρα ■ Ξύλο Λεπτομερείς εργασίες σε σκληρά υλικά, π.χ.: ■ Κεραμικά υλικά ■ Κεκραμένος χάλυβας	10 mm	10 mm
Κοπή	Δίσκοι κοπής 28/29	Κατεργασία: ■ Μετάλλου ■ Πλαστικό ■ Ξύλο	12 mm	18 mm

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

● Καθαρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
- ▶ Πριν τον καθαρισμό: Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- ▶ Μην αφήνετε να εισχωρήσουν υγρά στο προϊόν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού.
- ▶ Μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση: Απομακρύνετε τυχόν ακαθαρσίες από το προϊόν.
- ▶ Ο τακτικός και κατάλληλος καθαρισμός συμβάλλει στην ασφαλή χρήση και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

- Καθαρίζετε το προϊόν απευθείας μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση βενζίνη, διαλύτες ή καθαριστικά που προσβάλλουν το πλαστικό.
- Διατηρείτε πάντα ελεύθερα τα ανοίγματα αερισμού.
- Απομακρύνετε τη σκόνη λείανσης που έχει απομείνει με πινέλο.

● Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ⁴⁴ παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.

- Πριν και μετά από κάθε χρήση: Ελέγξτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του για φθορά και ζημιές. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα ή τα μέρη με νέα, αν χρειάζεται. Λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

● Επισκευή

- Αυτό το προϊόν δεν περιλαμβάνει μέρη τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος.

● Αποθήκευση

- Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι από +20 °C έως +26 °C.
- Πριν την αποθήκευση: Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφήστε το να κρυώσει.
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο, χωρίς παγετό και σκόνη.
- Φυλάξτε τα εξαρτήματα στο πλαστικό κουτί αποθήκευσης ³¹ ή προστατεύστε τα με άλλο τρόπο από βλάβες.
- Μην στοιβάζετε τους δίσκους στίλβωσης ² και τους δίσκους λείανσης ¹² κατά την αποθήκευση.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

● Μεταφορά

- Πριν τη μεταφορά: Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφήστε το να κρυώσει.
- Μεταφέρετε τα εξαρτήματα στο πλαστικό κουτί αποθήκευσης ³¹.
- Προστατεύετε το προϊόν από δυνατά χτυπήματα ή κραδασμούς που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Ασφαλίστε το προϊόν, ώστε να αποκλείεται το ενδεχόμενο να γλιστρήσει ή να πέσει.

● Απόσυρση

Συσκευασία:

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμυσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελεγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιοδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασусοιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 479675_2410) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 479675_2410 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης



● Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 479675_2410)

ΙΑΝ: 479675_2410
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" ΔΙΠΛΩΣ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ ΜΕ ΕΥΚΑΜΠΤΟ ΑΞΟΝΑ
Αριθμός μοντέλου: HG10147

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνιση:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1-2:2015/A11:2022
EN 62841-3-4:2016/A12:2020
EN ISO 12100:2010
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

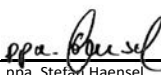
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

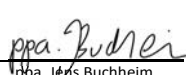
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm
Τόπος

20.01.2025
Ημερομηνία


rra. Stefan Haensel
εξουσιοδοτημένο
υπογράφωντα





















rra. Jens Buchheim
εξουσιοδοτημένο
υπογράφωντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 151
Einleitung	Seite 152
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 152
Lieferumfang	Seite 152
Teilebeschreibung	Seite 154
Technische Daten	Seite 155
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 156
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 156
Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen	Seite 159
Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite 160
Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite 162
Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen . . .	Seite 163
Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten	Seite 164
Sicheres Arbeiten	Seite 164
Produktspezifische Sicherheitshinweise	Seite 166
Montage	Seite 167
Produkt auspacken	Seite 167
Zubehör	Seite 168
Arbeitsauflage anbringen und einstellen	Seite 168
Transparente Blende und Funkenfänger anbringen und einstellen	Seite 168
Bedienung	Seite 169
Arbeitshinweise	Seite 169
Produkt ein-/ausschalten	Seite 170
Geschwindigkeit einstellen	Seite 171
Flexible Welle anbringen/entfernen	Seite 171
Einsatzwerkzeuge an der flexiblen Welle anbringen/entfernen	Seite 171
Spannzange wechseln	Seite 172
Schleif- und Polierscheibe wechseln	Seite 172
Anwendungsbeispiele/geeignetes Einsatzwerkzeug auswählen	Seite 175
Reinigung und Wartung	Seite 176
Reinigung	Seite 176
Wartung	Seite 176
Reparatur	Seite 177
Lagerung	Seite 177
Transport	Seite 177
Entsorgung	Seite 177
Garantie	Seite 178
Abwicklung im Garantiefall	Seite 178
Service	Seite 179
EU-Konformitätserklärung	Seite 180

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Augenschutz tragen!
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.		Gehörschutz tragen!
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Atemschutz tragen!
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Wechselstrom/-spannung
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		n ₀ Leerlaufgeschwindigkeit P Umlaufgeschwindigkeit
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		d Bohrungsdurchmesser D Außendurchmesser t Dicke
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II		Durchmesser
	Verriegelt		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Entriegelt	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

DOPPELSCHLEIFER MIT FLEXIBLER WELLE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist zum Schleifen, Entgraten, Polieren, Gravieren, Schneiden, Fräsen und Reinigen verschiedener Werkstoffe bestimmt.
- Das Produkt eignet sich zum Schleifen von harten Werkstoffen, z. B.
 - Baustahl
 - Gusseisen
 - HSS
 - Keramik
 - Glas

- Das Produkt eignet sich zum Schleifen von weichen Werkstoffen, z. B.
 - Kupfer
 - Aluminium
 - Kunststoff
- Das Produkt muss mit geeigneten Schleif- und Polierscheiben verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt und sein Zubehör nur für die beschriebenen Anwendungen.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung oder für ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1	Doppelschleifer mit flexibler Welle	
1	Schleifscheibe (vorinstalliert)	Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#120

1	Polierscheibe (vorinstalliert)	Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#400
1	Flexible Welle	1 m lang
1	Ringmaulschlüssel	
2	Arbeitsauflagen mit Befestigungsmaterial: 2 Rändelschrauben 2 Muttern	M6 M6
2	Funkenfänger mit Befestigungsmaterial: 4 Rundkopfschrauben 4 Federscheiben 4 Unterlegscheiben 4 Muttern	M4 × 10 mm, T15 M4 M4 M4
2	Transparente Blenden mit Befestigungsmaterial: 2 Rundkopfschrauben 2 Federscheiben 2 Unterlegscheiben 2 Muttern	M5 × 45 mm, T20 M5 M5 M5
12	Trennscheiben	32 × 1 mm
5	Schleifbänder	13 mm, Ø 15 mm
5	Schleifbänder	13 mm, Ø 9 mm
5	Polierfilze	Ø 25 × 7 mm
5	Polierfilze	Ø 13 × 7 mm
40	Trennscheiben (in kleinem Kunststoffbehälter)	Ø 24 mm
10	Schleifstifte	
5	Frässtifte	
4	Reinigungsbürsten	
3	Messingbürsten	
2	Arbeitsdorne für Schleifbänder	
2	Aufnahmedorne für Polierfilze/Trennscheiben	
1	Abrichtstein	20 × 10 × 10 mm
1	Polierpaste (in kleinem Kunststoffbehälter)	
3	Spannzangen	Für Rundschaft bis Ø 2,0/2,4/3,2 mm
1	Aufbewahrungsbox aus Kunststoff	
1	Bedienungsanleitung	

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Ableitungseinrichtung aus transparenter Blende und Funkenfänger
- 1a Transparente Blende
- 1b Funkenfänger
- 1c Befestigungsschraubensatz (für transparente Blende)
- 1d Befestigungsschraubensatz (für Funkenfänger)
- 2 Polierscheibe
- 3 Feststellmutter
- 4 Anschlussstück
- 5 Flexible Welle
- 6 Manschette
- 7 Spannfutter
- 8 Drehzahlregler
- 9 Ein-/Aus-Schalter
- 10 Rändelschraube
- 10a Mutter
- 11 Arbeitsauflage
- 12 Schleifscheibe

(Abb. B)

- 13 Fräser
- 14 Reinigungsbürste
- 15 Messingbürste
- 16 Schleifstift
- 17 Schleifband Ø 15 mm
- 18 Aufspanndorn für Schleifband Ø 15 mm
- 19 Schleifband Ø 9 mm
- 20 Aufspanndorn für Schleifband Ø 9 mm
- 21 Spannzange
- 22 Abrichtstein

- 23 Ringmaulschlüssel
- 24 Aufspanndorn für Polierfilz
- 25 Polierfilz Ø 25 mm
- 26 Polierfilz Ø 13 mm
- 27 Polierpaste
- 28 Trennscheibe Ø 24 mm
- 29 Trennscheibe Ø 32 mm
- 30 Aufspanndorn für Trennscheibe
- 31 Aufbewahrungsbox aus Kunststoff

(Abb. E)

- 33 Schutzhaube aus Kunststoff
- 33a Kunststoffabdeckung
- 34 Spindel (für Polierscheibe)
- 35 Innerer Flansch
- 36 Äußerer Flansch
- 37 Spannmutter (für Polierscheibe)
- 38 Spindeladapter
- 39 Befestigungsschraube (für Kunststoffabdeckung)

(Abb. F)

- 32 Metall-Schutzgitter
- 32a Metallabdeckung
- 40 Verbindungsschraube
- 41 Spindel (für Schleifscheibe)
- 42 Spannmutter (für Schleifscheibe)
- 42a Korpus

(Abb. G)

- 5a Drehbare Welle

(Abb. I)

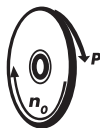
- 7a Verschlusskappe
- 7b Halterung

(Abb. J)

- 43 Befestigungsbohrung
- 44 Anschlussleitung mit Netzstecker

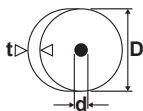
● Technische Daten

Modellnummer mit VDE-Netzstecker: HG10147 mit BS-Netzstecker: HG10147-BS mit CH-Netzstecker: HG10147-CH	
Bemessungs- spannung:	230–240 V~, 50 Hz
Bemessungs- aufnahme:	120 W
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolie- rung)



Bemessungs- Leerlaufdrehzahl n_0 :	0–11 500 min^{-1}
Umlauf- geschwindigkeit P:	Max. 45 m/s^{-1}
Gewicht (inkl. Zubehör):	ca. 2,4 kg

Schleifscheibe/Polierscheibe



Zulässige Drehzahl:	Min. 12 000 min^{-1}
Außen- durchmesser D:	Ø 75 mm
Bohrungs- durchmesser d:	Ø 10 mm
Dicke t:	20 mm
Härtegrad:	M
Körnung #:	120 (Schleifscheibe) 400 (Polierscheibe)

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841-3-4. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 86 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schalleistungspegel:	$L_{WA} = 99 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörsschutz!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen**

Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

⚠ VORSICHT!

- ▶ Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.
- ▶ Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

● **Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen**

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse und Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine**

Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

- b) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) **Beachten Sie, dass Drahtbürsten auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verlieren. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.
- d) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheibe.** Schleifen auf den Seitenflächen kann Schleifscheiben bersten und auseinanderfliegen lassen.
- **Stellen Sie vor jedem Gebrauch fest, ob die Schleifscheiben fehlerfrei sind.** Führen Sie auch eine Klangprüfung zum Aufspüren von Rissen durch. Dazu wird die Scheibe mit einem nicht-metallischen Hammer rechts und links von der senkrechten Mittellinie leicht angeschlagen. Das leichte Anschlagen sollte einen hellen „Glockenklang“ verursachen. Bei einem dumpfen Klang die Scheibe nicht verwenden.
 - Wechseln Sie die abgenutzte Schleifscheibe, wenn sich der Funkenfänger nicht mehr auf den geforderten Abstand von höchstens 2 mm zur Schleifscheibe einstellen lässt.

- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur mit auf beiden Spindeln montierten Einsatzwerkzeugen. Damit wird der Kontakt mit der rotierenden Spindel vermieden.
- Verwenden Sie die Schutzhaube, die Werkstückauflage, die Sichtscheibe und den Funkenfänger immer wie vom Einsatzwerkzeug gefordert.
- Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge mit einem Durchmesser entsprechend der geforderten Kennzeichnung.
- Ersetzen Sie beschädigte oder stark zerfurchte Schleifscheiben.
- Heben Sie die Tischschleifmaschine beim Transport am Gehäuse oder an den beiden Schutzhauben an.
- Stellen Sie die Werkstückauflagen so ein, dass der Winkel zwischen der Werkstückauflage und dem Einsatzwerkzeug immer größer als 85° ist.

● Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren, Fräsen oder Trennschleifen

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapierschleifer, Drahtbürste, Polierer, zum Fräsen und als Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- b) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wird.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- d) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- e) **Schleifscheiben, Schleifwalzen oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannange Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Aufnahme des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- f) **Auf einem Dorn montierte Scheiben, Schleifzylinder, Schneidwerkzeuge oder anderes Zubehör müssen vollständig in die Spannange oder das Spannfutter eingesetzt werden. Der „Überstand“ bzw. der frei liegende Teil des Dorns zwischen Schleifkörper und Spannange oder Spannfutter muss minimal sein.** Wird der Dorn nicht

ausreichend gespannt oder steht der Schleifkörper zu weit vor, kann sich das Einsatzwerkzeug lösen und mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden.

- g) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleif scheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifwalzen auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- h) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub

filtrern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- i) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- j) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Starten stets gut fest.** Beim Hochlaufen auf die volle Drehzahl kann das Reaktionsmoment des Motors dazu führen, dass sich das Elektrowerkzeug verdreht.
- l) **Wenn möglich, verwenden Sie Zwingen, um das Werkstück zu fixieren. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Elektrowerkzeug in der anderen, während Sie es benutzen.** Durch das Festspannen kleiner Werkstücke haben Sie beide Hände zur besseren Kontrolle des Elektrowerkzeugs frei. Beim Trennen runder Werkstücke wie Holzdübel, Stangenmaterial oder Rohre neigen diese zum Wegrollen, wodurch das Einsatzwerkzeug klemmen und auf Sie zu geschleudert werden kann.

- m) **Halten Sie das Anschlusskabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- n) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- o) **Ziehen Sie nach dem Wechseln von Einsatzwerkzeugen oder Einstellungen am Gerät die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder sonstige Befestigungselemente fest an.** Lose Befestigungselemente können sich unerwartet verstellen und zum Verlust der Kontrolle führen; unbefestigte, rotierende Komponenten werden gewaltsam herausgeschleudert.
- p) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- q) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- r) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- s) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

● Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifband, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.

- b) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklebmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklebmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- c) **Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- d) **Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der gleichen Richtung in das Material, in der die Schneidkante das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne ausgeworfen werden).** Führen des Elektrowerkzeugs in die falsche Richtung bewirkt ein Ausbrechen der Schneidkante des Einsatzwerkzeuges aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug in diese Vorschubrichtung gezogen wird.
- e) **Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Drehfeilen, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeits-Fräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen stets fest.** Bereits bei geringer Verkantung in der Nut verhaken diese Einsatzwerkzeuge und können einen Rückschlag verursachen. Bei Verhaken einer Trennscheibe bricht diese gewöhnlich. Bei Verhaken von Drehfeilen, Hochgeschwindigkeits-Fräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen, kann der Werkzeugeinsatz aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen**

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten.** **Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- b) **Verwenden Sie für konische und gerade Schleifstifte mit Gewinde nur unbeschädigte Dorne der richtigen Größe und Länge, ohne Hinterschneidung an der Schulter.** Geeignete Dorne verhindern die Möglichkeit eines Bruchs.
- c) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- d) **Meiden Sie mit Ihrer Hand den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.

- e) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- f) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- g) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig bei Tauchschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten**

Besondere Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten

- a) **Beachten Sie, dass Drahtbürsten auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verlieren. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.
- b) **Lassen Sie Bürsten vor dem Einsatz mindestens eine Minute mit Arbeitsgeschwindigkeit laufen. Achten Sie darauf, dass in dieser Zeit keine andere Person vor oder in gleicher Linie mit der Bürste steht.** Während der Einlaufzeit können lose Drahtstücke wegfliegen.
- c) **Richten Sie die rotierende Drahtbürste von sich weg.** Beim Arbeiten mit diesen Bürsten können kleine Partikel und winzige Drahtstücke mit hoher Geschwindigkeit wegfliegen und durch die Haut dringen.

● **Sicheres Arbeiten**

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.** Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!** Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!** Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- **Halten Sie andere Personen fern!** Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf!** Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht!** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug!** Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung!** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an!** Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!** Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- **Sichern Sie das Werkstück!** Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!** Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- **Pflegen Sie Ihre Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt!** Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!** Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen.
- **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken!** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

WARNUNG!



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

- **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich!** Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Seien Sie aufmerksam!** Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen!** Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

- ⚠ **VORSICHT!** Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

● Produktspezifische Sicherheitshinweise

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Scheiben oder Bürsten.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben und Bürsten, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegeben.
- Nehmen Sie die Einstellung des Funkenfängers und der Arbeitsauflage periodisch vor, um den Verschleiß der Scheibe auszugleichen, wobei der Abstand zwischen Funkenfänger/Arbeitsauflage und Scheibe so gering wie möglich und in keinem Fall größer als 2 mm zu halten ist.
- Lassen Sie die Einsatzwerkzeuge immer auf der Spindel befestigt, um das Risiko der Berührung mit der rotierenden Spindel zu begrenzen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus den Schwingungsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

WARNUNG!

- ▶ Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

● Montage

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

WARNUNG!







Atemschutz tragen!

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie Kapitel „Garantie“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Betreiben Sie das Produkt immer so, dass die Ableitungseinrichtung aus transparenter Blende und Funkenfänger  sowie die Arbeitsauflage  ordnungsgemäß installiert sind, wie es für die Schleifscheiben  und die Polierscheibe  erforderlich ist.
- ▶ Für die Montage, die Demontage und den Austausch von Zubehörteilen ist Einsatzwerkzeug erforderlich, das nicht im Lieferumfang enthalten ist.
- ▶ Verwenden Sie einen verstellbaren Schraubenschlüssel und einen Torx-Handschaubendreher, um die Einstellung des Produkts und den Wechsel des Zubehörs durchzuführen.

● Zubehör

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Verstellbarer Schraubenschlüssel
- Torx-Handschaubendreher
- Zwingen

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Arbeitsauflage anbringen und einstellen

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Der Spalt zwischen der Schleifscheibe **12** oder der Polierscheibe **2** und der Arbeitsauflage **11** sollte möglichst klein sein und darf nicht mehr als 2 mm betragen.
- ▶ Die Arbeitsauflage **11** darf niemals mit der Schleifscheibe **12** oder der Polierscheibe **2** in Berührung kommen.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie den Abstand von Zeit zu Zeit wiederholt ein, wenn die Schleifscheibe **12** oder die Polierscheibe **2** abgenutzt ist.

1. Montieren Sie die Arbeitsauflage **11** mit der Rändelschraube **10** und der Mutter **10a** am Produkt.
2. Halten Sie die Mutter **10a** mit einem Finger in die Aussparung des Metall-Schutzgitters **32**.
3. Befestigen Sie die Arbeitsauflage **11** mit der Rändelschraube **10** sicher am Produkt.
4. Justieren Sie die Arbeitsauflage **11** mit der Rändelschraube **10** in horizontaler Richtung.

● Transparente Blende und Funkenfänger anbringen und einstellen

(Abb. D)

Funkenfänger anbringen

HINWEIS

- ▶ Ziehen Sie die Befestigungsschraube **1d** an, um den Funkenfänger **1b** in vertikaler Richtung zu verstellen.
- ▶ Der Spalt zwischen der Schleifscheibe **12** oder der Polierscheibe **2** und dem Funkenfänger **1b** sollte möglichst klein sein und darf nicht mehr als 2 mm betragen.
- ▶ Der Funkenfänger **1b** darf niemals mit der Schleifscheibe **12** oder der Polierscheibe **2** in Berührung kommen.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie den Abstand von Zeit zu Zeit wiederholt ein, wenn die Schleifscheibe **12** oder die Polierscheibe **2** abgenutzt ist.

1. Bringen Sie den Funkenfänger **1b** mit dem mitgelieferten Befestigungsschraubensatz **1d** am Produkt an.
2. Halten Sie die Mutter des Befestigungsschraubensatzes **1d** mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel fest.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube des Befestigungsschraubensatzes **1d** mit einem Torx-Handschaubendreher fest.

Transparente Blende anbringen

HINWEIS

- ▶ Die transparente Blende **1a** kann in verschiedenen Winkeln eingestellt werden, um Schleif- und Polierarbeiten mit größtmöglichem Schutz sicherzustellen. Ziehen Sie hierzu die Befestigungsschraube **1c** an.

1. Befestigen Sie die transparente Blende **1a** mit dem mitgelieferten Befestigungsschraubensatz **1c** am Funkenfänger **1b**.
2. Halten Sie die Mutter des Befestigungsschraubensatzes **1c** mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel fest.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube des Befestigungsschraubensatzes **1c** mit einem Torx-Handschaubendreher fest.

● Bedienung

⚠ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Arbeitshinweise

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt muss immer stabil und gesichert sein. Für zusätzliche Sicherheit kann das Produkt an einer geeigneten Stelle, z. B. einer Werkbank, befestigt werden. Die 4 Befestigungsbohrungen **43** (Abb. J) können zur Befestigung an einer sicheren und ebenen Oberfläche mit Bolzen und Mutter oder Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) verwendet werden.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass sich die Schleifscheibe **12** und die Polierscheibe **2** frei drehen können, ohne zu blockieren. Prüfen Sie immer, ob die Drehrichtung mit der Pfeilmarkierung auf dem Metall-Schutzgitter **32** und der Schutzhaube aus Kunststoff **33** übereinstimmt.
- ▶ Die transparente Blende **1a**, der Funkenfänger **1b** und die Arbeitsauflage **11** müssen richtig installiert und eingestellt sein.
- ▶ Wenn das Produkt plötzlich stehen bleibt oder sich verklemmt, muss es sofort ausgeschaltet und der Netzstecker **44** gezogen werden.

HINWEIS

- ▶ Legen Sie das Werkstück für Schleif- oder Polierarbeiten immer auf die Arbeitsauflage [11].
- ▶ Führen Sie das Werkstück im gewünschten Winkel langsam an die Schleifscheibe [12] oder die Polierscheibe [2] heran, bis sie sich berühren.
- ▶ Bewegen Sie das Werkstück gleichmäßig vor und zurück, nach links und rechts, um ein optimales Ergebnis zu erzielen. Dadurch werden die Schleif- und die Polierscheibe gleichmäßiger abgenutzt.
- ▶ Üben Sie bei Schleif- und Polierarbeiten immer nur so viel Druck und Vorschubgeschwindigkeit auf das Werkstück aus, wie nötig ist.
- ▶ Ein zu hoher Druck und eine zu hohe Vorschubgeschwindigkeit führen zu einer starken Funkenbildung an der Schleifscheibe und zu hohen Temperaturen, die die Schleif- und die Polierscheibe beschädigen und zum Bruch führen können. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.
- ▶ Der Arbeitsdruck und die Vorschubgeschwindigkeit hängen von der Art der zu schleifenden oder zu polierenden Materialien ab und sind nach Gefühl zu wählen.
- ▶ Die Wahl der Schleif- oder Poliergeschwindigkeit hängt von der Art des zu bearbeitenden Materials ab. Beginnen Sie immer mit der niedrigsten Geschwindigkeit und erhöhen Sie diese, bis eine optimale Arbeitsqualität erreicht ist.

HINWEIS

- ▶ Das Werkstück kann sich während der Schleif- oder Polierarbeiten erwärmen. Lassen Sie es in einer gut belüfteten Umgebung abkühlen oder legen Sie es in ein Wasserbad. Trocknen Sie das Werkstück gründlich ab, bevor Sie die Arbeit wieder aufnehmen.

● Produkt ein-/ausschalten

(Abb. A)

⚠ WARNUNG!

- ▶ Prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter [9] in der Position 0 steht, bevor Sie den Netzstecker [44] in die Steckdose stecken.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie die Schleifscheibe [12] und die Polierscheibe [2] vor der ersten Benutzung ca. 5 Minuten ohne Belastung mit höchster Drehzahl im Produkt einlaufen.
- ▶ Halten Sie sich dabei aus dem Gefahrenbereich vor und neben den Öffnungen des Metall-Schutzgitters [32] und der Schutzhaube aus Kunststoff [33] fern.

1. Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter [9] in Position I, um das Produkt einzuschalten.
2. Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter [9] in Position 0, um das Produkt auszuschalten.

● Geschwindigkeit einstellen

(Abb. A)

⚠️ **WARNUNG!**

- ▶ Die transparente Blende **1a** muss bis zur Arbeitsauflage **11** heruntergeklappt sein. Dies verhindert den unbeabsichtigten Kontakt mit der rotierenden Schleifscheibe **12** oder Polierscheibe **2**.
- ▶ Entfernen Sie nach dem Gebrauch die flexible Welle **5** aus dem Produkt. Andernfalls könnte sie beim Einschalten des Produkts unkontrolliert herumgeschleudert werden und Verletzungen verursachen.

1. Drehen Sie den Drehzahlregler **8** in Richtung **+**, um die Geschwindigkeit zu erhöhen.
2. Drehen Sie den Drehzahlregler **8** in Richtung **-**, um die Geschwindigkeit zu verringern.

● Flexible Welle anbringen/ entfernen

(Abb. G)

Flexible Welle anbringen

1. Richten Sie die flexible Welle **5** auf das Anschlussstück **4** aus.
2. Führen Sie die drehbare Welle **5a** in Richtung **g** in das Anschlussstück **4** ein.
3. Drehen Sie die Polierscheibe **2** mit der Hand leicht auf und ab. Schieben Sie dabei die drehbare Welle **5a** in das Anschlussstück **4**, bis sie vollständig eingerastet ist.
4. Drehen Sie die Feststellmutter **3** in Richtung **i**, um sie zu arretieren.

Flexible Welle entfernen

1. Drehen Sie die Feststellmutter **3** in Richtung **j**, um sie vollständig aus dem Anschlussstück **4** zu lösen.
2. Ziehen Sie die flexible Welle **5** in Richtung **h**, bis die drehbare Welle **5a** vollständig aus dem Anschlussstück **4** gelöst ist.

● Einsatzwerkzeuge an der flexiblen Welle anbringen/ entfernen

(Abb. H)

Einsatzwerkzeuge anbringen

1. Drücken Sie die Manschette **6** in Richtung **k**, um das Spannfutter **7** zu arretieren.
2. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug **13/14/15/16/24/30** in das Spannfutter **7** ein.
3. Ziehen Sie die Verschlusskappe **7a** mit dem Ringmaulschlüssel **23** in Richtung **l** fest an, um das Einsatzwerkzeug in Position zu halten.
4. Lösen Sie die Manschette **6**, so dass sie wieder in ihre ursprüngliche Entriegelungsposition zurückkehren kann.

Einsatzwerkzeuge entfernen

1. Drücken Sie die Manschette **6** in Richtung **k**, um das Spannfutter **7** zu arretieren.
2. Lösen Sie mit dem Ringmaulschlüssel **23** die Verschlusskappe **7a** in Richtung **m**.
3. Ziehen Sie das Einsatzwerkzeug vollständig aus dem Spannfutter **7** heraus.
4. Lösen Sie die Manschette **6**, so dass sie wieder in ihre ursprüngliche Entriegelungsposition zurückkehren kann.

● Spannzange wechseln

(Abb. H, I)

1. Drücken Sie die Manschette [6] in Richtung **k**, um das Spannfutter [7] zu arretieren.
2. Lösen Sie mit dem Ringmaulschlüssel [23] die Verschlusskappe [7a] in Richtung **m**, bis sie vollständig aus der Halterung [7b] herausgeschraubt ist.
3. Entfernen Sie die Spannzange [21] aus der Halterung [7b], falls das Einsatzwerkzeug eine andere Schaftgröße aufweist. Setzen Sie die für die entsprechende Schaftgröße geeignete Spannzange in die Halterung [7b] ein.
4. Schrauben Sie die Verschlusskappe [7a] auf die Halterung [7b], bis sie vollständig in der Halterung eingerastet ist.
5. Ziehen Sie die Verschlusskappe [7a] mit dem Ringmaulschlüssel [23] in Richtung **l** fest an.
6. Lösen Sie die Manschette [6], so dass sie wieder in ihre ursprüngliche Entriegelungsposition zurückkehren kann.

● Schleif- und Polierscheibe wechseln

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die zu ersetzende Schleifscheibe [12] oder Polierscheibe [2] darf nicht größer als der vorgeschriebene Durchmesser und die vorgeschriebene Breite sein.
- ▶ Tauschen Sie die Schleifscheibe [12] aus, wenn ihr Außendurchmesser weniger als 50 mm beträgt.

HINWEIS

- ▶ Für den Wechsel der Schleifscheibe [12] oder Polierscheibe [2] wird Einsatzwerkzeug (verstellbarer Schraubenschlüssel und Torx-Schraubendreher) benötigt, das nicht im Lieferumfang enthalten ist.

Polierscheibe wechseln

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Es ist nicht erforderlich, die Spannmutter [37] und den Spindeladapter [38] zu fest anzuziehen. Der Rotationsmotor des Produkts wird sie während des Betriebs weiter anziehen.

1. Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben [39] mit einem Torx-Schraubendreher.
2. Nehmen Sie die Kunststoffabdeckung [33a] von der Schutzhaube aus Kunststoff [33] ab.
3. Lösen Sie den Spindeladapter [38].
4. Lösen Sie die Spannmutter [37] mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel in Richtung **a**. Halten Sie dabei die Polierscheibe [2] mit der anderen Hand fest.
5. Schrauben Sie die Spannmutter [37] ab, bis sie von der Spindel [34] abgezogen ist.
6. Nehmen Sie den äußeren Flansch [36] heraus.
7. Nehmen Sie die abgenutzte Polierscheibe [2] von der Spindel [34] ab.

8. Setzen Sie die neue Polierscheibe **2** wieder auf die Spindel **34**. Schieben Sie die Polierscheibe vollständig in die Schutzhaube aus Kunststoff **33**, bis sie den inneren Flansch **35** berührt.
9. Setzen Sie den äußeren Flansch **36** wieder auf die Spindel **34**, sodass er an der Polierscheibe **2** anliegt.
10. Schrauben Sie die Spannmutter **37** auf die Spindel **34**, bis sie den äußeren Flansch **36** berührt.
11. Ziehen Sie die Spannmutter **37** mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel in Richtung **b** leicht an. Halten Sie dabei die Polierscheibe **2** mit der anderen Hand fest.
12. Schrauben Sie den Spindeladapter **38** ein, bis er an der Spannmutter **37** anliegt.
13. Setzen Sie die Kunststoffabdeckung **33a** wieder auf die Schutzhaube aus Kunststoff **33** auf.
14. Befestigen Sie die Befestigungsschraube **39** mit einem Torx-Schraubendreher an der Schutzhaube aus Kunststoff **33**.

Schleifscheibe wechseln

(Abb. F)

HINWEIS

- ▶ Es ist nicht erforderlich, die Spannmutter **42** zu fest anzuziehen. Der Rotationsmotor des Produkts wird sie während des Betriebs weiter anziehen.

2. Lösen Sie die 3 Verbindungsbolzen **40** mit einem Torx-Schraubendreher in Richtung **c**.
3. Nehmen Sie die Metallabdeckung **32a** und das Metall-Schutzgitter **32** ab.
4. Lösen Sie die Spannmutter **42** mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel in Richtung **e**. Halten Sie dabei die Schleifscheibe **12** mit der anderen Hand fest.
5. Schrauben Sie die Spannmutter **42** ab, bis sie von der Spindel **41** getrennt ist.
6. Nehmen Sie den äußeren Flansch **36** heraus.
7. Nehmen Sie die abgenutzte Schleifscheibe **12** von der Spindel **41** ab.
8. Setzen Sie die neue Schleifscheibe **12** wieder auf die Spindel **41**. Schieben Sie die Schleifscheibe, bis sie den inneren Flansch **35** berührt.
9. Setzen Sie den äußeren Flansch **36** wieder auf die Spindel **41**, bis er an der Schleifscheibe **12** anliegt.
10. Schrauben Sie die Spannmutter **42** auf die Spindel **41**, bis sie am äußeren Flansch **36** anliegt.
11. Ziehen Sie die Spannmutter **42** mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel in Richtung **f** leicht an. Halten Sie dabei die Schleifscheibe **12** mit der anderen Hand fest.
12. Montieren Sie die Metallabdeckung **32a** und das Metall-Schutzgitter **32** am Korpu **42a**.
13. Verwenden Sie einen Torx-Schraubendreher, um die 3 Verbindungsschrauben **40** mit Muttern am Korpus **42a** zu befestigen.

Aufspanndorn für Trennscheiben verwenden

1. Verwenden Sie die Schraubendreherseite des Ringmaulschlüssels **23**, um die Schraube des Aufspanndorns für Trennscheiben **30** zu lösen und festzuziehen.
2. Setzen Sie den Aufspanndorn für Trennscheiben **30** in die flexible Welle **5** ein.
3. Verwenden Sie den Ringmaulschlüssel **23**, um die Schraube des Aufspanndorns für Trennscheiben **30** zu lösen.
4. Stecken Sie die gewünschte Trennscheibe **28/29** zwischen die beiden Unterlegscheiben auf die Schraube des Aufspanndorns für Trennscheiben **30** auf.
5. Verwenden Sie den Ringmaulschlüssel **23**, um die Schraube des Aufspanndorns für Trennscheiben **30** festzuziehen.

Aufspanndorn für Polierfilze verwenden

1. Drehen Sie die Spitze des Aufspanndorns für Polierfilze **24** im Uhrzeigersinn in das jeweilige Loch der Polierfilze **25/26**.
2. Setzen Sie den Aufspanndorn für Polierfilze **24** in die flexible Welle ein **5**.

Aufspanndorn für Schleifbänder verwenden

1. Stecken Sie das gewünschte Schleifband **17/19** vollständig auf den jeweiligen Aufspanndorn für Schleifbänder **18/20**.
2. Schleifbänder fixieren: Verwenden Sie den Ringmaulschlüssel **23**, um die Schraube des Aufspanndorns für Schleifbänder **18/20** festzuziehen.
3. Setzen Sie den Aufspanndorn für Schleifbänder **18/20** in die flexible Welle **5** ein.

HINWEIS

Materialbearbeitung/Einsatzwerkzeug/Drehzahlbereich:

- ▶ Verwenden Sie das Produkt niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- ▶ Ermitteln Sie den Drehzahlbereich zur Bearbeitung von Zink, Zinklegierungen, Aluminium und Kupfer durch Versuche an Probestücken.
- ▶ Bearbeiten Sie Kunststoffe und Materialien mit niedrigem Schmelzpunkt im niedrigen Drehzahlbereich.
- ▶ Bearbeiten Sie Holz mit hohen Drehzahlen.
- ▶ Führen Sie Reinigungs-, Polier- und Schwabbelarbeiten im mittleren Drehzahlbereich durch.
- ▶ Überschreiten Sie bei folgenden Einsatzwerkzeugen nicht den zulässigen Durchmesser:
Zusammengesetzte Schleifkörper: max. Ø 55 mm
Schleifkone: max. Ø 55 mm
Schleifstifte mit Gewindeinsatz: max. Ø 55 mm
Sandpapierzubehör: max. Ø 80 mm
Schleifzubehör: max. Ø 80 mm
- ▶ Die maximal zulässige Länge eines Aufspanndorns beträgt 33 mm.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie zu hohen Druck ausüben, kann das eingespannte Einsatzwerkzeug zerbrechen und/oder das Werkstück beschädigt werden. Sie können optimale Arbeitsergebnisse erzielen, indem Sie das Produkt mit gleich bleibendem Drehzahlbereich und geringem Druck an das Werkstück führen.

HINWEIS

- ▶ Tragen Sie Polierpaste [27](#) auf das Polierfilz [25/26](#) auf, um das Ergebnis zu optimieren.
- ▶ Die Angaben in der folgenden Tabelle sind unverbindliche Empfehlungen. Testen Sie beim praktischen Arbeiten auch selbst, welches Einsatzwerkzeug und welche Einstellung für das zu bearbeitende Material optimal geeignet sind.

● Anwendungsbeispiele/geeignetes Einsatzwerkzeug auswählen

Funktion	Zubehör	Verwendung	Überstand	
			min.	max.
Fräsen	Fräser 13	Vielseitige Arbeiten, z. B.: <ul style="list-style-type: none">■ Ausbuchten■ Aushöhlen■ Formen■ Nuten■ Schlitze erstellen	18 mm	25 mm
Polieren, Entrosten	Messingbürsten 15	Entrosten	9 mm	15 mm
Üben Sie nur leichten Druck mit dem Produkt auf das Werkstück aus.	Polierfilze 25/26	Bearbeiten verschiedener Materialien, z. B.: <ul style="list-style-type: none">■ Metalle (insbesondere Edelmetalle wie Gold oder Silber)■ Kunststoffe	12 mm	18 mm
Säubern	Reinigungsbürsten 14	Säubern von: <ul style="list-style-type: none">■ Schlecht zugänglichen Kunststoffgehäusen■ Umgebungsbereichen eines Türschlosses	9 mm	15 mm

Funktion	Zubehör	Verwendung	Überstand	
			min.	max.
Schleifen	Schleifstift 16	Schleifarbeiten, z. B. an: <ul style="list-style-type: none"> ■ Gestein ■ Holz Feine Arbeiten an harten Materialien, z. B.: <ul style="list-style-type: none"> ■ Keramik ■ Legiertem Stahl 	10 mm	10 mm
Trennen	Trennscheiben 28/29	Bearbeiten von: <ul style="list-style-type: none"> ■ Metall ■ Kunststoff ■ Holz 	12 mm	18 mm

● Reinigung und Wartung

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel zur Reinigung dieses Produkts, da diese die Oberflächen beschädigen könnten.
- ▶ Vor der Reinigung: Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Produkt eindringen.
- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl und Fett.
- ▶ Nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung: Entfernen Sie Verunreinigungen vom Produkt.

HINWEIS

- ▶ Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung trägt zur sicheren Verwendung und zur Verlängerung der Lebensdauer des Produkts bei.
- Reinigen Sie das Produkt direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Halten Sie Lüftungsöffnungen immer frei.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

● Wartung

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Wenn die Anschlussleitung 44 beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Vor und nach jedem Gebrauch: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Ersetzen Sie ggf. das Zubehör oder die Komponente durch ein neues Teil. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer selbst repariert werden können. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum oder an eine qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Lagerung

- Die ideale langfristige Lagertemperatur (länger als 3 Monate) beträgt +20 °C bis +26 °C.
- Vor der Lagerung: Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie es abkühlen.
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem trockenen, frostfreien, staubfreien und gut belüfteten Ort.
- Bewahren Sie das Zubehör in der Aufbewahrungsbox aus Kunststoff 31 auf oder schützen Sie es auf andere Weise vor Beschädigungen.
- Stapeln Sie die Polierscheiben 2 und Schleifscheiben 12 bei der Lagerung nicht.
- Lagern Sie das Produkt immer an einem Ort, der für Kinder unerreichbar ist.

● Transport

- Vor dem Transport: Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie es abkühlen.

- Transportieren Sie das Zubehör in der Aufbewahrungsbox aus Kunststoff 31.
- Schützen Sie das Produkt vor starken Stößen oder Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

● Entsorgung

Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 479675_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479675_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 479675_2410)

IAN: 479675_2410
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Doppelschleifer mit flexibler Welle
Modellnummer: HG10147

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-4:2016/A12:2020
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co. KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

20.01.2025

Datum

ppa. Haensel

ppa. Stefan Haensel

Prokurist

ppa. Buchheim

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10147
Version: 04/2025



IAN 479675_2410

